



**DELHI UNIVERSITY
LIBRARY**

013:2C50:11

202/24

1167

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

CI No 013:2C50:11

1167

Ac No. 202124

ate of release for loan

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of 5 Paise will be collected for each day the book is kept overtime.

5 MAR 1974

9 APR 1976



THE
OEDIPUS TYRANNUS.
OF SOPHOCLES.

THE GREEK TEXT WITH
ENGLISH TRANSLATION BY
A. J. HUNT

*As produced in the
Bradfield College Greek Theatre
June 1937*

PRINTED BY JOHN JOHNSON
AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD

1937

PRINTED IN GREAT BRITAIN

WITH grateful acknowledgements to the Delegates
of the Oxford University Press for permission to
use the plates of the text of *Oedipus Tyrannus* in
the Oxford Classical Texts.

OEDIPUS TYRANNUS

Characters of the Play

| | |
|------------------|---------------|
| OEDIPUS | J A STUART |
| PRIEST | E STRAGHAN |
| CREON | M D TUCKER |
| CHORUS LEADER | J N TAYLOR. |
| TEIRESIAS | A G ALEXANDER |
| IOCASTA | D N BRINSON |
| MESSENGER | J A. DALLAS |
| SHEPHERD | J R B WRIGHT |
| SECOND MESSENGER | D J MADDEN |

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

ΟΙΔΙΠΟΥΣ

ὦ τέκνα, Κάδμου τοῦ πάλαι νέα τροφή,
 τίνας ποθ' ἔδρας τάσδε μοι θοάζετε
 ἱκτηρίοις κλάδοισιν ἐξεστεμμένοι,
 πόλις δ' ὁμοῦ μὲν θυμιαμάτων γέμει,
 ὁμοῦ δὲ παιάνων τε καὶ στεναγμάτων 5
 ἀγὼ δικαίων μὴ παρ' ἀγγέλων, τέκνα,
 ἄλλων ἀκούειν αὐτὸς ᾧδ' ἐλήλυθα,
 ὃ πᾶσι κλεινὸς Οἰδίπους καλούμενος
 ἀλλ', ᾧ γεραιέ, φράζ', ἐπεὶ πρέπων ἔφυς
 πρὸ τῶνδε φωνεῖν, τίνι τρόπῳ καθέστατε, 10
 δεῖσαντες ἢ στέρξαντες, ὥς θέλοντος ἂν
 ἐμοῦ προσαρκεῖν πᾶν δυσάλητος γὰρ ἂν
 εἶην τοιάνδε μὴ οὐ κατοικτίρων ἔδραν.

ΙΕΡΕΥΣ

ἀλλ', ᾧ κρατύνων Οἰδίπους χώρας ἐμῆς,
 ὀρᾷς μὲν ἡμᾶς ἡλίκοι προσήμεθα 15
 βωμοῖσι τοῖς σοῖς, οἳ μὲν οὐδέπω μακρὰν
 πτέσθαι σθένοντες, οἳ δὲ σὺν γήρᾳ βαρεῖς
 ἱερῆς, ἐγὼ μὲν Ζηνός, οἳ δ' ἔτ' ἡθέων
 λεκτοί τὸ δ' ἄλλο φύλον ἐξεστεμμένον
 ἀγοραῖσι θακεῖ, πρὸς τε Παλλάδος διπλοῖς 20

6 παραγγέλλων L^{so} 11 στέρξαντες L^{so} rec Σ στέξαντες L^c A
 rec οὐ στέρξαντες anon 13 μὴ οὐ L rec Suidae v δυσάλητος
 V B E μὴ A rec Suidae A personae notam ἱερὸς πρεσβύτης Διὸς
 habent Σ A 17 πτάσθαι Elmsley στένοντες L rec 18 ἱερῆς
 Ven^c ἱερεῖς L A rec ἱερεὺς Bentley οἳ δ' ἔτ' Elmsley οἳ δὲ τ'
 ἡθέων L A rec οἳ δ' ἡθέων rec οἳ δ' ἡθέων rec οἳ δ' ἐπ' ἡθέων
 Suidae v λεκτός E

OEDIPUS TYRANNUS

Scene of the Play In front of the Palace of Oedipus

[Enter from Parodos a procession of young men, boys, and priests, carrying olive branches, which they put on the altars outside the Palace The Priest of Jove kneels to ask for the help of Oedipus, who enters from the Palace C]

Oed My children, descendants of Cadmus, the new generation,

tell me why you are sitting as suppliants here,
with wreathed olive branches, while the city breathes up
incense and tears and prayers and lamentation
Not wanting to hear it reported, my children, I have come
myself, Oedipus, a name famous everywhere

Tell me, old man,—It is your duty
to speak for these men—Why are you sitting here?
In fear or prayer? Please realize I am ready
to help you in everything I should be hard-hearted
indeed,

if I had no pity for your supplications

Pr Oedipus, king of my country, you see
our different ages, as we kneel at your altars,
some like the unfledged young of birds, some
priests bent with age, I Jove's, and others young men
chosen out The rest with their wreathed boughs
sit in the market-place, at Athene's two shrines,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

ναοῖς, ἐπ' Ἴσμηνοῦ τε μαντεία σποδῶ
 πόλις γάρ, ὥσπερ καὶ τὸς εἰσορᾶς, ἄγαν
 ἤδη σαλεύει κἀνακουφίσαι κᾶρα
 βυθῶν ἔτ' οὐχ οἶα τε φοιῶν σάλου,
 φθίνουσα μὲν κάλυξιν ἐγκάρποις χθονός, 25
 φθίνουσα δ' ἀγέλαις βουνόμοις, τόκοισί τε
 ἀγόνουις γυναικῶν· ἐν δ' ὁ πυρφόρος θεὸς
 σκήψας ἐλαύνει, λοιμὸς ἐχθιστος, πόλιν,
 ὑφ' οὗ κενούται δῶμα Καδμείων· μέλας δ'
 "Αἰδης στεναγμοῖς καὶ γόοις πλουτίζεται. 30
 θεοῖσι μὲν νῦν οὐκ ἰσούμενόν σ' ἐγὼ
 οὐδ' οἶδε παῖδες ἐξόμεσθ' ἐφέστιοι,
 ἀνδρῶν δὲ πρῶτον ἔν τε συμφοραῖς βίου
 κρίνουντες ἔν τε δαιμόνων συναλλαγαῖς
 ὅς γ' ἐξέλυσας ἄστυ Καδμείων μολῶν 35
 σκληρὰς αἰδοῦ δασμὸν δν παρείχομεν,
 καὶ ταῦθ' ὑφ' ἡμῶν οὐδὲν ἐξειδὼς πλέον
 οὐδ' ἐκδιδαχθεῖς, ἀλλὰ προσθήκη θεοῦ
 λέγῃ νομίζῃ θ' ἡμῖν ὀρθῶσαι βίον
 νῦν δ', ὦ κράτιστον πᾶσιν Οἰδίου κᾶρα, 40
 ἱκετεύομέν σε πάντες οἶδε πρόστροποι
 ἀλκὴν τιν' εὐρεῖν ἡμῖν, εἴτε του θεῶν
 φήμην ἀκούσας εἴτ' ἀπ' ἀνδρὸς οἰσθά που·
 ὥς τοῖσιν ἐμπείροισι καὶ τὰς ξυμφορὰς
 ζώσας ὀρῶ μάλιστα τῶν βουλευμάτων. 45
 ἴθ', ὦ βροτῶν ἄριστ', ἀνόρθωσον πόλιν·
 ἴθ', εὐλαβήθηθ'· ὥς σὲ νῦν μὲν ἦδε γῇ
 σωτήρα κλήζει τῆς πάρος προθυμίας·
 ἀρχῆς δὲ τῆς σῆς μηδαμῶς μεμνήμεθα

31 μαντείας L^{ac} rec 39 Καδμείων A rec 31 ἴσον νέμων Blaydes
 32 ἐξόμεθ' LA rec 35 ὅς γ' LA rec 35 τ' schol Γ· ὅστε Σ Καδ-
 μείων A rec Suid. v. σκληρὰς αἰδοῦ 38 οὐδ' ὅτι rec 40 δ'
 Γ τ' LA rec 42 ἡμῖν εὐρεῖν L^{ac} rec Suid v. πρόστροποι 43 του
 L^{ac} A rec του L rec 48 προμηθίας et προμηθείας rec 49 μεμνή-
 μεθα] μεμνήμεθα Δ μεμνώμεθα LA rec μεμνόμεθα Eustath. 1305, 48,
 1332, 18 optativum fort. noverat Σ

and by the prophetic fire of Ismenus
The city, as you see yourself, is tossed
too much by tempests already, and cannot lift
its head from the murderous flood Blight eats
earth's pregnant buds, and the cattle in pasture,
and the abortive pains of women in labour
And the flaming God, fearful plague, swoops down
and sweeps the city, and denudes the Palace
Black Hell is glutted with tears and groans
Not judging you a God do your children
kneel before you, but in life and man's fight
against fate the first of men, who came
to the city of Cadmus and freed us from the tax
which we paid to the implacable singer
And that, not at all informed or instructed
by us, but led by God's guidance,
and are thought and spoken of as our saviour

And now, great Oedipus, we ask and implore you
to find us help, whether you have it from God
or on man's information The best advice comes always
from the man who has learnt life's lesson best
First of men, recover the city, be on your mettle.
At present your country for your former patriotism
calls you saviour Let it never be remembered
that under your rule we stood upright once,

.

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

στάντες τ' ἐς ὀρθὸν καὶ πεσόντες ὕστερον, 50
 ἀλλ' ἀσφαλείᾳ τήνδ' ἀνόρθωσον πόλιν
 ὀρνιθὶ γὰρ καὶ τὴν τότ' αἰσίῳ τύχην
 παρέσχες ἡμῶν, καὶ τανῦν ἴσος γενοῦ
 ὥς εἴπερ ἄρξεις τῆσδε γῆς, ὥσπερ κρατεῖς,
 ξὺν ἀνδράσι καλλίον ἢ κενῆς κρατεῖν 55
 ὥς οὐδέν ἐστιν οὔτε πύργος οὔτε ναῦς
 ἐρήμος ἀνδρῶν μὴ ξυνοικούντων ἔσω
 Οἱ ὦ παῖδες οἰκτροί, γνωτὰ κοῦκ ἀγνωτὰ μοι
 προσήλθεθ' ἱμεῖροντες εὖ γὰρ οἶδ' ὅτι
 νοσεῖτε πάντες, καὶ νοσοῦντες, ὥς ἐγὼ 60
 οὐκ ἔστιν ὑμῶν ὅστις ἐξ ἴσου νοσεῖ
 τὸ μὲν γὰρ ὑμῶν ἄλγος εἰς ἐν' ἔρχεται
 μόνον καθ' αὐτόν, κοῦδέν' ἄλλον, ἢ δ' ἐμὴ
 ψυχὴ πόλιν τε κάμει καὶ σ' ὁμοῦ στένει
 ὥστ' οὐχ ὕπνῳ γ' εὐδοντά μ' ἐξεγείρετε, 65
 ἀλλ' ἵστε πολλὰ μέν με δακρύσαντα δῆ,
 πολλὰς δ' ὁδοὺς ἐλθόντα φροντίδος πλάνοις
 ἦν δ' εὖ σκοπῶν ἠῦρискον ἴασι μόνην,
 ταύτην ἔπραξα παῖδα γὰρ Μενοικέως
 Κρέοντ', ἐμαντοῦ γαμβρόν, ἐς τὰ Πυθικὰ 70
 ἔπεμψα Φοίβου δώμαθ', ὥς πύθοιθ' ὃ τι
 δρῶν ἢ τί φωνῶν τήνδε ῥυσαίμην πόλιν.
 καὶ μ' ἡμαρ ἤδη ξυμμετρούμενον χρόνῳ
 λυπεῖ τί πράσσει τοῦ γὰρ εἰκότος πέρα
 ἀπεστι πλείω τοῦ καθήκοντος χρόνου 75
 ὅταν δ' ἴκηται, τηνικαῦτ' ἐγὼ κακὸς

50 τ'] om L^{ac} rec γ' T 54 ὥς εἴπερ] ὥσπερ A ἀλλ' εἴπερ Suid
 v κενόν 55 κενῆς] κενόν Suid 57 ἔσω] πόλιν Stob flor 48 6
 60 νοσοῦντων L³ⁿ rec ἐγὼ] ἐμοί Postgate 63 sq in unum v
 contrahit Teles Stob flor 95 21 65 εὐδοντα codd Σ Eustath 795.
 61 εὐδοντα Badham 67 πλάνοις L^c A Σ rec πλάνοις L^{ac} rec
 68 εὐρισκον codd corr Elmsley non amplius notavi 72 τήνδ'
 ἐρυσάμην L^{ac} τήνδ' ἐρυσάμην Ven τήνδε ῥυσαίμην Linwood 74
 πέραι L solito errore πέραι Porson eiecto v 75 15 χρόνον Ven

only to fall again We implore you, securely
recover the city Then with favourable augury
you brought us luck, bring us good luck now!
For if you wish to continue your kingship,
a country is better inhabited than empty
A fort or a ship is worth nothing,
if it is not manned with a full complement

Oed My children, I am not ignorant, but know
the need that has brought you here I know
that you all suffer, but that, suffering, none of you
touches the limits of my suffering
Your griefs are single, individually felt
My heart is heavy for the city, for you and myself
So you do not wake me from dreamless sleep
But know I have wept much, and worrying, wandered
down thought's winding tracks The only remedy,
which I could discover, I have undertaken, and sent
Menoiceus' son, Creon, my brother, to Delphi,
to the Pythian oracle, to question what I must do
or say to save the city But now, measuring
the day of his departure against the present day,
I am anxious what he is at. He outstays
the time usually required for the journey
But when he comes, I should be a villain,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- μη δρῶν ἂν εἶην πάνθ' ὅσ' ἂν δηλοῖ θεός
 Ιε. ἀλλ' ἐς καλὸν σύ τ' εἶπας, οἶδε τ' ἀρτίως
 Κρέοντα προσστείχοντα σημαίνουσί μοι.
 Οι. ὦναξ ἄπολλον, εἰ γὰρ ἐν τύχῃ γέ τῃ
 σωτήρι βαίῃ λαμπρὸς ὥσπερ ὄμματι. 80
 Ιε. ἀλλ' εἰκάσαι μέν, ἡδύς οὐ γὰρ ἂν κᾶρα
 πολυστεφῆς ὦδ' εἶρπε παγκάρπου δάφνης
 Οι. τάχ' εἰσόμεσθα· ξύμμετρος γὰρ ὡς κλύειν.
 ἄναξ, ἐμὸν κήδευμα, παῖ Μενοικέως, 85
 τίν' ἡμῖν ἦκεις τοῦ θεοῦ φέρων φάτω,

ΚΡΕΩΝ

- ἐσθλήν· λέγω γὰρ καὶ τὰ δύσφορ', εἰ τύχοι
 κατ' ὀρθὸν ἐξιόντα, πάντ' ἂν εὐτυχεῖν.
 Οι. ἔστιν δὲ ποῖον τοῦπος, οὔτε γὰρ θρασὺς
 οὔτ' οὖν προδείσας εἰμὶ τῷ γε νῦν λόγῳ. 90
 Κρ. εἰ τῶνδε χρήξεις πλησιαζόντων κλύειν,
 ἐτοῖμος εἰπεῖν, εἴτε καὶ στείχειν ἔσω.
 Οι. ἐς πάντας αὖδα τῶνδε γὰρ πλείον φέρω
 τὸ πένθος ἢ καὶ τῆς ἐμῆς ψυχῆς πέρι.
 Κρ. λέγοιμ' ἂν οἷ' ἦκουσα τοῦ θεοῦ πάρα. 95
 ἄνωγεν ἡμᾶς Φοῖβος ἐμφανῶς ἄναξ
 μῖασμα χώρας, ὡς τεθραμμένον χθονὶ
 ἐν τῇδ', ἐλαύνειν μηδ' ἀνήμεστον τρέφειν.
 Οι. ποίψα καθαρμῶ, τίς ὁ τρόπος τῆς ξυμφορᾶς;
 Κρ. ἀνδρηλατοῦντας, ἢ φόνῳ φόνον πάλιν 100
 λύνοντας, ὡς τόδ' αἶμα χειμάζον πόλιν.
 Οι. ποίου γὰρ ἀνδρὸς τήνδε μηνύει τύχην,
 Κρ. ἦν ἡμῖν, ὦναξ, Λαίῳς ποθ' ἡγεμῶν
 γῆς τῇσδε, πρὶν σὲ τήνδ' ἀπενθύνειν πόλιν.

77 ἀνείην L ὅσ' ἂν] ὅσα L rec 79 προστείχοντα codd corr
 Erfurdt 8a εἰκάσαι μ' ἂν Γ 86 φέρων φάτιν Aug b φήμην
 φέρων L A rec Stob flor 108 54 88 ἐξιόντα Suid Zonar v
 δύσφορα et fort. 2 ἐξεληθόντα codd 2 Stob 101 χειμάζον L A
 rec χειμάζει L² rec 104 πόλιν] χθόνα Aug b

if I did not fulfil God's injunctions to the letter.

Pr What a coincidence! The people here
are already signalling Creon's arrival.

Oed Apollo grant he is bringing good news, as bright
as the light in the eyes of the messenger

Pr At a guess, it is good He would not otherwise
wear a garland of bright-berried laurel.

Oed We shall know soon He is now in earshot
[*Enter Creon from Parodos R*]

Prince, my kinsman, son of Menoiceus,
what report do you bring from God?

Cre Good Even disaster, if the right solution
is found, will turn, I tell you, to blessing

Oed What is it? For your present admission
affords me neither anxiety nor confidence

Cre I am prepared to speak before a crowd of people,
if you wish it, or to enter the Palace first

Oed Speak openly! My sorrow is the people's, not private

Cre This then is what I heard from God

Our king, Apollo, clearly commands us
to cast the impurity, our country's suckling,
beyond our boundaries, not nurse it incurable

Oed With what rites? What kind of wickedness?

Cre By banishment, or exacting blood for the blood,
whose billows swamp our city

Oed Why? What man does this decree point at?

Cre Laius, King, formerly ruled our country,
before you came to set our course

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- Οι. ἔξοιδ' ἀκούων οὐ γὰρ εἰσεῖδόν γέ πω. 105
 Κρ. τούτου θανόντος νῦν ἐπιστέλλει σαφῶς
 τοὺς αὐτοέντας χειρὶ τιμωρεῖν τινα.
 Οι. οἳ δ' εἰσὶ ποῦ γῆς, ποῦ τόδ' εὗρεθήσεται
 ἶχνος παλαιᾶς δυστέκμαρτον αἰτίας,
 Κρ. ἐν τῇδ' ἔφασκε γῇ τὸ δὲ ζητούμενον 110
 ἄλωτόν, ἐκφεύγει δὲ τὰ μελούμενον
 Οι. πότερα δ' ἐν οἴκοις, ἢ ἔν ἀγροῖς ὁ Λαῖος,
 ἢ γῆς ἐπ' ἄλλης τῷδε συμπίπτει φόνω,
 Κρ. θεωρός, ὥς ἔφασκεν, ἐκδημῶν πάλιν
 πρὸς οἶκον οὐκέθ' ἔκεθ', ὥς ἀπεστάλη 115
 Οι. οὐδ' ἄγγελός τις οὐδὲ συμπράκτωρ ὁδοῦ
 κατεῖδ', ὅτου τις ἐκμαθὼν ἐχρήσατ' ἄν;
 Κρ. θνήσκουσι γάρ, πλὴν εἰς τις, ὅς φόβῳ φυγῶν
 ὧν εἶδε πλὴν ἐν οὐδὲν εἶχ' εἰδῶς φράσαι
 Οι. τὸ ποῖον, ἐν γὰρ πόλλ' ἂν ἐξεύροι μαθεῖν, 120
 ἀρχὴν βραχεῖαν εἰ λάβοιμεν ἐλπίδος.
 Κρ. ληστὰς ἔφασκε συντυχόντας οὐ μιᾷ
 ῥώμῃ κτανεῖν νιν, ἀλλὰ σὺν πλήθει χερῶν.
 Οι. πῶς οὖν ὁ ληστής, εἴ τι μὴ ξὺν ἀργύρῳ
 ἐπράσσειτ' ἐνθένδ', ἐς τόδ' ἂν τόλμης ἔβη, 125
 Κρ. δοκοῦντα ταῦτ' ἦν Λαῖου δ' ὀλωλότες
 οὐδεὶς ἀρωγὸς ἐν κακοῖς ἐγίγνετο
 Οι. κακὸν δὲ ποῖον ἐμποδῶν τυραννίδος
 οὔτω πεσοῦσης εἶργε τοῦτ' ἐξειδέναί,
 Κρ. ἢ ποικιλῶδὸς Σφίγξ τὸ πρὸς ποσὶ σκοπεῖν 130
 μεθέντας ἡμᾶς τὰ φανῇ προσήγετο.
 Οι. ἀλλ' ἐξ ὑπαρχῆς αὐθις αὔπ' ἐγὼ φανῶ.
 ἐπαξίως γὰρ Φοῖβος, ἀξίως δὲ σὺ

105 εἰσεῖδον L^{ac} rec γέ πω] γέ που rec γ' ἐγὼ Hartung 107 -τινα
 Suidae v ἐπιστέλλω ed Mediol τινας (τινάς) A rec τινας (sic) L
 (puncto postea partim eraso) A² 108 ποῦ τόδ'] πῇ τόδ' Nauck
 117 κατεῖδ' L^c A rec κατείδεν L^{ac} rec κατήλθ' F Ascherson [ὅτου]
 δπου L^{ac} 129 τοῦτ'] ταῦτ' B 130 τὸ L^{ac} rec Σ Suid v ποικιλω-
 δός τὰ L^a A rec

Oed Yes I have heard it But I never saw him

Cre His murderers we are clearly told to punish

Oed Where are they? Where shall we find out
the clue to the faint tracks of this crime?

Cre In this country, he said Search discovers,
neglect lets slip

Oed At home, afield or abroad did they murder Laius?

Cre He left the city on a sacred mission,
and never returned home after his departure

Oed Was no messenger or fellow-traveller
at hand as a witness, who could enlighten us?

Cre All fell, except one who fled in fear,
and could only tell one thing of all he saw

Oed What? For one clue could discover much,
had we hope's brief beginning

Cre Robbers, he said, not single-handed,
but in considerable numbers, killed him

Oed How could a robber, had there not been dirty work
done in the city here, have dared to lay hands on him?

Cre It was suspected But Laius dead,
no champion appeared, in our time of sorrow

Oed What sorrow stood in the way of discovery,
when your king had met such an end?

Cre. The enigmatic Sphinx compelled our attention
to the problem of the moment, putting mysteries aside.

Oed Then I will begin again from the beginning
to solve the mystery Rightly has Apollo,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

πρὸ τοῦ θανόντος τήνδ' ἔθεσθ' ἐπιστροφήν·
 ὥστ' ἐνδίκως ὄψεσθε κάμῃ σύμμαχον, 135
 γῇ τῇδε τιμωροῦντα τῷ θεῷ θ' ἅμα.
 ὑπὲρ γὰρ οὐχὶ τῶν ἀπωτέρω φίλων
 ἀλλ' αὐτὸς αὐτοῦ τοῦτ' ἀποσκεδῶ μύσος
 ὅστις γὰρ ἦν ἐκείνων ὁ κτανὼν τάχ' ἂν
 κἄμ' ἂν τοιαύτῃ χειρὶ τιμωρεῖν θέλοι. 140
 κείνῳ προσαρκῶν σὺν ἑμαυτὸν ὠφελῶ
 ἀλλ' ὥς τάχιστα, παῖδες, ὑμεῖς μὲν βάθρων
 ἵστασθε, τούσδ' ἄραυτες ἱκτῆρας κλάδους,
 ἄλλος δὲ Κάδμου λαὸν ὧδ' ἀθροίζετω,
 ὥς πᾶν ἐμοῦ δράσοντος ἡ γὰρ εὐτυχεῖς 145
 σὺν τῷ θεῷ φανούμεθ', ἡ πεπτωκότες
Ιε ὦ παῖδες, ἰστώμεσθα· τῶνδε γὰρ χάριν
 καὶ δεῦρ' ἐβημεν ὧν ὁδ' ἐξαγγέλλεται
 Φοῖβος δ' ὁ πέμψας τάσδε μαντείας ἅμα
 σωτήρ θ' ἵκοιτο καὶ νόσον πανστήριος. 150

ΧΟΡΟΣ

ὦ Διὸς ἄδυεπὲς φάτι, τίς ποτε 136
 τᾶς πολυχρύσων
 Πυθῶνος ἀγλαὰς ἔβας
 Θήβας, ἐκτέταμαι φοβερὰν φρένα
 δείματι πάλλων,
 ἰήιε Δάλιε Παιάν,
 ἀμφὶ σοὶ ἀζόμενος τί μοι ἡ νέον 135
 ἡ περιτελλομέναις ὥραις πάλω
 ἐξανύσεις χρέος
 εἰπέ μοι, ὦ χρυσέας τέκνον Ἑλπίδος,
 ἄμβροτε Φάμα

134 πρὸ L^o A rec πρὸς L^o rec τήνδε θεοπίζει γραφήν ΣΥΡ 136
 θ L^o A rec Σ τ' L^o δ' rec 138 αὐτοῦ A rec 139 ἐκείνων]
 ἐκείνος L^o rec Snid v ἀπωτέρω 141 in L omisum in mg add. Σ
 145 δράσοντος L^o A rec δράσαντος L^o rec 147 ἰστώμεθα L rec
 151 ἄδυεπὲς L^o Σ¹ rec ἄδυεπὲς L^o A rec 153 πάλλων] πολλῶ ΣΥΡ

rightly have you shown consideration for the dead
And it is right you should have my assistance
in exacting vengeance for our God and country
Nor is it for the sake of distant friends only,
but for myself I shall expel the impurity
For the late king's murderer very likely
would find in me a meet subject for vengeance
By helping him surely I help myself

Up from the steps, quickly, my children!
Take away these suppliant branches Some one
call together the people of Thebes For I will do
everything Soon with God's help we shall win
either success or failure

Pr Up, my children! This promise we came for
May Apollo, who sent this oracle, prove
our saviour, and stop the plague

*[Exit Oedipus into the Palace, and Creon L The Suppliants
rise, pick up their olive branches and exit Parodoi]*

Chorus

Str Sweet word of God,
what is your purport, coming
from rich-gold Pytho
to glorious Thebes?
Terror strikes, fear shakes
my mind I tremble
O healer, Apollo!
I fear you What new dread
or old, returning
with the hours' revolution,
will you accomplish?
Tell me, daughter of gold Hope,
immortal Rumour!

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

| | |
|-------------------------------------|------|
| πρώτᾱ σε κεκλόμενος, θύγατερ Διός, | ἀντ |
| ἄμβροτ' Ἀθάνα, | |
| γαῖαόχον τ' ἀδελφεᾶν | 160 |
| Ἄρτεμιν, ἣ κυκλόεντ' ἀγορᾶς θρόνον | |
| Εὐκλεα θάσσει, | |
| καὶ Φοῖβον ἐκαβόλον, ἰὼ | |
| τρισσοὶ ἀλεξιμοροι προφάνητέ μοι, | |
| εἴ ποτε καὶ προτέρας ἄτας ὕπερ | |
| ὄρνυμένας πόλει | 165 |
| ἡνύσατ' ἐκτοπίαν φλόγα πῆματος, | |
| ἔλθετε καὶ νῦν. | |
| ὦ πόποι, ἀνάριθμα γὰρ φέρω | στρ. |
| πῆματα νοσεῖ δέ μοι πρόπας | |
| στόλος, οὐδ' ἔνι φροντίδος ἔγχος | 170 |
| ᾧ τις ἀλέγεται. οὔτε γὰρ ἔκγονα | |
| κλυτᾶς χθονὸς αὔξεται οὔτε τόκοισιν | |
| λήϊων | |
| καμάτων ἀνέχουσι γυναῖκες | |
| ἄλλον δ' ἂν ἄλ- | |
| λφ προσίδοις ἅπερ εὐπτερον ὄρνιν | 175 |
| κρεῖσσον ἀμαιμακέτον πυρὸς ὄρμενον | |
| ἄκταν πρὸς ἐσπέρου θεοῦ· | |
| ὦν πόλις ἀνάριθμος ὄλλυται | ἀντ. |
| νηλέα δὲ γένεθλα πρὸς πέδῳ | 180 |
| θαναταφόρα κείται ἀνοίκτως· | |
| ἐν δ' ἄλοχοι πολιαί τ' ἔπι ματέρες | |

159 πρώτᾱ σε L^o (cum rasura post d) A rec πρώτην σε Lb πρώ-
ταν γε Σ^{7P} κεκλόμενος L A rec σ Eustath 714 extr κεκλομένη
L^{2s} A¹ rec σ κέκλωμαι rec (κέκλωμαι δ conl Blaydes) ἄμβροτ']
ἄντομ' Wecklein 161 Εὐκλεα Elmsley et fort Σ εὐκλέα L rec
εὐκλεᾶ A rec εὐκλεῇ Eustath 1335, 60 162 ἰὼ ἰὼ L A rec ·
corr Heath 165 ὑπερορνυμένας Musgrave πόλεις A 170 οὐδ'
ἐνι] οὐδὲ νῶ Suid v ἔγχος cf Σ 175 ἅπερ rec ᾗπερ L A rec
180 δὲ γένεθλα A rec δ' ἂ γένεθλα L rec Σ¹ 181 θαναταφόρα L^{so}
(vcl fort θανατάφορα) rec θανατηφόρα rec θαναταφόρῳ L^c rec θανα-
τηφόρῳ A rec

Ant I call on you first, Jove's daughter,
Immortal Athene,
and our country's champion, your sister,
Artemis, whose seat
in the market centre
is called Fortunate,
and Apollo, who shoots far
Three defenders, appear to me,
if ever before, when death leapt on our city,
you shook out from our boundaries
the flame of sorrow, come now!

Str Oh, numberless sorrows
I bear The whole city
suffers Thought finds
no sword to protect us, the fair land's
fruit is not ripened, or the shrill pangs
of labouring women rewarded by child-birth
One after another,
like a well-winged bird you see them leaping,
swifter than fire's resistless flame,
to the shores of the God in the West

Ant So, numberless, the city perishes
Her unpitied children, on the plain,
lie spreading death, unlamented
Young wives and grey-haired mothers, scattered,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

ἀκτὰν παρὰ βώμιον ἄλλοθεν ἄλλαι
 λυγρῶν πόνων
 ἱκτῆρες ἐπιστενάχουσιν. 185

παιᾶν δὲ λάμ-
 πει στονόεσσά τε γῆρυσ ὄμαυλος·
 ὦν ὕπερ, ὦ χρυσέα θύγατερ Διός,
 εὐῶπα πέμψον ἀλκάν·

Ἄρεά τε τὸν μαλερόν, ὅς 8τρ.
 νῦν ἄχαλκος ἀσπίδων 191

φλέγει με περιβόατος ἀντιάζων,
 παλίσσυντον δράμημα νωτίσαι πάτρας
 ἄπουρον, εἴτ' ἐς μέγαν
 θάλαμον Ἀμφιτρίτας 195

εἴτ' ἐς τὸν ἀπόξενον ὄρμων
 Θρήκιον κλύδωνα
 τέλει γάρ, εἴ τι νῦξ ἀφῆι,
 τοῦτ' ἐπ' ἄμαρ ἔρχεται·
 τόν, ὦ (τᾶν) πυρφόρων 200
 ἀστραπῶν κράτη νέμων,

ὦ Ζεῦ πάτερ, ὑπὸ σῷ φθίσσον κεραυνῷ

Λύκει' ἀναξ, τά τε σὰ χρυ- 8ντ.
 σοστρόφων ἀπ' ἀγκυλᾶν

βέλεα θέλουμ' ἂν ἀδάματ' ἐνδατεῖσθαι 205
 ἀρωγὰ προσταθέντα, τάς τε πυρφόρους

184 ἀκτὰν] ἔχᾶν Nauck παρὰ βώμιον rec παραβώμιον L A rec 3
 185 ἱκτῆρες C et Dindorf ἐπιστενάχουσι rec ἐπιστονάχουσι L A
 rec 186 παιᾶν L^o A rec παιᾶν L^o rec 3¹ 192 περιβόατος
 Elmsley περιβόητος codd περιβόατον Dindorf ἀντιά(ω Hermann
 194 ἄπουρον L^o A rec 3 ἔπουρον L^o rec 3 196 ὄρμων codd corr
 Doederlein 197 κλύδωνα (sic) A 198 τέλει] ἀεὶ Arndt τελείν
 Hermann sed cf Pind Pyth 1 35 εἴ τι] ἔτι A ἦν τι rec 199
 ἄμαρ Erfurdit ἡμαρ codd 200 sqq τόν] τᾶν Γ τᾶν add
 Hermann πυρφόρον ἀστραπῶν κράτει L^o A^o rec 204 ἀγκυλᾶν
 Elmsley (ἀγκυλῶν rec) ἀγκύλων L A^o rec Eustath 33. 3 205
 ἀδάμαστ' codd corr Erfurdit 206 προσταθέντα B

press to the edge of the altar, imploring
relief from their horrible suffering
The hymn to the healer rings out,
and the loud lament heard together
For all these things, Jove's gold daughter,
send help with her bright face!

Str And the God of death
with no bronze shields now
burns, oncoming,
bellowing round me,
swift may he run back,
back from my boundaries
to the big Atlantic
or harbourless harbour
of the Euxine seaboard
What night leaves undone, day brings to an end
Him, controller
of the scorching might
of lightning, Father
Jove, shatter
beneath your thunderbolt

Ant. King Apollo,
from your bent bow's gold string
scatter the arrows,
we pray, irresistible,
and the fiery darts of Artemis, with which
•

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

Ἄρτέμιδος αἴγλας, ξὺν αἰς
Λύκι' ὄρεα διάσσει·

τὸν χρυσομίτραν τε κικλήσκω,
τᾶσδ' ἐπώνυμον γᾶς, 210

οἰνώπα βάκχον, εὖιον

Μαινάδων ὁμόστολον,

πελασθῆναι φλέγοντ'

ἀγλαῶπι

πένκα 'πὶ τὸν ἀπότιμον ἐν θεοῖς θεόν 215

Οἱ αἰτεῖς ἃ δ' αἰτεῖς, τᾶμ' ἐὰν θέλῃς ἔπη
κλύων δέχεσθαι τῇ νόσφ' θ' ὑπηρετεῖν,

ἄλκην λάβοις ἂν κἀνακούφισιν κακῶν

ἀγῶ ξένος μὲν τοῦ λόγου τοῦδ' ἔξερῶ,

ξένος δὲ τοῦπραχθέντος οὐ γὰρ ἂν μακρὰν 220

ἔχνηνον αὐτός, μὴ οὐκ ἔχων τι σύμβολον

νῦν δ', ὅστερος γὰρ ἄστος εἰς ἀστοὺς τελῶ,

ὕμιν προφωνῶ πᾶσι Καδμείοις τάδε·

ὅστις ποθ' ὕμων Λάιον τὸν Λαβδάκου 225

κάτοιδεν ἀνδρὸς ἐκ τίνος διώλετο,

τοῦτον κελεύω πάντα σημαίνειν ἐμοί·

κεῖ μὲν φοβεῖται τοῦπύκλῃμ' ὑπεξελεῖν

αὐτὸς καθ' αὐτοῦ πείσεται γὰρ ἄλλο μὲν

ἀστεργὲς οὐδέεν, γῆς δ' ἄπεισιν ἀβλαβῆς 230

εἰ δ' αὖ τις ἄλλον οἶδεν ἐξ ἄλλης χθονὸς

τὸν αὐτόχειρα, μὴ σιωπάτω τὸ γὰρ

κέρδος τελῶ 'γὼ χῆ χάρις προσκείσεται

εἰ δ' αὖ σιωπήσεσθε, καὶ τις ἡ φίλου

δείσας ἀπώσσει τοῦπος ἢ χαυτοῦ τόδε,

ἅκ τῶνδε δράσω, ταῦτα χρῆ κλύειν ἐμοῦ. 235

208 Λύκει' L^o A rec 212 ὁμόστολον rec ΣΥΡ μονόστολον L A rec
214 δαίτῃ supplievit Arndt, σύμμαχον Wolff 221 αὐτός A rec
αὐτό L rec 222 ἀστος] αὐτός rec 227 ὑπεξελεῖν Blaydes
ὕπεξελῶν L A rec 229 ἀβλαβῆς L²YP A rec ἀσφαλῆς L rec 230
45] ἢ ἔξ Vauvilliers 234 ἀπώσσει L^{ao} rec ἀπώσῃ L^c A rec

she races over the Lycian mountains
And the God with locks
gold-bound, I call,
Bacchus, eponymous,
with cheeks wine-painted,
cry of the Maenads, Bacchants' comrade,
come with the blaze
of your flaming bright torch,
against the God
condemned in heaven

[*During end of chorus enter Oedipus from the Palace*]

Oed You ask And what you ask, if you will listen
to what I say, and doctor your own disease,
you shall have help and remedy for your suffering
Which I will declare, though quite ignorant
both of the story and the actual event
For I could not myself have followed the scent up
so far, unless I had had some clue
But now, a new-comer to your city's register,
I announce to all you people of Thebes
If any of you know who killed Laius
the son of Labdacus, I command him to tell me,
although he dread to extract the charge
from his own conscience For he shall experience
nothing unpleasant, but leave the land in safety
Or if he knows some one else from a foreign land
who committed the crime, let him not be silent
I will reward him and show him gratitude
But if you are silent, and in fear reject
the accusation for your own or a friend's sake,
what I will do then, that you shall hear from me
•

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

τὸν ἄνδρ' ἀπαυδῶ τοῦτον, ὅστις ἐστί, γῆς
 τῆσδ', ἣς ἐγὼ κράτη τε καὶ θρόνους νέμω,
 μήτ' ἐσδέχεσθαι μήτε προσφωνεῖν τινά,
 μήτ' ἐν θεῶν εὐχαίσι μηδὲ θύμασιν
 κοινὸν ποεῖσθαι, μήτε χέρνιβας νέμειν 240
 ὠθεῖν δ' ἀπ' οἴκων πάντας, ὥς μιάσματος
 τοῦδ' ἡμῖν ὄντος, ὥς τὸ Πυθικὸν θεοῦ
 μαντεῖον ἐξέφηγεν ἀρτίως ἐμοί.
 ἐγὼ μὲν οὖν τοιόσδε τῷ τε δαίμονι
 τῷ τ' ἄνδρι τῷ θανόντι σύμμαχος πέλω. 245
 κατεύχομαι δὲ τὸν δεδρακότ', εἴτε τις
 εἰς ὧν λέληθεν εἴτε πλειόνων μέγ',
 κακὸν κακῶς νιν ἄμορον ἐκτρῖψαι βίον.
 ἐπεύχομαι δ', οἴκοισιν εἰ ξυνέστιος
 ἐν τοῖς ἐμοῖς γένοιτ' ἐμοῦ συνειδότης, 250
 παθεῖν ἅπερ τοῖσδ' ἀρτίως ἤρασάμην.
 ὑμῖν δὲ ταῦτα πάντ' ἐπισκῆπτω τελεῖν,
 ὑπὲρ τ' ἐμαντοῦ, τοῦ θεοῦ τε, τῆσδὲ τε
 γῆς ὧδ' ἀκάρπως καθέως ἐφθαρμένης
 οὐδ' εἰ γὰρ ἦν τὸ πρᾶγμα μὴ θεήλατον, 255
 ἀκάθαρτον ὑμᾶς εἰκὸς ἦν οὕτως εἶναι,
 ἄνδρός γ' ἀρίστου βασιλέως τ' ὀλωλότος,
 ἀλλ' ἐξερευνᾶν· νῦν δ' ἐπεὶ κυρῶ τ' ἐγὼ
 ἔχων μὲν ἀρχάς, ἃς ἐκεῖνος εἶχε πρίν,
 ἔχων δὲ λέκτρα καὶ γυναιχ' ὁμόσπορον, 260
 κοινῶν τε παίδων κοῖν' ἄν, εἰ κείνῳ γένος
 μὴ ὀυστύχησεν, ἦν ἂν ἐκπεφυκότα,—
 νῦν δ' ἐς τὸ κείνου κρᾶτ' ἐνήλαθ' ἡ τύχη
 ἀνθ' ὧν ἐγὼ τάδ', ὥσπερ εἰ τοῦμοῦ πατρός,

239 μηδὲ Elmsley μήτε codd 240 χέρνιβας L^o A rec χέρνιβος
 L^o rec 248 νιν om rec ἄμορον Porson ἄμοιρον L^o A rec &
 Suid v ἀμοιρῆσαι κῆμοιρον L^o B 250 γένοιτ' L^o A rec γένοιτ'
 ἂν L^o rec 257 τ om rec 258 ἐπεὶ κυρῶ Abbat. 66^o et con
 Burton ἐπικυρῶ L^o A rec ἐπικουρῶ rec τ'] γ' Benedict 261 καὶ
 νῶν τὰ M Schmidt τε] δὲ rec

That man, whoever he be, I ban
this land, which I control and govern
No one shall entertain or talk to him,
or admit him to religious service, or give him
the consecration of holy water
But all men shall drive him from their houses,
declared impure by the Pythian oracle
Such a friend am I to God and the dead man

And I pray that the murderer, whether it be one man
who has escaped notice, or a whole company,
'may drag out dreadfully a life of suffering
And I pray that I, if he should sit
by my hearthstone with my knowledge,
may be the victim of my own curse

And I call on you to fulfil my words
for my sake, God's sake and this land's,
condemned by God to sterile destruction
For, even if heaven had not commanded us,
it was not right to scant purification,
when that excellent man, your king, was murdered,
but to make inquiries And now that I
hold the power that formerly he held,
possess his bed, his wife, and had he
been more fortunate in his family,
the common bond of one woman's children—
But upon his head lept down death—
I therefore, as if he were my own father,

ΟΙΔΙΠΟΤΗΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- ὑπερμαχοῦμαι καπὶ πάντ' ἀφίξομαι 265
 ζητῶν τὸν αὐτόχειρα τοῦ φόνου λαβεῖν
 τῷ Λαβδακείῳ παιδὶ Πολυδώρου τε καὶ
 τοῦ πρόσθε Κάδμου τοῦ πάλαι τ' Ἀγήνορος.
 καὶ ταῦτα τοῖς μὴ δρῶσιν εὐχομαι θεοὺς
 μήτ' ἄροτον αὐτοῖς γῆς ἀνιέναι τιwὰ 270
 μήτ' οὖν γυναικῶν παῖδας, ἀλλὰ τῷ πότμῳ
 τῷ νῦν φθереῖσθαι καὶ τοῦδ' ἐχθίονι
 ὑμῶν δὲ τοῖς ἄλλοισι Καδμείοις, ὅσοις
 τάδ' ἔστ' ἀρέσκονθ', ἣ τε σύμμαχος Δίκη
 χοὶ πάντες εὖ ξυνεῖεν εἰσαεῖ θεοί 275
- Χο. ὥσπερ μ' ἀραίον εἶλες, ὦδ', ἀναξ, ἐρῶ
 οὔτ' ἔκτανον γὰρ οὔτε τὸν κτανόντ' ἔχω
 δεῖξαι τὸ δὲ ζήτημα τοῦ πέμψαντος ἦν
 Φοίβου τόδ' εἰπεῖν ὅστις εἰργασταί ποτε
- Οι. δίκαι' ἔλεξας· ἀλλ' ἀναγκάσαι θεοὺς 280
 ἂν μὴ θέλωσιν οὐδ' ἂν εἰς δύναιτ' ἀνήρ
- Χο. τα δεύτερ' ἐκ τῶνδ' ἂν λέγοιμ' ἅμοι δοκεῖ
 Οι. εἰ καὶ τρίτ' ἐστί, μὴ παρῆς τὸ μὴ οὐ φράσαι.
- Χο. ἀνακτ' ἀνακτι ταῦθ' ὀρώντ' ἐπίσταμαι
 μάλιστα Φοίβῳ Τειρεσίαν, παρ' οὐ τις ἂν 285
 σκοπῶν τάδ', ὦναξ, ἐκμάθοι σαφέστατα
- Οι. ἀλλ' οὐκ ἐν ἀργοῖς οὐδὲ τοῦτ' ἐπραξάμην
 ἐπεμψα γὰρ Κρέοντος εἰπόντος διπλοῦς
 πομπούς· πάλαι δὲ μὴ παρῶν θανμάζεται
- Χο. καὶ μὴν τά γ' ἄλλα κωφὰ καὶ παλαί' ἔπη 290
 Οι. τὰ ποῖα ταῦτα, πάντα γὰρ σκοπῶ λόγον
 Χο. θανεῖν ἐλέχθη πρὸς τιwων ὁδοιπόρων

269 θεοῖς rec σ
 ρῆναι Aug b et σ
 Jernstedt
 279 ποτε] τάδε rec
 rec οὐδὲ εἰς (οὐδεεῖς) L A
 A rec δύναιται L⁸⁰ rec
 L A rec corr Brunck

270 γῆς Vauvilliers γῆν L A rec
 273 ὑμῶν A rec ἡμῶν L rec
 276 εἶλες Eustath 1809, 14
 281 ἂν Heath ἂν vel ἂν codd
 rec οὐδεῖς rec δύναται L^c (ἂν sscr m 2)
 282 ἅμοι vulgo corr Elmsley
 290 τὰ γ' A^o rec τὰ τ' L rec

272 φθα-
 τοῖς τ' ἄλλοις
 ἔλαβες codd
 οὐδ' ἂν εἰς
 284 ταῦθ'
 ι

will fight for him, and go to all lengths
to find the murderer, in the name of the son
of Labdacus and Polydorus
and Cadmus before him and ancient Agenor

As for the disobedient, I pray to God
to make their wives and ploughland sterile,
to strike them with the plague and even worse death
And you, the rest of the Thebans, as many
as approve of this, may allied Justice
and all the Gods be with you for ever

Cho As you put me on oath, so, prince, will I speak

I neither killed him nor can tell the killer

This question is really for Apollo to answer

He sent it, and he ought to say who did it

Oed You are right But to force heaven's inclination
the will of one man is not sufficient

Cho I could mention what seems the second best policy

Oed To mention a third would not be too much

Cho A prince, with sight as clear as Apollo's

I know, Teiresias, from whom inquiry
might, king, elicit information

Oed In this I was not idle either, but sent
on Creon's advice two messengers to him

I have long wondered why he has not arrived

Cho For the rest, they are old and doubtful rumours

Oed What are they? For I examine everything.

Cho He was said to have been murdered by some travellers.

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Οι ἤκουσα καὶ γὰρ τὸν δὲ δρῶντ' οὐδεὶς ὄρῃ,
 Χο ἀλλ' εἴ τι μὲν δὴ δειμάτων γ' ἔχει μέρος
 τὰς σὰς ἀκούων οὐ μενεῖ τοιάσδ' ἀράς. 295
- Οι ὦ μή 'σσι δρῶντι τάρβος, οὐδ' ἔπος φοβεῖ
 Χο ἀλλ' οὐξ ἐλέγχων αὐτὸν ἔστιν· οἶδε γὰρ
 τὸν θεῖον ἤδη μάντιν ὦδ' ἄγουσιν, ὦ
 τάληθες ἐμπέφυκεν ἀνθρώπων μόνῳ.
- Οι ὦ πάντα νωμῶν Τειρεσία, διδακτά τε 300
 ἄρρητά τ' οὐράνιά τε καὶ χθονοστιβῆ,
 πόλιν μὲν, εἰ καὶ μὴ βλέπεις, φρονεῖς δ' ὅμως
 οἷα νόσφ' σύνεστιν ἧς σὲ προστάτην
 σωτήρᾳ τ', ὦναξ, μοῦνον ἐξευρίσκομεν
 Φοῖβος γάρ, εἰ καὶ μὴ κλύεις τῶν ἀγγέλων, 305
 πέμψασιν ἡμῖν ἀντέπεμψεν, ἔκλυσι
 μόνην ἂν ἐλθεῖν τοῦδε τοῦ νοσήματος,
 εἰ τοὺς κτανόντας Λαῖον μαθόντες εὖ
 κτείναιμεν, ἣ γῆς φυγάδας ἐκπεμψαίμεθα.
 σὺ δ' οὖν φθονήσας μήτ' ἀπ' οἰωνῶν φάτιν 310
 μήτ' εἴ τι' ἄλλην μαντικῆς ἔχεις ὁδόν,
 ῥῦσαι σεαυτὸν καὶ πόλιν, ῥῦσαι δ' ἐμέ,
 ῥῦσαι δὲ πᾶν μίasma τοῦ τεθνηκότος
 ἐν σοὶ γὰρ ἔσμεν· ἄνδρα δ' ὠφελεῖν ἀφ' ὧν
 ἔχοι τε καὶ δύναιτο κάλλιστος πόνων. 315

ΤΕΙΡΕΣΙΑΣ

- φεῦ φεῦ, φρονεῖν ὥς δεινὸν ἔνθα μὴ τέλη
 λύει φρονοῦντι ταῦτα γὰρ καλῶς ἐγὼ
 εἰδὼς διώλεσ' οὐ γὰρ ἂν δεῦρ' ἰκόμην.
 Οι. τί δ' ἔστιν, ὥς ἄθνημος εἰσεληλυθας.

293 δὲ δρῶντ' anon Burtoni δ' ἰδόντ' codd 294 δειμάτων γ'
 Triclinius (σ) δειμάτων τ' LA rec δειμάτων Hartung 297 οὐξ ἐ-
 λέγχων L² A rec οὐξ ἐλέγχων L rec 302 βλέπεις A rec βλέπης
 L rec 305 εἰ καὶ μή] εἰ τι μή L Stephani εἰ καὶ καὶ Fritzschē
 κλύεις L^c A rec κλύης L^{2c} ἔκλυες L^{2c} 307 τοῦδε] τῆνδε Blaydes
 308 εὖ] ἣ Meineke 310 σὺ γὰρ L^{2c} 315 ἔχοι] ἔχει A rec πό-
 νων L^c A rec πόνος L (ut videtur) rec 317 λύει A rec Suid.
 ν φεῦ Eustath 626, 53, 1722, 18. λύει L rec (λύη) Σ Suidae A V

Oed I heard that too But the culprit is lost sight of

Cho But if he has any share of fear, he will not
stay on hearing such curses as these of yours

Oed Who did not dread the act, will not fear words

Cho Here comes the man to convict him For these men
are leading the holy prophet here, in whom
alone of the human race truth is instinctive

[*Enter Teiresias, led by a slave, Parodos L*]

Oed O Teiresias, interpreter of mysteries
and revealed truth in heaven and on earth,
you cannot see, but know what plague
is in the city A champion and saviour
we find in you alone For Apollo—
if you did not hear it from the messengers—
when we sent to him, sent back that deliverance
from this plague could only come,
if finding out the murderers of Laius,
we put them to death or banished them the country
Do not grudge then either bird-omens
or any other oracular devices,
to save yourself, and the city, to save me,
to save everything death has polluted
On you we depend And to help a man
to the height of one's ability, is the best labour

Teir O how dreadful a thing is wisdom,
when it does not profit its possessor!
I knew this, but my knowledge escaped me,
or I would never have come here

Oed What is this? You have come despondent?

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

- Τε ἄφες μ' ἐς οἶκους· ῥᾶστα γὰρ τὸ σὸν τε σὺ 320
 κἀγὼ διοίσω τοῦμόν, ἦν ἐμοὶ πίθη.
- Οι. οὐτ' ἐννομ' εἶπας οὔτε προσφιλῇ πόλει
 τῇδ', ἣ σ' ἔθρεψε, τήνδ' ἀποστερῶν φάτιν
- Τε. ὀρῶ γὰρ οὐδὲ σοὶ τὸ σὸν φώνημ' ἶον
 πρὸς καιρόν· ὥς οὖν μηδ' ἐγὼ ταῦτόν πάθω 325
- Οι. μὴ πρὸς θεῶν φρονῶν γ' ἀποστραφῆς, ἐπεὶ
 πάντες σε προσκυνοῦμεν οἷδ' ἱκτῆριοι
- Τε. πάντες γὰρ οὐ φρονεῖτ'. ἐγὼ δ' οὐ μή ποτε,
 τᾶμ' ὥς ἂν εἴπω, μὴ τὰ σ' ἐκφήνω κακά
- Οι. τί φῆς, ξυνειδὼς οὐ φράσεις, ἀλλ' ἐννοεῖς 330
 ἡμᾶς προδοῦναι καὶ καταφθεῖραι πόλιν,
- Τε. ἐγὼ οὐτ' ἐμαυτὸν οὔτε σ' ἀλγυνῶ τί ταῦτ'
 ἄλλως ἐλέγχεις, οὐ γὰρ ἂν πύθοιό μου
- Οι. οὐκ, ὦ κακῶν κάκιστε, καὶ γὰρ ἂν πέτρου
 φύσιν σύ γ' ὀργάνειας, ἐξερεῖς ποτέ, 335
 ἀλλ' ὦδ' ἄτεγκτος κατελεύτητος φανῇ,
- Τε. ὀργὴν ἐμέμψω τὴν ἐμήν, τὴν σὴν δ' ὁμοῦ
 ναλουσαν οὐ κατεῖδες, ἀλλ' ἐμὲ ψέγεις
- Οι. τίς γὰρ τοιαῦτ' ἂν οὐκ ἂν ὀργίζοιτ' ἐπη
 κλύων, ἃ νῦν σὺ τήνδ' ἀτιμάζεις πόλιν, 340
- Τε. ἥξει γὰρ αὐτά, κὰν ἐγὼ σιγῇ στέγω.
- Οι. οὐκοῦν ἃ γ' ἥξει καὶ σὲ χρὴ λέγειν ἐμοὶ
- Τε. οὐκ ἂν πέρα φράσαιμι πρὸς τὰδ', εἰ θέλεις,
 θυμοῦ δι' ὀργῆς ἥτις ἀγριωτάτη
- Οι. καὶ μὴν παρήσω γ' οὐδέν, ὥς ὀργῆς ἔχω, 345
 ἅπερ ξυνίημ' ἴσθι γὰρ δοκῶν ἐμοὶ
 καὶ ξυμφυτεῦσαι τοῦργον, εἰργάσθαι θ', ὅσον

322 ἐννομ' L* A rec ἐννομον L^{ac} rec εἶπες L^{ac} rec προσφιλῇ L
 (ut videtur) rec προσφιλὲς L* A rec fort ἐννομον φῆς . προσφιλὲς
 325 sermonis intermissionem Wunder alii agnoverunt 326 sq
 choro tribuunt A 2 Oedipo L 332 ἐγὼ οὐτ' L* A¹ rec ἐγώτ' L A
 rec 335 ὀργάνειας Elmsley 336 φανῇ] φανεῖς Suid v ἄτεγκτος
 337 ὀρμήν L^{ac} Pal σὴν] σοι rec 338 ἐμοὶ λέγεις Γ 347 θ'
 L* A rec δ' L^{ac} rec

Tetr Send me home! For we shall each best,
if you obey me, bear his own burden

Oed An outrageous remark, disloyal to the city,
the home of your childhood, if you hide this report

Tetr I see that your voice too is untimely
And so, endeavouring to escape the same thing

Oed For God's sake do not deny your knowledge,
we all on bended knees implore you

Tetr For you all are mad And I will never
defend myself by condemning you

Oed What? Know and be dumb? Then you intend
to betray us and destroy the city?

Tetr I refuse to inflict pain on you or myself
Why question in vain? I shall not tell you

Oed Blackguard, you that would heat a stone's blood,
will you not speak, but stay untouched, stubborn?

Tetr You rate my temper, and your own inmate
you are blind to, but blame me simply

Oed Who would not be angry at the dishonour
which your words imply on the city?

Tetr Though my silence hide it, truth will out

Oed What will out then why not tell me?

Tetr I will tell you no more If you feel disposed,
indulge in the highest flights of passion.

Oed. And I will hide nothing, such is my passion,
of what I know For you appear to me
to be the author of the crime and the instrument,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- μὴ χερσὶ καίνων· εἰ δ' ἐτύγχανες βλέπων,
καὶ τοῦργον ἂν σοῦ τοῦτ' ἔφην εἶναι μόνου.
- Τε. ἀληθες, ἐννέπω σὲ τῷ κηρύγματι 350
ᾧπερ προείπας ἐμμένειν, καὶ ἡμέρας
τῆς νῦν προσαιδᾶν μήτε τούσδε μήτ' ἐμέ,
ὥς ὄντι γῆς τῆσδ' ἀνοσίφ' μιάστορι
- Οι. οὕτως ἀναιδῶς ἐξεκίνησας τόδε
τὸ ῥῆμα, καὶ ποῦ τοῦτο φεύξεσθαι δοκεῖς, 355
- Τε. πέφευγα τ' ἀληθὲς γὰρ ἰσχύον τρέφω
Οι. πρὸς τοῦ διδαχθεῖς, οὐ γὰρ ἔκ γε τῆς τέχνης
Τε. πρὸς σοῦ σὺ γάρ μ' ἄκοντα προυτρέψω λέγεω.
- Οι. ποῖον λόγον, λέγ' αὖθις, ὥς μᾶλλον μάθω
Τε. οὐχὶ ξυνήκας πρόσθεν, ἧ' κπειρᾷ λόγων, 360
Οι. οὐχ ὥστε γ' εἰπεῖν γνωστόν· ἀλλ' αὖθις φράσον.
- Τε. φονέα σε φημὶ τ' ἀνδρὸς οὐ ζητεῖς κυρεῖν
Οι. ἀλλ' οὐ τι χαίρων δῖς γε πημονὰς ἐρεῖς.
Τε. εἰπω τι δῆτα κάλλ', ἵν' ὀργίῃ πλέων,
Οι. ὅσον γε χρήσεις· ὥς μάτην εἰρήσεται 365
- Τε. λεληθέναι σε φημὶ σὺν τοῖς φιλότατοις
αἰσχισθ' ὁμιλοῦντ', οὐδ' ὄραν ἵν' εἴ κακοῦ.
- Οι. ἧ καὶ γεγηθὼς ταῦτ' ἀεὶ λέξεις δοκεῖς,
Τε. εἴπερ τί γ' ἐστὶ τῆς ἀληθείας σθένος.
- Οι. ἀλλ' ἔστι, πλὴν σοί· σοὶ δὲ τοῦτ' οὐκ ἔστ', ἐπεὶ 370
τυφλὸς τά τ' ὦτα τὸν τε νοῦν τά τ' ὄμματ' εἶ.
- Τε. σὺ δ' ἄθλιός γε ταῦτ' ὀνειδίζων, ἃ σοὶ
οὐδεὶς δὲ οὐχὶ τῶνδ' ὀνειδιεῖ τάχα.
- Οι. μῖας τρέφει πρὸς νυκτός, ὥστε μήτ' ἐμὲ
μήτ' ἄλλον, ὅστις φῶς ὄρᾳ, βλάψαι ποτ' ἂν. 375
- Τε. οὐ γάρ σε μοῖρα πρὸς γ' ἐμοῦ πεσεῖν, ἐπεὶ

349 εἶναι om L (postea sscr a m ant. sed litteris evanidis et partim
erasis) 351 προείπας Brunck προείπας codd 356 ἰσχυρὸν
Stob flor 13 18 360 λόγων Brunck et fort L² λέγειν LA rec
λέγων Heath λόγῳ Campbell 361 γνωστόν Lin v 374 μῖας]
μαίας G Wolff 375 βλάψαι L² A rec Σ βλάψαι L² c Pa rec
376 σε rec με LA Pa rec γ' ἐμοῦ Brunck γε σοῦ cod¹. Πα

except for the killing And had you eyes,
I should have called you the culprit alone

Teir You would? Then I command you to stand by
the curse you spoke, and from this day forward
to speak neither to these men nor to me

For you are the impure blot on our land

Oed Do you not flinch from such effrontery?

How do you expect to escape the consequences?

Teir I have escaped, by the living truth in me

Oed Who told it you? Not your prophet's tricks

Teir You forced me to speak, although reluctant.

Oed What? Speak again, that I may know better

Teir Do you not know yet? Or would you test me?

Oed Not to call it knowledge But say it again!

Teir I say you are the murderer whom you hunt for

Oed You'll say it to your sorrow the second time.

Teir Shall I say something else to anger you still more?

Oed Say what you will! Your words will be vain

Teir I declare that you are impurely cohabiting
with your nearest and dearest, blind to your sin

Oed Do you think that you can get away with this always?

Teir Yes, if there is any power in truth

Oed There is, but for you, for you there is not, since
your ears and your eyes and your mind are blind

Teir And you are a ruined man, heaping reproaches, which
soon no one will hesitate to heap on you

Oed And you, wrapped in one long night, can never
hurt me or any man who sees light

Teir. Not by me is your downfall fated, since

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- Ικανὸς Ἀπόλλων, ᾧ τάδ' ἐκπῶξαι μέλει.
 Οι Κρέοντος, ἡ τοῦ ταῦτα τάξευρήματα;
 Τε. Κρέων δέ σοι πῆμ' οὐδέν, ἀλλ' αὐτὸς σὺ σοί
 Οι. ὦ πλοῦτε καὶ τυραννὶ καὶ τέχνῃ τέχνης 380
 ὑπερφέρουσα τῷ πολυζήλῳ βίῳ,
 ὅσος παρ' ὑμῖν ὁ φθόνος φυλάσσεται,
 εἰ τῆσδ' ἔ' ἀρχῆς οὐνεχ', ἦν ἐμοὶ πόλις
 δωρητόν, οὐκ αἰτητόν, εἰσεχείρισεν,
 ταύτης Κρέων ὁ πιστός, οὐζ' ἀρχῆς φίλος, 385
 λάθρα μ' ὑπελθὼν ἐκβαλεῖν ἰμείρεται,
 ὑφείς μάγον τοιόνδε μηχανορράφον,
 δόλιον ἀγύρτην, ὅστις ἐν τοῖς κέρδεσιν
 μόνον δέδορκε, τὴν τέχνην δ' ἔφω τυφλός
 ἐπεὶ φέρ' εἰπέ, ποῦ σὺ μάντις εἰ σαφής, 390
 πῶς οὐχ, ὅθ' ἡ ῥαψωδὸς ἐνθάδ' ἦν κύων,
 ἡὔδας τι τοῖσδ' ἀστοῖσιν ἐκλυτήριον,
 καίτοι τό γ' αἰνιγμ' οὐχὶ τοῦπιόντος ἦν
 ἀνδρὸς διειπεῖν, ἀλλὰ μαντείας ἔδει·
 ἦν οὔτ' ἀπ' οἰωνῶν σὺ προυφάνης ἔχων 395
 οὔτ' ἐκ θεῶν του γνωτύν· ἀλλ' ἐγὼ μολῶν,
 ὁ μὴδὲν εἰδὼς Οἰδίπους, ἔπαυσά νιν,
 γνώμη κυρήσας οὐδ' ἀπ' οἰωνῶν μαθὼν
 ὃν δὴ σὺ πειρᾷς ἐκβαλεῖν, δοκῶν θρόνου
 παραστατήσῃν τοῖς Κρεοντείοις πέλας. 400
 κλαίων δοκεῖς μοι καὶ σὺ χῶ συνθεῖς τάδε
 ἀγηλατήσῃν εἰ δὲ μὴ ὀδοκεῖς γέρων
 εἶναι, παθὼν ἔγνωσ' ἂν οἶα περ φρονεῖς.
 Χο. ἡμῖν μὲν εἰκάζουσι καὶ τὰ τοῦδ' ἔπη
 ὀργῇ λελέχθαι καὶ τὰ σ', Οἰδίου, δοκεῖ 405

378 σου codd. Πα^o του Πα^{so} Πα^s 379 δέ σοι] γε σοι Brunck
 380 τυραννὶς rec Stob flor 49 10 384 αἰτητόν] ὀνητόν Γ
 393 τό γ' τδδ' rec 397 εἰδῶς] οὐδὲις L^{so} Suid v τοῦπιόντος
 398 γνώμης L^{so} rec 402 ἀγηλατήσῃν A rec ἀγηλατήσῃν L
 (utrumque agnoscunt x Eustath 1704, 5, Suid s v) 405 Οι
 δίπους Elmsley

Apollo is sufficient to accomplish this

Oed Creon's or yours were these discoveries?

Teir Creon wished you no harm, only you yourself.

Oed O Kingdoms and riches and subtle cunning
outstripping its rival in life's emulation,
what envy you shelter!

If for the power which to my hands the city
a gift, not for asking, entrusted, Creon,
the faithful Creon, my friend from the first,
stealing up secretly, strains to eject me, suborning
this cunning conspiracy-patching magician,
this underhand juggler, who only for gain
has eyes, but is blind to his art

For tell me, where are you found a prophet?
When the singing Sphinx was here, what solution
did you expound to the citizens?

Yet the inquiry was not for every man's
solving, but needed an oracle

Which you did not declare by augury
or divine inspiration, but I came,
ignorant Oedipus, and stopped her,
trusting to intellect, not augury

And now you try to eject me, expecting
to stand by close at Creon's elbow

Tears, I think, will end you and your confederate's
attempt to expel the impurity And if you
were not an old man, you would feel
the consequences of such sagacity

Cho On our conjecture, we feel that his words,
and yours, Oedipus, were spoken in anger

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- δεῖ δ' οὐ τοιούτων, ἀλλ' ὅπως τὰ τοῦ θεοῦ
μαντεῖ' ἄριστα λύσομεν, τόδε σκοπεῖν.
- Τε. εἰ καὶ τυραννεῖς, ἐξισωτέον τὸ γούν
ἴσ' ἀντιλέξαι· τοῦδε γὰρ κἀγὼ κρατῶ.
οὐ γάρ τι σοὶ ζῶ δοῦλος, ἀλλὰ Λοξία· 410
ὥστ' οὐ Κρέοντος προστάτου γεγράφομαι
λέγω δ', ἐπειδὴ καὶ τυφλὸν μ' ὠνειδίσας·
σὺ καὶ δέδορκας κοῦ βλέπεις ἴν' εἴ κακοῦ,
οὐδ' ἔνθα ναεῖς, οὐδ' ὅτων οἰκεῖς μέτα.
ἄρ' οἴσθ' ἀφ' ὧν εἶ, καὶ λέληθας ἐχθρὸς ὧν 415
τοῖς σοῖσιν αὐτοῦ νέρθε κἀπὶ γῆς ἄνω,
καί σ' ἀμφιπλήξῃ μητρός τε καὶ τοῦ σοῦ πατρὸς
ἐλᾷ ποτ' ἐκ γῆς τῆσδε δεινόπους ἀρά,
βλέποντα νῦν μὲν ὄρθ', ἔπειτα δὲ σκότον.
βοῆς δὲ τῆς σῆς ποῖος οὐκ ἔσται λιμὴν, 420
ποῖος Κιθαιρῶν οὐχὶ σύμφωνος τάχα,
ὅταν καταίσθῃ τὸν ὑμέναιον, ὃν δόμοις
ἄνορμον εἰσέπλευσας, εὐπλοίας τυχῶν,
ἄλλων δὲ πλήθος οὐκ ἐπαισθάνῃ κακῶν,
ὅσ' ἐξισώσεις σοὶ τε καὶ τοῖς σοῖς τέκνοις 425
πρὸς ταῦτα καὶ Κρέοντα καὶ τοῦμόν στομα
προπηλάκιζε. σοῦ γὰρ οὐκ ἔστιν βροτῶν
κάκιον ὅστις ἐκτριβήσεται ποτε
- Οι. ἢ ταῦτα δῆτ' ἀνεκτὰ πρὸς τούτου κλύειν,
οὐκ εἰς ὄλεθρον; οὐχὶ θάσσον, οὐ πάλιν 430
ἄψορρος οἰκῶν τῶνδ' ἀποστραφεῖς ἄπει,
Τε. οὐδ' ἰκόμην ἔγωγ' ἄν, εἰ σὺ μὴ 'κάλεῖς.
- Οι. οὐ γάρ τί σ' ἤδη μῶρα φωνήσονται, ἐπεὶ
σχολῇ σ' ἄν οἴκους τοὺς ἐμούς ἐστειλάμην.

420 λιμήν I (v supra i scripto) μυχός Wecklein 422 ὑμέναιον
δν] λιμένα τὸν ἐν Housman (λιμήν in v 420 secluso) 423 εὐ-
πλοίας] malim ἀπλοίας 425 ὅσ' ἐξισώσεις Wilamowitz (δσ'
iam Markland) δ σ' ἐξισώσει codd 430 αἶ (ascr οὐ) πάλιν
Πα 433 ᾗδ E ᾗδει L rec ᾗδεν (ᾗδεν) L² Πα rec 434 σχολῇ
σ' LA rec Suidae v σχολῇ γ' ἄν A σχολῇ γ' Suidae B C Porson
(σ' post ἐμούς addito) σχολῇ γ' Πα (σχολῆσ' corr.)

We do not need such, but how to solve
the God's oracle, this must examine

Terr. Although you are king, the claim to free speech

is common to both of us It is mine too

I am God's, not your servant,

and shall not apply to Creon for patronage

I tell you, though you taunted my blindness,

you have eyes, but are blind to your sin,

your habitation and home's inhabitants

Do you not know your birth and the wrong done

to your relations in heaven and on earth?

The dreadful tread of the double vengeance

of father and mother will drive you abroad,

with clear sight now, but then darkened

What place will not be your voice's haven,

what slope of Cithaeron not echo your cry,

when you understand the marriage-hymn, how the

fair wind blew you into a harbourless home?

Not perceiving the swarm of miseries

which will equal you to your own children

So insult Creon and my prophecy No man

shall ever be crushed so utterly as you

Oed This from him! Is it not intolerable?

Damn you, out quickly! Back from my doors!

Terr. I should never have come without your summons.

Oed I did not know you would talk folly Had I,

I should have been slow to send for you

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

1ε ἡμεῖς τοιοῖδ' ἔφνυμεν, ὥς μὲν σοὶ δοκεῖ, 435
 μῶροι, γονεῦσι δ', οἳ σ' ἔφνυσαν, ἐμφρονες
 Οι. ποίοισι, μέινουν τίς δέ μ' ἐκφύει βροτῶν,
 Τε ἦδ' ἡμέρα φύσει σε καὶ διαφθερεῖ
 Οι ὥς πάντ' ἄγαν αἰνικτὰ κάσαφῇ λέγεις
 Τε οὔκουν σὺ ταῦτ' ἄριστος εὐρίσκειν ἔφνυς, 440
 Οι τοιαῦτ' ὀνειδίζ' οἷς ἔμ' εὐρήσεις μέγαν
 Τε αὐτῇ γε μέντοι σ' ἡ τύχη διώλεσεν.
 Οι ἀλλ' εἰ πόλιν τήνδ' ἐξέσωσ', οὐ μοι μέλει.
 Τε ἄπειμι τοῖνυν καὶ σὺ, παῖ, κόμιζέ με
 Οι κομιζέτω δῆθ' ὥς παρῶν σὺ γ' ἐμποδῶν 445
 ὀχλεῖς, συθείς τ' ἂν οὐκ ἂν ἀλγύναις πλέον
 Τε εἰπῶν ἄπειμ' ὦν οὐνεκ' ἦλθον, οὐ τὸ σὸν
 δείσας πρόσωπον· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου μ' ὀλεῖς
 λέγω δέ σοι· τὸν ἄνδρα τοῦτον, ὃν πάλαι
 ζητεῖς ἀπειλῶν κἀνακηρύσσω φόνου 450
 τὸν Λαίειον, οὗτός ἐστιν ἐνθάδε
 ξένος λόγῳ μέτοικος, εἴτα δ' ἐγγενὴς
 φανήσεται Θηβαῖος, οὐδ' ἡσθήσεται
 τῇ ξυμφορᾷ τυφλὸς γὰρ ἐκ δεδορκύτος
 καὶ πτωχὸς ἀντὶ πλουσίου ξένην ἐπι 455
 σκήπτρῳ προδεικνὺς γαῖαν ἐμπορεύσεται.
 φανήσεται δὲ παισὶ τοῖς αὐτοῦ ξυνῶν
 ἀδελφὸς αὐτὸς καὶ πατήρ, κἀξ ἧς ἔφνυ
 γυναικὸς υἱὸς καὶ πόσις, καὶ τοῦ πατρὸς
 ὁμόσπορός τε καὶ φονεὺς καὶ ταῦτ' ἰὼν 460
 εἴσω λογίζου· κὰν λάβῃς ἐψευσμένον,
 φάσκειν ἔμ' ἦδη μαντικῇ μηδὲν φρονεῖν.

Χο. τίς οὕτω ἄθεσπιέπει-

στρ

435 σοὶ μὲν Schaefer 436 ἐμφρονες rec 437 ποῖοι, σήμενον rec
 439 ἄγαν τ' L^{so} ἄγαν γ' Trici οὐ σαφῇ Γ 442 τέχνη Bentley
 445 σὺ γ' τὰ γ rec 446 ἀλγύναις Trin (coni Elmsley) πλέον]
 πέρα Meineke 450 φονὴν Postgate 456 ἐκπορεύσεται rec
 461 μ' ἐψευσμένον A rec ἐψευσμένα Wilamowitz

Teir Such I am in your opinion,

a fool Your parents thought me wise

Oed Parents? Stay! Who were my parents?

Teir To-day will be your parent and undo you

Oed Riddles, riddles and ambiguities!

Teir I thought you had the gift of solving them

Oed Mock at the gift, where you will find me great!

Teir This was the gift that gave you to destruction

Oed But if it saved the city, I do not care

Teir I go then You boy, guide me

Oed Guide him! His presence is an obstruction

Gone, he will not aggravate me further

Teir I will go, when I have said what I came for,

without fear of you You cannot destroy me

I tell you the man whom you have long hunted,

uttering curses and proclaiming the murder

of Laius, that man is here,

apparently a resident stranger, really

doomed to be proved a Theban, yet regret

his fortune For blind, no longer seeing,

a beggar, no longer rich, in a strange land

he will go probing the ground with a stick

And will be shown both father and brother

to his own children, son and husband

of his mother, his father's successor

and murderer Go into the house

and consider this If you find me lying,

call me in future a foolish prophet

[*Exit Teiresias led by boy, up Parodos L Oedipus goes back into the Palace*]

Str Who is the man, whom the voice divine

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

| | |
|--|-------------|
| α Δελφὶς εἶπε πέτρα ἄρρητ' ἄρρητων τελέσαν- τα φοινίαισι χερσίν; ῶρα νῦν ἀελλάδων ἵππων σθεναρώτερον φυγᾷ πόδα νωμᾶν. | 465 |
| ἔνοπλος γὰρ ἐπ' αὐτὸν ἐπενθρῶσκει πυρὶ καὶ στεροπαῖς ὁ Διὸς γενέτας, δειναὶ δ' ἅμ' ἔπονται Κῆρες ἀναπλάκητοι. | 470 |
| ἔλαμψε γὰρ τοῦ νιφόεν- τος ἀρτίως φανείσα φάμα Παρνασσοῦ τὸν ἄδη- λον ἄνδρα πάντ' ἰχνεύειν. | ἀντ. 475 |
| φοιτᾷ γὰρ ὑπ' ἀγρίαν ῥ' ἄνδρα καὶ πετραῖος ὁ ταῦρος, μέλεος μελέφ' ποδὶ χηρεύων, τὰ μεσόμφαλα γᾶς ἀπονοσφίζων μαντεῖα· τὰ δ' αἰεὶ ζῶντα περιποτᾶται. | 480 |
| δεινὰ μὲν οὖν, δεινὰ ταρασ- σει σοφὸς οἰωνοθέτας, οὔτε δοκοῦντ' οὔτ' ἀποφά- σκονθ'· ὃ τι λέξω δ' ἀπορώ. πέτομαι δ' ἐλπίσω οὔτ' ἐν- | στρ 485 |

464 εἶπε πέτρα L (in rasura fuerat fort ἦδε) εἶδε πέτρα (ascer
πε) Γ utrumque agnoscit X εἰπετρα Trin^{as} 467 ἀελλάδων
Hesych s v ἀελλασπόδων codd 470 στεροπαῖσι Διὸς rec 472
ἀναπλάκητοι L rec X¹ Suid s v. et e vetusto libro Trici ἀναμπλά-
κητοι L¹ A rec 475 φάμα Ven φήμα LA rec Παρνασσοῦ codd
corr Hermann 478 πετραῖος ὁ ταῦρος L^{ac} πέτρας ὡς ταῦρος L¹ A
rec πετραῖος vel πέτρας) ὡς ταῦρος rec πέτρας ὡς ταῦρος Dorville
πέτρας ἰσόταυρος J F Martin

from the Delphic rock proceeding,
proclaimed to have done with bloody hands
deeds unspeakable? Now it is time
with swifter strength than storm-swift steeds
to foot his flight

For armed with light, against him leaps
with fire and lightning Jove's son,
and dreadfully follow the fates unfailing

Ant For lately appearing

from snowy Parnassus,
flashed forth the report
to pursue the unknown man,
who wanders the woods and the caves and the rocks
like a wild bull, treading
a bitter path, bitter outlaw, divorcing
the doom of the voice from the earth's centre,
which lives and haunts him

Str With dread the bird-diviner,

with dread torments me,
not approving or denying
What to say I know not,
in a flutter of hopes,

θάδ' ὀρώων οὐτ' ὀπίσω.
 τί γὰρ ἢ Λαβδακίδαις
 ἢ τῷ Πολύβου νεί- 490
 κος ἔκειτ' οὔτε πάροιθέν
 ποτ' ἔγωγ' οὔτε ταυῦν πω
 ἔμαθον, πρὸς ὅτου δὴ
 βασάνῳ (πείραν ἔχων)
 ἐπὶ τὰν ἐπίδαμον 495

φάτιν εἴμ' Οἰδιπόδα Λαβδακίδαις
 ἐπίκουρος ἀδήλων θανάτων.

ἀλλ' ὁ μὲν οὖν Ζεὺς ὁ τ' Ἀπόλ- 497
 λων ξυνετοὶ καὶ τὰ βροτῶν
 εἰδότες ἀνδρῶν δ' ὅτι μάν-
 τισ πλέον ἢ γὰρ φέρεται, 500
 κρίσεις οὐκ ἔστιν ἀληθείης
 σοφία δ' ἂν σοφίαν
 παραμείψειεν ἀνὴρ
 ἀλλ' οὔ ποτ' ἔγωγ' ἂν,
 πρὶν ἰδοίμ' ὀρθὸν ἔπος, μεμ- 505
 φομένων ἂν καταφαίην.
 φανερά γὰρ ἐπ' αὐτῷ
 πτερόεσσ' ἦλθε κόρα
 ποτέ, καὶ σοφὸς ὦφθη

βασάνῳ θ' ἀδύπολις τῷ ἀπ' ἐμᾶς 510
 φρενὺς οὔ ποτ' ὀφλήσει κακίαν

Κρ ἄνδρες πολῖται, δειν' ἔπη πεπυσμένους
 κατηγορεῖν μου τὸν τύραννον Οἰδίπουν
 πάρεϊμ' ἀτλητῶν εἰ γὰρ ἐν ταῖς ξυμφοραῖς 515

493 sq ἔμαθόν τι Tricl T παρ' ὅτου Laud lacunam indicaverunt
 post ἔμαθον Campbell post ὅτου Brunck post ὅτου δὴ Jebb suppli-
 verunt τινὸς ἀστῶν Campbell χρησάμενος Brunck βασανίζων Jebb
 πίστιν ἔχων Wolff quibus πείραν ἔχων praetuli 507 γὰρ ἐπ' αὐτῷ
 om Hermann ἐπ' αὐτῷ om Tricl T 510 ἡδύπολις codd corr
 Erfurdt ἀπ'] πρὸς Elmsley παρ' Wolff

not seeing clearly
before me or behind me
I never heard that the house of Labdacus
or the son of Polybus, now or formerly
nursed any quarrel,
which would tend, true touchstone,
against the reputation of Oedipus,
avenging the unknown murder

Ant Jove is wise, and Apollo,
and knows the affairs of men
But that a human prophet knows more
than I, there is no true test
One man may outdistance another in wisdom,
but never will I,
without straight proof
consent to this censure
Clear against him once
came the winged virgin,
touchstone of the wisdom
of the city's sweet saviour
My verdict will never condemn him

[*Enter Creon L*]

Cre Men and citizens, having heard that Oedipus
brings a dreadful accusation against me,
I come indignant If in this disaster
.

- ταῖς νῦν νομίζει πρὸς γ' ἐμοῦ πεπονθέναι
 λόγοισιν εἴτ' ἐργοισιν ἐς βλάβην φέρουν,
 οὔτοι βίου μοι τοῦ μακράωνος πόθος,
 φέρουντι τήνδε βάξιν. οὐ γὰρ εἰς ἀπλοῦν
 ἢ ζημία μοι τοῦ λόγου τούτου φέρει, 520
 ἀλλ' ἐς μέγιστον, εἰ κακὸς μὲν ἐν πόλει,
 κακὸς δὲ πρὸς σοῦ καὶ φίλων κεκλήσομαι.
 Χο. ἀλλ' ἦλθε μὲν δὴ τοῦτο τοῦνειδος τάχ' ἂν
 ὀργῇ βιασθὲν μᾶλλον ἢ γνώμῃ φρενῶν
 Κρ. πρὸς τοῦ δ' ἐφάνθη ταῖς ἐμαῖς γνώμαις ὅτι 525
 πεισθεῖς ὁ μάντις τοὺς λόγους ψευδεῖς λέγοι,
 Χο. ἠὺδατο μὲν τάδ', οἶδα δ' οὐ γνώμῃ τίνι
 Κρ. ἐξ ὁμμάτων ὀρθῶν δὲ καὶ ὀρθῆς φρενὸς
 κατηγορεῖτο τοῦπίκλημα τοῦτό μου,
 Χο. οὐκ οἶδ'. ἂ γὰρ δρῶσ' οἱ κρατοῦντες οὐχ ὀρῶ 530
 αὐτοὺς δ' ὅδ' ἤδη δωμάτων ἔξω περᾶ
 Οι. οὗτος σύ, πῶς δεῦρ' ἦλθες, ἢ τοσόνδ' ἔχεις
 τόλμης πρόσωπον ὥστε τὰς ἐμὰς στέγας
 ἱκνῶν, φονεὺς ὧν τοῦδε τάνδρὸς ἐμφανῶς
 ληστής τ' ἐναργῆς τῆς ἐμῆς τυραννίδος; 535
 φέρ' εἰπὲ πρὸς θεῶν, δειλίαν ἢ μωρίαν
 ἰδῶν τιν' ἐν ἐμοὶ ταῦτ' ἐβουλεύσω ποεῖν;
 ἢ τοῦργον ὥς οὐ γνωριοῖμί σου τόδε
 δόλῳ προσέρπον ἢ οὐκ ἀλεξοίμην μαθῶν,
 ἄρ' οὐχὶ μῶρόν ἐστι τοῦγχείρημά σου, 540
 ἀνευ τε πλήθους καὶ φίλων τυραννίδα
 θηρᾶν, ὃ πλήθει χρήμασιν θ' ἀλίσκεται,

516 πρὸς γ' ἐμοῦ rec Suid v βάξιν πρὸς τ' ἐμοῦ L^o (quid prius fuerit incertum) A rec (ubi iota eliso τι dici crediderunt Tricel et gil rec) πρὸς τί μου Hartung 523 δὴ om A rec 525 πρὸς τοῦ δ' A rec τοῦ πρὸς (vel πρὸς) δ' L rec τοῦπος δ' Γ Lb 526 λέγει A^o 528 ὁμμάτων δ' rec Suid v ὀρθῆς δὲ L^o (ut videtur) rec Suidae A τε L^o A rec Suidae V B E om rec 532 ἢ] ἢ L^o (om m pr) A rec 537 ἐν μοι Reisig 538 γνωριοῖμί codd corr Elmsley 539 ἢ οὐκ A Spengel et Blaydes καὶ codd 541 πλήθους] πλούτου anon 542 δ] ἢ rec .

in word or deed he thinks I have wronged him,
I have no further desire for long life
with this reputation For not in one place
does the slur of the word bear upon me,
but altogether, if in this city,
by you and my friends I am called a criminal

Cho But perhaps this reproach—it might have come
from anger, not with the mind's consent

Cre Who said that I persuaded the prophet
to tell a pack of lies to Oedipus?

Cho This was said I don't know with what intention

Cre With a straight look and straight meaning
was the accusation brought against me?

Cho I do not know To what my masters do
I shut my eyes But look! He comes from the house

Oed You, how did you come here? What effrontery
to approach my Palace, proved assassin,
evident robber of my royal crown
Tell me, by God, a coward or a dunderhead
do you see in me, to have hatched this plot?
Did you think perhaps I should not notice
your sneaking treachery, or seeing, not stop it?
Isn't it a fatuous undertaking
with no mass feeling or friends to help you
to hunt a kingdom, which can only be caught
by mobs and money?

,

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- Κρ. οἴσθ' ὥς πόησον, ἀντὶ τῶν εἰρημένων
 ἴσ' ἀντάκουσον, κἄτα κρῖν' αὐτὸς μαθῶν
- Οι λέγειν σὺ δεινός, μαυθάνειν δ' ἐγὼ κακὸς 545
 σοῦ· δυσμενῇ γὰρ καὶ βαρύν σ' ἡῦρηκ' ἐμοί.
- Κρ. τοῦτ' αὐτὸ νῦν μου πρῶτ' ἄκουσον ὥς ἐρῶ
 Οι τοῦτ' αὐτὸ μή μοι φράζ', ὅπως οὐκ εἰ κακός
- Κρ. εἴ τοι νομίζεις κτῆμα τὴν αὐθαδίαν
 εἶναί τι τοῦ νοῦ χωρίς, οὐκ ὀρθῶς φρονεῖς 550
- Οι εἴ τοι νομίζεις ἄνδρα συγγενῇ κακῶς
 δρῶν οὐχ ὑφέξειν τὴν δίκην, οὐκ εὖ φρονεῖς.
- Κρ ξύμφημί σοι ταῦτ' ἐνδικ' εἰρήσθαι· τὸ δὲ
 πάθῃμ' ὁποῖον φῆς παθεῖν διδασκέ με
- Οι ἐπειθες, ἦ οὐκ ἐπειθες, ὥς χρεῖή μ' ἐπὶ 555
 τὸν σεμνόμαντιν ἄνδρα πέμψασθαί τινα,
- Κρ καὶ νῦν ἔθ' αὐτός εἰμι τῷ βουλευμάτι.
- Οι πόσον τιw ἤδη δῆθ' ὁ Λαίος χρόνον . . .
- Κρ δέδρακε ποῖον ἔργον, σὺ γὰρ ἐννοῶ.
- Οι ἄφαντος ἔρρει θανασίμφ χειρώματι, 560
- Κρ. μακροὶ παλαιοὶ τ' ἂν μετρηθεῖεν χρόνοι.
- Οι τότε οὖν ὁ μάντις οὗτος ἦν ἐν τῇ τέχνῃ;
- Κρ σοφός γ' ὁμοίως κἄξ ἴσου τιμώμενος
- Οι. ἐμνήσατ' οὖν ἐμοῦ τι τῷ τότε ἐν χρόνῳ,
- Κρ. οὐκ οὖν ἐμοῦ γ' ἐστῶτος οὐδαμοῦ πέλας. 565
- Οι ἀλλ' οὐκ ἔρευναν τοῦ θανόντος ἔσχετε,
- Κρ παρῆσχομεν, πῶς δ' οὐχί, κοῦκ ἠκούσαμεν
- Οι πῶς οὖν τόθ' οὗτος ὁ σοφὸς οὐκ ἠῦδα τάδε,
- Κρ οὐκ οἶδ' ἐφ' οἷς γὰρ μὴ φρονῶ σιγᾶν φιλῶ
- Οι. τοσόνδε γ' οἴσθα καὶ λέγοις ἂν εὖ φρονῶν 570

543 πόησον L^o Σ Suid v οἴσθα ποήσων L^o ποιήσων A rec 546
 εἰρηκ' codd corr Elmsley 549 εἴ τοι] ἦτοι L^o εἴ τι A τὴν]
 τήνδ' L rec 551 εἴ τοι] ἦτοι L^o εἴ τι A 555 χρεῖ' ἢ L A
 rec · corr Dawes 557 ἔθ' αὐτός Σ ἔθ' αὐτός L^o ἔτ' αὐτός L^o A
 rec 561 ἀναμνηστῆριεν A 567 ἠκούσαμεν] ἰχνεύσαμεν Mekler
 ἡργήσαμεν Danielsson 569 μῆ] οὐ Suid. v φρονῶ 570 τοσόνδε
 rec τὸ σὺν δέ L A rec τόσον δέ σ

Cre You know what to do Hear my answer
to your accusation and judge for yourself

Oed You are an orator, but I a bad audience
to you I have found you a bitter enemy

Cre But listen first to my explanation

Oed Please don't explain away your villainy

Cre If you put a premium upon obstinacy
apart from judgement, you make a mistake

Oed If you think that you can wrong a relation
and get away with it, you make a mistake

Cre A just point, granted But what is the wrong,
explain to me, which you say has been done you?

Oed Was it your advice or not that I should send
some one to fetch the reverend prophet here?

Cre It was And I am still of the same mind

Oed How long ago was it that Laius—

Cre Did what? For I do not understand you

Oed disappeared by mysterious violence

Cre That would take you back far in the calendar

Oed Was the prophet practising then?

Cre Yes, with equal skill and distinction

Oed And did he mention me at that time?

Cre Certainly not when I was in earshot

Oed But didn't you investigate the murder?

Cre We did of course, but discovered nothing

Oed Then why did the wise man not speak then?

Cre I do not know, and I love silence

when I do not understand *Oed* So much you do know,
and could say it with understanding

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Κρ. ποῖον τόδ', εἰ γὰρ οἶδά γ', οὐκ ἀρνήσομαι.
 Οι. ὀθούνεκ', εἰ μὴ σοὶ ξυνήλθε, τὰς ἐμὰς
 οὐκ ἂν ποτ' εἶπε Λαῖου διαφθοράς.
 Κρ. εἰ μὲν λέγει τὰδ', αὐτὸς οἶσθ' ἐγὼ δέ σου
 μαθεῖν δικαίῳ ταῦθ' ἄπερ κάμου σὺ νῦν 575
 Οι. ἐκμάνθαν'. οὐ γὰρ δὴ φονεὺς ἀλώσομαι.
 Κρ. τί δῆτ', ἀδελφὴν τὴν ἐμὴν γήμας ἔχεις,
 Οι. ἄρρησις οὐκ ἔνεστιν ὧν ἀνιστορεῖς.
 Κρ. ἄρχεις δ' ἐκείνη ταῦτὰ γῆς ἴσον νέμων,
 Οι. ἂν ἢ θέλουσα πάντ' ἐμοῦ κομίζεται 580
 Κρ. οὐκ οὐν ἰσοῦμαι σφῶν ἐγὼ δυοῖν τρίτος,
 Οι. ἐνταῦθα γὰρ δὴ καὶ κακὸς φαίνεται φίλος
 Κρ. οὐκ, εἰ διδοίης γ' ὥς ἐγὼ σταντῶ λόγον.
 σκέψαι δὲ τοῦτο πρῶτον, εἴ τιw' ἂν δοκεῖς
 ἀρχεῖν ἐλέσθαι ξὺν φόβοισι μᾶλλον ἢ 585
 ἀτρεστον εὖδοντ', εἰ τὰ γ' αὐθ' ἔξει κράτη.
 ἐγὼ μὲν οὖν οὐτ' αὐτὸς ἱμείρων ἔφυν
 τύραννος εἶναι μᾶλλον ἢ τύραννα δρᾶν,
 οὐτ' ἄλλος ὅστις σωφρονεῖν ἐπίσταται
 νῦν μὲν γὰρ ἐκ σοῦ πάντ' ἄνευ φόβου φέρω, 590
 εἰ δ' αὐτὸς ἦρχον, πολλὰ κἂν ἄκων ἔδρων.
 πῶς δῆτ' ἐμοὶ τυραννὶς ἡδίων ἔχειw
 ἀρχῆς ἀλύπου καὶ δυναστείας ἔφυ;
 οὐπω τοσοῦτον ἡπατημένος κυρῶ
 ὥστ' ἄλλα χρῆζεῖν ἢ τὰ σὺν κέρδει καλά. 595
 νῦν πᾶσι χαίρω, νῦν με πᾶς ἀσπάζεται,
 νῦν οἱ σέθεν χρῆζοντες αἰκάλουσί με
 τὸ γὰρ τυχεῖw αὐτοῖσι πᾶν ἐνταῦθ' ἔνι
 πῶς δῆτ' ἐγὼ κείw' ἂν λάβοιμ' ἀφείς τάδε,

572 τὰς] τὰςδ' Doederlein 575 ταῦθ' Brunck ταῦθ' codd
 579 ab L omission in mg supplevit Z 583 ἐγὼ] ἐχω Heimsoeth
 596 χαίρων L^{so} 597 αἰκάλουσί Musgrave ἐκκαλοῦσί codd Z
 598 αὐτοῖσι Γ αὐτοῖς L^c A rec αὐτοῖς L^{so} (ut videtur) rec fort.
 αἰτοῦσι πᾶν Γ Lc ἄπαν L rec ἄπαντ' A rec

Cre What is that? If I know it, I will not deny it

Oed That had it not been for your consultation
he had never named me the murderer of Laius

Cre If he says this, you know it I claim to receive
from you a fair return of information

Oed Receive it! They shall not convict me of murder.

Cre Tell me, have you not married my sister?

Oed That statement does not admit of denial.

Cre And share the government with her equally?

Oed All she wants, she gets from me

Cre And am I not the third, your equal?

Oed Yes, and so much the falser friend

Cre Not if, like me, you used your reason

Consider this Do you think that a man
would choose to rule, surrounded by terrors,
or sleep in peace, enjoying the same power?

I was never one to prefer actual kingship
to kingly behaviour, nor would any one with judgement

As it is, I get all I want from you
without fear Whereas if I were king myself,

I should often outrage my own inclination

Why should kingship be more delightful
than power and dynasty without pain?

I am not yet such a fool as to want
any distinctions that are not profitable

Now every one greets me I am always welcome

If they want something from you, they come to me first,
since their whole hope of success lies here

Why then sacrifice this for the other?

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- οὐκ ἂν γένοιτο νοῦς κακὸς καλῶς φρονῶν. 600
 ἀλλ' οὐτ' ἐραστῆς τῆσδε τῆς γνώμης ἔφυν
 οὐτ' ἂν μετ' ἄλλου δρώντος ἂν τλαίην ποτέ
 καὶ τῶνδ' ἔλεγχον τοῦτο μὲν Πυθῶδ' ἰὼν
 πεύθου τὰ χρησθέντ', εἰ σαφῶς ἡγγειλά σοι·
 τοῦτ' ἄλλ', ἐάν με τῷ τερασκόπῳ λάβῃς 605
 κοινῇ τι βουλευσάντα, μή μ' ἀπλῇ κτάνης
 ψήφῳ, διπλῇ δέ, τῇ τ' ἐμῇ καὶ σῇ, λαβῶν,
 γνώμῃ δ' ἀδήλῳ μή με χωρὶς αἰτιῶ.
 οὐ γὰρ δίκαιον οὔτε τοὺς κακοὺς μάτην
 χρηστοὺς νομίζειν οὔτε τοὺς χρηστοὺς κακοὺς 610
 φίλον γὰρ ἐσθλὸν ἐκβαλεῖν ἴσον λέγω
 καὶ τὸν παρ' αὐτῷ βίοντον, δν πλείστον φιλεῖ.
 ἀλλ' ἐν χρόνῳ γνώσῃ τὰδ' ἀσφαλῶς, ἐπεὶ
 χρόνος δίκαιον ἄνδρα δείκνυσιν ὁμόνος,
 κακὸν δὲ κἂν ἐν ἡμέρᾳ γνούςῃς μὲν 615
 Χο καλῶς ἔλεξεν εὐλαβουμένῳ πεσεῖν,
 ἄναξ· φρονεῖν γὰρ οἱ ταχεῖς οὐκ ἀσφαλεῖς.
 Οι. ὅταν ταχύς τις σύπιβουλεύων λάθῃ
 χωρῇ, ταχὺν δεῖ κάμει βουλεύειν πάλιν
 εἰ δ' ἡσυχάζων προσμενῶ, τὰ τοῦδε μὲν 620
 πεπραγμέν' ἔσται, τὰμὰ δ' ἡμαρτημένα
 Κρ τί δῆτα χρήσεις; ἦ με γῆς ἔξω βαλεῖν,
 Οι ἥκιστα· θνήσκειν, οὐ φυγεῖν σε βούλομαι
 Κρ ὅταν προδείξῃς οἷόν ἐστι τὸ φθονεῖν
 Οι. ὥς οὐχ ὑπέλξων οὐδὲ πιστεύσω λήγεις, 625
 Κρ οὐ γὰρ φρονοῦντά σ' εὖ βλέπω Οι τὸ γοῦν ἐμόν.
 Κρ. ἀλλ' ἐξ ἴσου δεῖ κἄμόν. Οι. ἀλλ' ἔφυς κακός.

602 δρῶν τόδ' Bellermann δρῶν τόδ' Foerster 604 πεύθου I °
 (ἐπίθου fort m pr quod ex πύθου (sscr e) fluxit) A rec πυθῶ rec et
 fort Σ 605 ταῦτ rec ἀλλ' L rec 621 ἔσται ἔστι A rec
 624 sq versuum ordine mutato 625 Creonti 624 Oedipo tribuit
 Haase 624 Oedipo continuant Campbell et Jebb et post 625 quem
 Creonti tribuunt lacunam unius versiculi indicant ὅταν ὡς ἂν Jebb
 προδείξῃς γ' conl. Blaydes post 624 signa orationis intermissae posui

Sound judgement will not choose falsehood
I was never a lover of such a policy,
and would not associate with another in it

And to prove this, go to Pytho and find out
if I repeated the oracle truly

As for the rest, if you find a conspiracy
between me and the prophet, a double verdict,
mine and yours will condemn me

Don't convict me apart, on blind conjecture!

It is not just to call good men bad
and bad men good without foundation.

To reject an honest friend I say is equal
to throwing away the life that one loves most

Time will teach you the truth of this For
time alone can distinguish the just man

You cannot tell in a single day

Cho Excellent sentiments for one who walks cautiously.

The quick to decide often stumble

Oed When a quick conspirator creeps secretly
up behind me, I must counter quickly

If I loiter leisurely, his thrust
will come home, mine fail

Cre What do you want then? You want to banish me?

Oed No I want your death, not banishment

Cre And clearly demonstrate your envy—

Oed You will not listen then or give in?

Cre Not to madness *Oed* I am sane on my side

Cre. Why not mine too? *Oed* You are a traitor

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

Κρ. εἰ δὲ ξυνίης μῆδέν, Οἱ ἀρκτέον γ' ὅμως
 Κρ οὔτοι κακῶς γ' ἄρχοντος Οἱ ᾧ πόλις πόλις
 Κρ. κάμοι πόλεως μέτεστιν, οὐχὶ σοὶ μόνῳ 630
 Χο. παύσασθ', ἀνακτες καιρίαν δ' ὑμῖν ὀρώ
 τήνδ' ἐκ δόμων στείχουσιν Ἰοκάστην, μεθ' ἧς
 τὸ νῦν παρεστὸς νεῖκος εὖ θέσθαι χρεών.

ΙΟΚΑΣΤΗ

τί τὴν ἄβουλον, ᾧ ταλαίπωροι, στάσιν
 γλώσσης ἐπήρασθ', οὐδ' ἐπαισχύνεσθε γῆς 635
 οὔτω νοσούσης ἴδια κινοῦντες κακά,
 οὐκ εἰ σύ τ' οἴκους σύ τε, Κρέον, κατὰ στέγας,
 καὶ μὴ τὸ μῆδέν ἄλγος ἐς μέγ' οἴσετε,
 Κρ ὅμαιμε, δεινὰ μ' Οἰδίπους ὁ σὸς πόσις
 δρᾶσαι δικαιοῖ δυοῖν ἀποκρίνας κακοῖν, 640
 ἢ γῆς ἀπῶσαι πατρίδος, ἢ κτεῖναι λαβών
 Οἱ. ξύμφημι δρῶντα γάρ νιν, ᾧ γύναι, κακῶς
 εἴληφα τοῦμὸν σῶμα σὺν τέχνῃ κακῇ
 Κρ μὴ νυν ὀναίμην, ἀλλ' ἀραῖος, εἴ σέ τι
 δέδρακ', ὀλοίμην, ᾧ ἐπαιτιᾷ με δρᾶν 645
 Ιο. ᾧ πρὸς θεῶν πίστευσον, Οἰδίπους, τάδε,
 μάλιστα μὲν τόνδ' ὅρκον αἰδεσθεῖς θεῶν,
 ἔπειτα κάμῃ τούσδε θ' οἱ πάρεισί σοι.

Χο πιθοῦ θελήσας φρονή- στρ.
 σας τ', ἀναξ, λίσσομαι 650
 Οἱ τί σοι θέλεις δῆτ' εἰκάθω;
 Χο. τὸν οὔτε πρὶν νήπιον

628 ξυνίης rec ξυνίεις L A rec ξυνίεις B 629 ἄρχοντας con
 Musgrave 630 μέτεστιν οὐχὶ TricI T μέτεστι τῇσδ' οὐχὶ L A rec
 μέτεστι τῇσδ' οὐ rec 631 καιρίαν A rec L² 7P κυρίαν L² (ν in
 litura) rec 633 παρεστὸς L² rec παρεστὸς L² A rec
 634 τήν] τήνδ' Doederlein 635 ἐπήρατ (ἐπῆρ-) L² A rec
 637 οἴκου L² A rec ἐς οἴκους L² rec κρίαν E κρίων L A rec
 640 τοῖνδ' (vel τοῖνδ' γ') ἀποκρίνας Elmsley τοῖνδ' ἐν ἀποκρίνας Her-
 mann δυοῖν δικαιοῖ δρᾶν Jebb si quid mutandum, malum κακὸν ἀπο-
 κρίνας δυοῖν 641 in textu omisum in mg habet L 652 οὔτε
 L rec οὔποτε L² A rec

Cre And you a simpleton *Oed* Still a king

Cre A fool's no king *Oed* O city, city!

Cre The city is mine too, not yours alone

Stop princes! For just in time I see

Jocasta coming from the palace, with whom

we must settle the quarrel that has started

[Enter Jocasta from the Palace]

Joc Why have you started this stupid quarrel

with your silly tongues? Do you not remember
the plague on Thebes, for your own grievances?

Go in, husband, and you, Creon, home

Don't make a mountain out of a mole-hill!

Cre Sister, Oedipus, your husband, claims

to treat me to a terrible choice of ills,

either banishment or sudden death

Oed I do I caught him, wife, conspiring

wickedly against my throne

Cre May I not thrive, but be damned utterly

if I have done an iota of what you accuse me

Joc For God's love, Oedipus, believe this,

in deference to his oath to God,

and for my sake, and your friends' here

Cho Listen, consider,

consent, O King

Oed To what consent?

Cho Reverence the man,

before no fool,

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- νῦν τ' ἐν ὄρκῳ μέγαν καταίδεσαι
 Οι οἷσθ' οὖν ἃ χρήξεις, Χο οἶδα Οι φράζε δὴ τί φῆς
 Χο τὸν ἐναγῆ φίλον μηδέποτ' αἰτία 656
 σ' ἐν ἀφανεῖ λόγων ἄτιμον βαλεῖν
 Οι εὖ νυν ἐπίστω, ταῦθ' ὅταν ζητῆς, ἐμοὶ
 ζητῶν ὄλεθρον ἢ φυγὴν ἐκ τῆσδε γῆς
 Λο οὐ τὸν πάντων θεῶν θεὸν πρόμον στρ
 "Αλιον ἐπεὶ ἄθεος ἄφιλος ὃ τι πύματον
 ὀλοίμαν, φρόνησιν εἰ τάνδ' ἔχω
 ἀλλὰ μοι δυσμόρῳ γὰ φθίνου- 665
 σα τρύχει λῆμα καὶ τὰδ' εἰ κακοῖς [κακὰ]
 προσάψει τοῖς πάλαι τὰ πρὸς σφῶν
 Οι ὃ δ' οὖν ἴτω, κεῖ χρή με παντελῶς θανεῖν, 669
 ἢ γῆς ἄτιμον τῆσδ' ἀπωσθῆναι βίᾳ 670
 τὸ γὰρ σόν, οὐ τὸ τοῦδ', ἐποικτίρω στόμα
 ἐλειών· οὗτος δ' ἐνθ' ἂν ἦ στυγῆσεται
 Κρ. στυγνὸς μὲν εἶκων δῆλος εἶ, βαρὺς δ' ὅταν
 θυμοῦ περάσης αἱ δὲ τοιαῦται φύσεις
 αὐταῖς δικαίως εἰσὶν ἁλγίσται φέρειν 675
 Οι οὐκουν μ' ἐάσεις κακτὸς εἶ, Κρ πορεύσομαι,
 σοῦ μὲν τυχὼν ἀγνώτος, ἐν δὲ τοῖσδ' ἴσος
 Χο γύναι, τί μέλλεις κομί- ἀντ
 ζειν δόμων τόνδ' ἔσω,
 Ιο. μαθοῦσά γ' ἦτις ἢ τύχη. 680

656 αἱ ἀναγῆ con1 Musgrave φίλων Σ Suid v ἐναγῆ φίλων
 (φίλον ἐναγῆ Σ^{YP}) μηδέποτ' Elmsley (et fort Σ Suid) μήποτ' ἐν
 codd σ' ἐν Blaydes σὺν L A rec σὺν γ' rec σύ γ' Musgrave
 λόγων rec Σ (Suid Γ) λόγων L λόγῳ (-ω) L^a A rec λόγῳ σ' Her-
 mann βαλεῖν rec Σ (Suid) σ ἐκβαλεῖν L A rec Σ 659 φυγεῖν
 L^{ac} rec 660 οὐ] οὐ μὰ A rec θεῶν θεῶν L A^{ac} rec θεῶν A^o
 rec θεῶν rec 665 μου L^a rec σ δυσμόρῳ olim Hermann
 γὰ φθινὰς Dindorf 666 λῆμα scripsi ψυχὰν codd καὶ del
 Hermann τὰδ' in τὰ δ' mutavit Kennedy κακὰ seclusi
 670 ἀποστῆναι E 672 ἐλειών Porson ἐλειών codd 673 βρα-
 δὺς A 677 ἴσως A rec 679 δόμον L rec

strong in his oath now

Oed You know what you ask? *Cho* I know *Oed* Then explain it?

Cho Never unjustly
on a charge unproved
slur with dishonour
a curse-bound friend

Oed Then know that in asking this, you ask
for my destruction or banishment

Cho Never, by the God of Gods, the Sun King!
Godless and friendless may I die dreadfully,
if I have that in mind
But the wasting land
wears my heavy spirit
I cannot bear you to add
your griefs to the sum of old suffering

Oed Then let him go, although it seals my death,
or banishment and dishonour

Your pleading lips, not his, I pity He
wherever he is, shall be my enemy

Cre Hard your consent, as heavy the heat
of your too hot passion Such people
are justly enough their own chief penance

Oed Leave me then and get out! *Cre* I will go,
misjudged by a blind man, just in these men's eyes.

[*Exit Creon L*]

Cho Woman, why do you hesitate
to take him into the house?

Joc First I must learn what is wrong

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Χο. δόκησις ἀγνώως λόγων
ἦλθε, δάπτει δὲ καὶ τὸ μὴ ὕδικον
- Ιο. ἀμφούιν ἀπ' αὐτοῖν, Χο. ναλχι. Ιο. καὶ τίς ἦν λόγος;
Χο ἄλις ἔμοιγ', ἄλις, γῆς προνοουμένῃ 685
φαίνεται, ἐνθ' ἔληξεν, αὐτοῦ μένειν.
- Οι. ὀρᾷς ἴν' ἤκεις, ἀγαθὸς ὦν γνώμην ἀνὴρ,
τοῦμόν παριεῖς καὶ καταμβλύνων κέαρ
- Χο. ὦναξ, εἶπον μὲν οὐχ ἄπαξ μόνον, ἀντ.
ἴσθι δὲ παραφρόνιμον, ἄπορον ἐπὶ φρόνιμα
πεφάνθαι μ' ἄν, εἰ σε νοσφίζομαι,
ὅς τ' ἐμὰν γὰρ φίλαν ἐν πόνοις
σαλεύουσαν κατ' ὀρθὸν οὐρῖσας, 695
ταυῶν τ' εὐπομπος εἰ γένοιτο.
- Ιο. πρὸς θεῶν διδάξον κἄμ', ἄναξ, ὅτου ποτὲ
μῆνιν τοσύνδε πράγματος στήσας ἔχεις.
- Οι. ἐρῶ σὲ γὰρ τῶνδ' ἐς πλέον, γύναι, σέβω· 700
Κρέοντος, οἷά μοι βεβουλευκῶς ἔχει.
- Ιο. λέγ', εἰ σαφῶς τὸ νεῖκος ἐγκαλῶν ἐρεῖς
Οι. φονέα με φησὶ Λαίου καθεστάναι.
- Ιο. αὐτὸς ξυνειδώς, ἥ μαθὼν ἄλλου πάρα;
Οι. μάντιν μὲν οὖν κακοῦργον ἐσπέμψας, ἐπεὶ 705
τό γ' εἰς αὐτὸν πᾶν ἐλευθεροῖ στόμα.
- Ιο. σὺ νυν ἀφείς σεαυτὸν ὦν λέγεις πέρι
ἐμοῦ ἴπᾶκουσον καὶ μάθ' οὐνεκ' ἐστί σοι
βρότειον οὐδὲν μαντικῆς ἔχον τέχνης.

684 ὁ λόγος A rec 685 προνοουμένη Ven M προνοουμένη M^{TP} προ-
πονομένης Γ προπονομένης rec προπονομένης L A rec 692 φρό-
νιμα] φρόνιμα L^{so} rec Suidae v παραφρόνιμον A B V 693 σ'
ἐνοσφίζομαι Hermann 694 δὲ γ' Turneb πόνοισιν Bergk
695 σαλεύουσιν Dobree ἀλύουσιν codd et fort. Πb οὐρῖσας Πb
rec Eustath. 661, 45, 1282, 17 οὐρῖσας L A rec Suid s v 696 τ'
L^o A rec δ' L^{so} rec εἰ γένοιτο Bergk εἰ δύναι γενοῦ L^{so} εἰ δύνατο
γενοῦ (γίνου T) L^o A rec de Πb non liquet 706 verba non-
dum satis expedita 707 αὐτὸν L^{so} rec 708 ἐμοῦ τ' ἄκουσον
M 709 ἔχον] fort εὐ σχὼν τέχνης] τέκμαρ Bruhn

Cho Accusations were made
on mere suspicion

And even the unjust word is bitter

Joc On each side? *Cho* Yes *Joc* And what was the
quarrel?

Cho Enough, enough, in my care of our land,
it seems for it to rest where it stopped

Oed See what you have done, though an honest man,
by slacking and blunting my anger

Cho My king, I have told you more than once,
I should be out of my mind, mentally bankrupt,
if I wanted your death,
you who, when my country was storm-tossed,
set its course in the time of trouble
God bless you now!

Joc In heaven's name, tell me, king, what started
the stubborn anger you nurse in your heart?

Oed I will tell you, wife—for I regard you
more than these men—of Creon's conspiracy

Joc Tell me, if you can, the clear provocation

Oed He says that I am Laius' murderer

Joc Of his own knowledge or on information?

Oed No, he sent here a villainous prophet

He keeps his own lips free from the charge

Joc Then do not worry over what you speak of,
but listen to me, and learn that no man-made
oracle can touch you at all

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

- φανῶ δέ σοι σημεῖα τῶνδε σύντομα. 710
 χρησμὸς γὰρ ἦλθε Λαίῳ ποτ', οὐκ ἔρῳ
 Φοῖβον γ' ἀπ' αὐτοῦ, τῶν δ' ὑπηρετῶν ἄπο,
 ὡς αὐτὸν ἔξοι μοῖρα πρὸς παιδὸς θανεῖν,
 ὅστις γένοιτ' ἐμοῦ τε κακείνου πάρα.
 καὶ τὸν μὲν, ὥσπερ γ' ἡ φάτις, ξένοι ποτὲ 715
 ληστὰι φονεύουσ' ἐν τριπλαῖς ἀμαξιτοῖς·
 παιδὸς δὲ βλάστας οὐ διέσχον ἡμέραι
 τρεῖς, καὶ νῦν ἄρθρα κείνος ἐνζεύξας ποδοῦν
 ἔρριψεν ἄλλων χερσὶν εἰς ἄβατον ὅρος
 κάνταυθ' Ἀπόλλων οὗτ' ἐκείνον ἦνυσεν 720
 φονέα γενέσθαι πατρὸς οὔτε Λαίου
 τὸ δεινὸν οὐφοβεῖτο πρὸς παιδὸς παθεῖν.
 τοιαῦτα φῆμαι μαντικαὶ διώρισαν,
 ὧν ἐντρέπον σὺ μηδέν ὧν γὰρ ἂν θεὸς
 χρεῖαν ἐρευνᾷ ῥαδίως αὐτὸς φανεί. 725
 Οι οἷόν μ' ἀκούσαντ' ἀρτίως ἔχει, γύναι,
 ψυχῆς πλάνημα κάνακίησις φρενῶν
 Ιο ποίας μερίμνης τοῦθ' ὑποστραφεῖς λέγεις,
 Οι ἔδοξ' ἀκούσαι σοῦ τόδ', ὥς ὁ Λαῖος
 κατασφαγείη πρὸς τριπλαῖς ἀμαξιτοῖς 730
 Ιο ηἰδᾶτο γὰρ ταῦτ' οὐδέ πω λήξαντ' ἔχει
 Οι καὶ ποῦ 'σθ' ὁ χῶρος οὗτος οὐ τόδ' ἦν πάθος,
 Ιο Φωκὶς μὲν ἡ γῆ κλήζεται, σχιστὴ δ' ὁδὸς
 ἐς ταῦτὸ Δελφῶν κάπὸ Δαυλίας ἄγει.
 Οι καὶ τίς χρόνος τοῖσδ' ἐστὶν οὐξεληλυθώς, 735
 Ιο σχεδόν τι πρόσθεν ἢ σὺ τῆσδ' ἔχων χθονὸς
 ἀρχὴν ἐφαίνου τοῦτ' ἐκηρύχθη πόλει.
 Οι ὦ Ζεῦ, τί μου δρᾶσαι βεβούλευσαι πέρι,
 Ιο τί δ' ἐστὶ σοι τοῦτ', Οἰδίπους, ἐνθύμιον,

713 ἔξοι (ἔξει Canter) K Halm ἤξοι L^{ac} rec ἤξει L^c A rec 716 τρι-
 πλαῖς] διπλαῖς rec 719 ἄβατον εἰς ὅρος Musgrave 722 παθεῖν L^{VP}
 A^{7P} rec^{7P} θανεῖν ceti. 724 ὧν γὰρ] ἦν γὰρ Musgrave 725 ἐρευνᾷ]
 ἀνέγρη olim coniec. 728 τοῦθ' ἔπο (vel ὑπὸ) στραφεῖς rec τοῦτ'
 ἐπιστραφεῖς con Blaydes 730 τριπλαῖς A rec διπλαῖς L rec

I will relate you this history briefly

A prophecy came to Laius once, I will not say
from God himself, but from his priests, that he
was doomed to die by the hand of the son
who should be born of his union with me
And him, the story goes, strange brigands
murdered at the three cross-roads
And my son had not been three days born,
three little days, when, piercing his ankle-joints,
he had him exposed on a pathless mountain
And so Apollo did not accomplish
the father's death at the hands of the son,
Laius' doom which he feared from his child
Such I say is the purport of prophecies
Do not regard them For what God
has need of, he will bring to light

Oed What I have just heard, wife, induces
a wandering wit and troubled mind

Joc What anxiety is it makes you shrink thus?

Oed I seemed to hear you say that Laius
was murdered at three cross-roads

Joc That was the story and it still runs so

Oed And where is the place, the site of the murder?

Joc Phocis it is called, and the forked roads
lead from Delphi and Daulia to one place

Oed And what time has elapsed since this event?

Joc It was just before the time you appeared as
the king of Thebes, that this news reached the city

Oed O God, what do you intend to do to me?

Joc What is it, Oedipus, that troubles your heart so?

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Οι. μήπω μ' ἐρώτα· τὸν δὲ Λάιον φύσιν 740
τὴν εἴρπε φράζε, τίνα δ' ἀκμὴν ἤβης ἔχων.
- Ιο. μέγας, χυοάζων ἄρτι λευκανθὲς κára,
μορφῆς δὲ τῆς σῆς οὐκ ἀπεστάτει πολὺ.
- Οι. οἴμοι τάλας· ἔοικ' ἐμαντὸν εἰς ἀρὰς
δεινὰς προβάλλων ἀρτίως οὐκ εἰδέναι. 745
- Ιο. πῶς φῆς, ὀκνῶ τοι πρὸς σ' ἀποσκοποῦσ', ἀναξ.
- Οι. δεινῶς ἀθυμῶ μὴ βλέπων ὁ μάντις ἥ
δείξεις δὲ μᾶλλον, ἣν ἐν ἐξείπῃς ἔτι.
- Ιο. καὶ μὴν ὀκνῶ μέν, ἂν δ' ἔρη μαθοῦσ' ἐρῶ.
- Οι. πότερον ἐχώρει βαιός, ἥ πολλοὺς ἔχων 750
ἄνδρας λοχίτας, οἷ' ἀνὴρ ἀρχηγέτης,
- Ιο. πέντ' ἦσαν οἱ ξύμπαντες, ἐν δ' αὐτοῖσιν ἦν
κῆρυξ· ἀπήνῃ δ' ἦγε Λάιον μία.
- Οι. αἰαῖ, τὰδ' ἤδη διαφανῇ τίς ἦν ποτὲ
ὁ τοῦσδε λέξας τοὺς λόγους ὑμῖν, γύναι, 755
- Ιο. οἰκέυς τις, ὅσπερ ἴκετ' ἐκσωθεὶς μόνος.
- Οι. ἥ κὰν δόμοισι τυγχάνει τανῶν παρών,
- Ιο. οὐ δῆτ' ἀφ' οὗ γὰρ κείμεν ἦλθε καὶ κράτη
σέ τ' εἶδ' ἔχοντα Λαίον τ' ὀλωλότα,
ἐξικέτευσε τῆς ἐμῆς χειρὸς θιγῶν 760
ἀγρούς σφε πέμψαι κἀπὶ ποιμνίων νομάς,
ὥς πλείστον εἶη τοῦδ' ἀποπτος ἄστεως
κἀπεμψ' ἐγὼ νυν ἄξιός γάρ οἱ' ἀνὴρ
δοῦλος φέρειν ἦν τῆσδε καὶ μείζω χάριν
- Οι. πῶς ἂν μόλοι δῆθ' ἡμῖν ἐν τάχει πάλιν, 765
- Ιο. πάρεστιν. ἀλλὰ πρὸς τί τοῦτ' ἐφίεσαι,
- Οι. δέδοικ' ἐμαντόν, ὦ γύναι, μὴ πόλλ' ἄγαν
εἰρημέν' ἥ μοι δι' ἃ νυν εἰσιδεῖν θέλω.

741 εἴρπε Schneidewin εἶχε L rec ἔρχε A 742 χυοάζων
λευκανθεὶς Hartung (λευκανθεὶς iam rec) 748 ἐξείπῃς L rec
749 ἂν δ' Dresda ἂν δ' Laud ἂ δ' ἂν L A rec 752 ἀντες (sic)
Pb δ αὐτοῖσιν A rec αὐτοῖσι δ' L rec 753 μία] μόνον rec 760
ἐξικέτευσε Danielsson 762 ἄστεως A rec Suid v ἀποπτον 763 οἱ'
Hermann δ γ' L rec δδε γ' A rec δδ rec δδ' rec δς γ' Musgrave

Oed Do not ask me yet But Laius, tell me,
how tall was he, in what time of life?

Joc Very tall, with flecks of white showing
on his head, and about your own build

Oed O God! I think I spoke those dreadful curses
just now, on my own head, and did not know it

Joc What is that? I shrink to look at you, my king

Oed I am dreadfully afraid that the prophet can see
You will show me more clearly, if you tell me one thing
more

Joc And I dread too but will tell you whatever you ask

Oed Did he travel alone, or was he accompanied
by a numerous bodyguard, like a king?

Joc They were five together, and among them
a herald One chariot held Laius

Oed O God, it is already evident

Who was the man, my wife, who told you this?

Joc A slave who alone survived and came back home

Oed Is he at hand still in the house to see?

Joc No, when he returned to discover Laius dead
and you the king, he begged, touching my hand,
to be sent to the fields to feed the flocks,
to be far out of the sight of the city
And I sent him For he deserved,
for a slave, an even greater reward

Oed How can we get him quickly back again?

Joc It is easily done But why do you command it?

Oed I am afraid that I have said too much
And therefore I desire to see him

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- Ιο. ἀλλ' ἕξεται μέν· ἀξία δέ που μαθεῖν
 κἀγὼ τά γ' ἐν σοὶ δυσφόρως ἔχοντ', ἀναξ. 770
- Οι. κοῦ μὴ στερηθῆς γ' ἐς τοσοῦτον ἐλπιδῶν
 ἐμοῦ βεβῶτος τῷ γὰρ ἂν καὶ μείζονι
 λέξαιμ' ἂν ἢ σοὶ διὰ τύχης τοιαῦδ' ἰών,
 ἐμοὶ πατὴρ μὲν Πόλυβος ἦν Κορίνθιος,
 μήτηρ δὲ Μερόπη Δωρίς ἡγόμην δ' ἀνὴρ 775
 ἀστῶν μέγιστος τῶν ἐκεῖ, πρὶν μοι τύχη
 τοιάδ' ἐπέστη, θαυμάσαι μὲν ἀξία,
 σπουδῆς γε μέντοι τῆς ἐμῆς οὐκ ἀξία.
 ἀνὴρ γὰρ ἐν δαίπνοις μ' ὑπερπλησθεὶς μέθης
 καλεῖ παρ' οἴνῳ πλαστός ὥς εἶην πατρί 780
 κἀγὼ βαρυνθεὶς τὴν μὲν οὔσαν ἡμέραν
 μόλις κατέσχον, θατέρῃ δ' ἰὼν πέλας
 μητρὸς πατρός τ' ἤλεγχον οἱ δὲ δυσφόρως
 τοῦννεϊδος ἦγον τῷ μεθέντι τὸν λόγον
 κἀγὼ τὰ μὲν κείνοιν ἑτερπόμην, ὅμως δ' 785
 ἔκνιζέ μ' αἰεὶ τοῦθ'· ὑφείρπε γὰρ πολὺ.
 λάθρῃ δὲ μητρὸς καὶ πατρὸς πορεύομαι
 Πυθῶδε, καὶ μ' ὁ Φοῖβος ὦν μὲν ἰκόμην
 ἄτιμον ἐξέπεμψεν, ἄλλα δ' ἀθλίῳ
 καὶ δεινὰ καὶ δύστηνα προύφηγεν λέγων, 790
 ὥς μητρὶ μὲν χρεῖη με μειχθῆναι, γένος δ'
 ἀτλητον ἀνθρώποισι δηλώσοιμ' ὄραν,
 φονεὺς δ' ἐσοῖμην τοῦ φυτεύσαντος πατρός.
 κἀγὼ 'πακούσας ταῦτα τὴν Κορινθίαν
 ἄστροις τὸ λοιπὸν ἐκμετρούμενος χθόνα 795

772 καὶ μείζονι L^c A rec καὶ μείζονα L^{ac} καὶ μείζονα Platt (praeciverat Wunder) κάμεινον H Richards 773 λέξαιμ' A rec λέξοιμ' L rec
 774 ἐμοὶ πατὴρ ἦν Πόλυβος Arist rhet iii 1415^a 26
 775 ἡγόμην L A rec 777 sq ἀξίαι Pb^{ac} omisso v 778 779 μέθης L^c A rec μέθη (vel μέθη) L^{ao} rec 780 εἶγην ut videtur Pb
 782 θ' ἡτέραι L rec. 789 θ' L ἀθλίῳ Herwerden ἀθλίῳ L^{ac}
 ἀθλία L^c A rec 790 προύφηγεν Wunder et Hermann προῦφάνη (προῦφάνη Mb) codd 791 χρεῖη ἢ (ἦ) L A rec corr Dawes
 μυχθῆναι codd 792 δηλώσοιμ' A rec

Joc Then he shall come But I have a claim to hear
what troubles your heart, my king

Oed And you shall not be denied it, now my fear
is so far gone Whom greater than you should I
speak to, on encountering this fortune?

My father was Polybus, the Corinthian,
my mother the Dorian, Merope I was considered
first of the citizens there, when an accident happened,
deserving wonder indeed, but not deserving
the fire it lit in me

A man at dinner, after taking too much wine,
in his cups cast in my teeth I was supposititious,
not the son of my father Furious, for that day
I managed to curb my temper But on the next
I went to my father and mother, and questioned them
And they were angry with the man who insulted me
And I was glad at their words But in spite of it
the thing still rankled For the rumour spread
Then, unknown to my father and mother, I went to
Delphi,

where the God refused my conscience satisfaction,
but revealed a terrible future in store for me
He said I must lie with my mother, displaying
a family unbearable for men to behold,
and murder the father that begat me

Hearing this I fled, and the stars since then
alone have told me where Corinth stood,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

ἔφευγον, ἔνθα μή ποτ' ὀψοίμην κακῶν
 χρησμών ὀνειδῇ τῶν ἐμῶν τελούμενα.
 στείχων δ' ἱκνῶμαι τούσδε τοὺς χώρους ἐν οἷς
 σὺ τὸν τύραννον τοῦτον ὀλλυσθαι λέγεις.
 καὶ σοι, γύναι, τάληθες ἐξερῶ τριπλῆς 800
 ὅτ' ἡ κελεύθου τῆσδ' ὁδοιπορῶν πέλας,
 ἐνταῦθά μοι κῆρυξ τε καὶ πωλικῆς
 ἀνὴρ ἀπήνης ἐμβεβώς, οἷον σὺ φῆς,
 ξυνηντιάζον καὶ ὁδοῦ μ' ὅ θ' ἡγεμῶν
 αὐτός θ' ὁ πρέσβυς πρὸς βίαν ἤλαυνέτην. 805
 καγὼ τὸν ἐκτρέποντα, τὸν τροχηλάτην,
 παίω δι' ὀργῆς· καὶ μ' ὁ πρέσβυς ὡς ὀργῇ
 ὄχους παραστείχοντα, τηρήσας μέσον
 κάρη, διπλοῖς κέντροισί μου καθίκετο.
 οὐ μὲν ἴσῃ γ' ἔτεισεν, ἀλλὰ συντόμως 810
 σκήπτρῳ τυπεῖς ἐκ τῆσδε χειρὸς ὑπτιος
 μέσης ἀπήνης εὐθὺς ἐκκυλινδεται·
 κτείνω δὲ τοὺς ξύμπαντας εἰ δὲ τῷ ξένῳ
 τούτῳ προσήκει Λαῖψ τι συγγενές,
 τίς τοῦδ' γ' ἀνδρὸς νῦν ἔτ' ἀθλιώτερος, 815
 τίς ἐχθροδαίμων μᾶλλον ἂν γένοιτ' ἀνὴρ,
 δν μὴ ξένων ἔξεστι μὴδ' ἀστῶν τινὶ
 δόμοις δέχεσθαι, μὴδὲ προσφωνεῖν τινά,
 ὠθεῖν δ' ἀπ' οἴκων, καὶ τὰδ' οὔτις ἄλλος ἦν
 ἢ γὰρ π' ἐμαυτῷ τάσδ' ἀρὰς ὁ προστιθείς. 820
 λέχη δὲ τοῦ θανόντος ἐν χεροῖν ἐμαῖν
 χραίνω, δι' ὧν περ ὤλετ'. ἄρ' ἔφυν κακός,

797 χρησμών γ' A rec τελουμένων L^{so} 800 in L omissum
 supplevit in mg L² 801 ἦν codd corr Elmsley 804 ξυνη-
 ντιάζε Suid v πωλικῆς ἀπήνης 806 τῆς τροχηλάτου con
 Robert 808 ὄχους Doederlein ὄχων codd X ὄχον Schaefer
 810 συντόμως Dobree 814 Λαῖψ Bothe 815 τοῦδ' γ' ἀνδρὸς
 νῦν ἔστ' (νῦν ἂν Bellermann) L rec τοῦδ' γ' ἀνδρὸς ἔστιν (vel ἀνδρὸς
 ἔστιν) A rec corr Dindorf, qui τοῦδε νῦν ἔστ' ἀνδρὸς olim maluerat
 817 δν Lc² : δ (δ) cett τινὶ Dindorf τινὰ codd 818 μὴδὲ
 μήτε rec

fled where I might never set eyes on
the accomplishment of my shame's forecast
And on the way I came to the place where
you say this king once met his death
And I will tell you the truth, wife, when on my journey
I was near the three cross-roads, a herald
and a man in a colt-drawn chariot as you describe
met me, and the leader and the old man tried
to drive straight on But the driver who shoved me aside
I struck in anger, and the old man, watching me
as I passed the chariot, took aim at my skull
and drove his double goad hard down on it,
and paid me double For I made short work of him
Struck by my staff, he tumbled from the chariot
onto his back, and I killed them all
And if this stranger had a drop of Laius' blood,
who is more miserable than I am now?
What man is more cursed by God? For me
no stranger or citizen is allowed to show
hospitality, or any man speak to me,
but drive me from their houses And no other man,
but I myself set this dreadful curse
And the dead man's bed with these hands defile,
the hands that killed him Am I not a sinner?

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- ἄρ' οὐχὶ πᾶς ἀναγνος, εἴ με χρὴ φυγεῖν,
 καί μοι φυγόντι μῆστι τοὺς ἐμοὺς ἰδεῖν
 μηδ' ἐμβατεῦσαι πατρίδος, ἣ γάμοις με δεῖ 825
 μητρὸς ζυγῆναι καὶ πατέρα κατακτανεῖν
 Πόλυβον, ὃς ἐξέθρεψε κατέφυσέ με.
 ἄρ' οὐκ ἀπ' ὧμοῦ ταῦτα δαίμονός τις ἂν
 κρίνων ἐπ' ἀνδρὶ τῷδ' ἂν ὀρθοίη λόγον,
 μὴ δῆτα μὴ δῆτ', ὧ θεῶν ἄγνων σέβας, 830
 ἴδοιμι ταύτην ἡμέραν, ἀλλ' ἐκ βροτῶν
 βαίην ἄφαντος πρόσθεν ἢ τοιάνδ' ἰδεῖν
 κηλιδ' ἐμαντῶ συμφορᾶς ἀφιγμένην
 Χο. ἡμῖν μέν, ὦναξ, ταῦτ' ὀκνῆρ'. ἔως δ' ἂν οὖν
 πρὸς τοῦ παρόντος ἐκμάθῃς, ἔχ' ἐλπίδα. 835
 Οι καὶ μὴν τοσοῦτόν γ' ἐστί μοι τῆς ἐλπίδος,
 τὸν ἄνδρα τὸν βοτῆρα προσμεῖναι μόνον.
 Ιο πεφασμένον δὲ τίς ποθ' ἢ προθυμία,
 Οι ἐγὼ διδάξω σ'. ἦν γὰρ εὐρεθῇ λέγων
 σοὶ ταῦτ', ἔγωγ' ἂν ἐκπεφυγοίην πάθος. 840
 Ιο ποῖον δέ μου περισσὸν ἤκουσας λόγον,
 Οι ληστὰς ἔφασκες αὐτὸν ἄνδρας ἐννέπειν
 ὥς νιν κατακτείνειαν. εἰ μὲν οὖν ἔτι
 λέξει τὸν αὐτὸν ἀριθμόν, οὐκ ἐγὼ ἔκτανον
 οὐ γὰρ γένοιτ' ἂν εἰς γε τοῖς πολλοῖς ἴσος 845
 εἰ δ' ἄνδρ' ἔν' οἰόζωνον αὐδήσει, σαφῶς
 τοῦτ' ἐστὶν ἥδη τοῦργον εἰς ἐμὲ ῥέπον.
 Ιο. ἀλλ' ὥς φανέν γε τοῦπος ᾧδ' ἐπίστασο,
 κοῦκ ἔστιν αὐτῷ τοῦτό γ' ἐκβαλεῖν πάλω

824 μῆστι L^{ac} (ut videtur) rec μήτε Pb L^c A rec 825 μηδ'
 Dindorf μῆτ' L^c A rec μὴ μ' rec quid Pb et L^{ac} scripserint non
 liquet ἐμβατεῦσαι Pb (ἐπιβῆναι Z^c) ἐμβατεῦειν codd (ἐπιβαίνειν
 Z^c) 827 ἐξέθρεψε κατέφυσε Pb rec ἐξέφυσε κατέθρεψέ L^a rec
 829 ἀνορθοίη (-ηι) L^a rec corr Schaefer 836 γ' om L^{ac} rec
 837 προσβῆναι rec 838 τῆς L^{ac} A 840 πάθος] ἄγος Arndt
 843 κατακτείνειαν rec κατακτείναιεν L^c A rec κατακτείνειν rec et
 fort L^{ac} 845 del Deventer

Am I not impure? If I must be banished,
and not see my loved ones in banishment,
or tread my own country, but marry my mother,
and murder the father who brought up and begat me,
Polybus Surely he would judge me rightly,
who said the devil had set this trap for me
Never, never, O righteous God,
may I see this day, but from men's sight
disappear, before beholding
the arrival of this dreadful impurity

Cho Dreadful it seems to us, king But until
you have heard the witness speak, have hope

Oed Yes So much hope I have, to wait for the herdsman

Joc And when he comes, what do you want from him?

Oed I will tell you If he corroborates
your words, then I should escape damnation

Joc And what particular thing did you hear me say?

Oed You said that he spoke of robbers, who killed the king
If he still sticks to the number, I did not kill him
But if he shall say a single traveller, clearly
it points to me

Joc But this was his original story

He cannot repudiate it again

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

| | |
|---|-------------|
| πόλις γὰρ ἤκουσ', οὐκ ἐγὼ μόνη, τάδε. | 850 |
| εἰ δ' οὖν τι κάτρεπτοιο τοῦ πρόσθεν λόγου, οὔτοι ποτ', ὦναξ, τόν γε Λαῖου φόνον φανεῖ δικαίως ὀρθόν, ὃν γε Λοξίας διεῖπε χρῆναι παιδὸς ἐξ ἐμοῦ θανεῖν καίτοι νιν οὐ κείνός γ' ὁ δύστηνός ποτε | 855 |
| κατέκταν', ἀλλ' αὐτὸς πάραιθεν ὦλετο. ὥστ' οὐχὶ μαντείας γ' ἂν οὔτε τῇδ' ἐγὼ βλέψαιμι ἂν οὔνεκ' οὔτε τῇδ' ἂν ὕστερον. | |
| Οἱ καλῶς νομίζεις ἀλλ' ὅμως τὸν ἐργάτην πέμψον τιτὰ στελοῦντα μηδὲ τοῦτ' ἀφῆς | 860 |
| Ιο πέμψω ταχύνασ'. ἀλλ' ἴωμεν ἐς δόμους οὐδὲν γὰρ ἂν πράξαιμι ἂν ὦν οὐ σοι φίλον. | |
| Λο εἰ μοι ξυνεῖη φέρουντι μοῖρα τὰν εὔσεπτον ἀγνείαν λόγων | στρ. |
| ἔργων τε πάντων, ὧν νόμοι πρόκεινται ὑψίποδες, οὐρανία 'ν αἰθέρι τεκνωθέντες, ὧν Ὀλυμπος πατὴρ μόνος, οὐδέ νιν θνατὰ φύσις ἀνέρων ἔτικτεν, οὐδὲ μήποτε λά- θα κατακοιμάσῃ | 865 870 |
| μέγας ἐν τούτοις θεός, οὐδὲ γηράσκει ὑβρις φυτεύει τύραννον ὕβρις, εἰ πολλῶν ὑπερπλησθῇ μάταν, ἂ μὴ 'πίκαιρα μηδὲ συμφέροντα, ἀκρότατα γεῖσ' ἀναβᾶσ' | ἀντ. 875 |

851 καὶ τρεποῖτο A 852 τόν γε] τόνδε Γ σόν γε Bothe 859 ἐργά-
την] ἀγρότην Nauck 866 sq οὐρανία 'ν αἰθέρι Housman οὐρα-
νίαν δι' αἰθέρα L A rec οὐρανίας δι' αἰθέρος L^a A^a rec 869 θνητῇ
L rec 870 μήποτε Elmsley μὴν ποτε L A rec μίν ποτε rec
λάθρα: L^{ac} λάθρα rec 871 κατακοιμάσει A rec 873 εἰ] ἦν
T sed vid Bekkeri Anecd p 144, 23 876 ἀκροτάταν εἰσαναβᾶσ'
codd corr Wolff

The city, not only I, heard it
But if he diverge from his account,
he still will not reveal Laius' murder
in strict accordance with Apollo's word,
which said he must die by my son's hand
But he, poor little one, did not kill him,
but died himself first So henceforward regarding
oracles I shall look neither to this nor that hand

Oed A good judgement But send some one
to fetch the herdsman Do not forget it

Joc I will send quickly But let us go into the house
I would do nothing that was not to your liking

[Exit Oedipus and Jocasta into the Palace]

Str May God find in me pureness and piety
of word and deed, in accordance
with the heaven-born laws
that tread the heights, created
by God the father, of man's mortal nature
not begotten, nor shall ever
forgetfulness put them to sleep
God is strong in them
and does not grow old

Ant Pride begets the tyrant, pride
puffed up with the vanity
of unseasonable, profitless riches,
and topping the highest coping, plunges

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

ἀπότομον ὥρουσεν εἰς ἀνάγκαν
 ἐνθ' οὐ ποδὶ χρησίμῳ
 χρῆται τὸ καλῶς δ' ἔχον
 πόλει πάλαισμα μήποτε λυ- 880
 σαι θεὸν αἰτοῦμαι
 θεὸν οὐ λήξω ποτὲ προστάταν ἴσχων.

εἰ δέ τις ὑπέροπτα χερ- 880
 σιν ἢ λόγῳ πορεύεται,
 Δίκας ἀφόβητος, οὐδὲ 885
 δαιμόνων ἔδη σέβων,
 κακά νιν ἔλοιτο μοῖρα,
 δυσπότημον χάριν χλιδᾶς,
 εἰ μὴ τὸ κέρδος κερδανεῖ δικαίως
 καὶ τῶν ἀσέπτων ἔρξεται, 890
 ἢ τῶν ἀθίκτων ἔξεται ματᾶζων
 τίς ἔτι ποτ' ἐν τοῖσδ' ἀνὴρ βέλη θεῶν
 ἔρξεται ψυχᾶς ἀμύ-
 νων, εἰ γὰρ αἱ τοιαῖδε πράξεις τίμιαί, 895
 τί δεῖ με χορεύειν,

οὐκέτι τὸν ἄθικτον εἴ- 890
 μι γὰς ἐπ' ὀμφαλὸν σέβων,
 οὐδ' ἐς τὸν Ἀβαῖσι ναόν, 900
 οὐδὲ τὰν Ὀλυμπίαν,
 εἰ μὴ τάδε χειρόδεικτα
 πᾶσιν ἀρμόσει βροτοῖς
 ἀλλ', ὦ κρατύνων, εἶπερ ὄρθ' ἀκούεις,

877 ἀποτομον A^{ac} Dresdb ἀπότιμον Γ 883 ὑπέροπτα Dobree
 890 ἔξεται rec 891 ἢ] καὶ Suid ν κέρδος ἔξεται] θίξεται
 Blaydes 892 τοῖσδ'] τούτοις rec βέλη θεῶν Kennedy (θεῶν
 βέλη Hermann) θυμῶι βέλη LA X rec Suid θυμοῦ βέλη rec
 (τὴν θείαν δίκην gl sscr LA rec) 894 εἔξεται Musgrave ἀμύ-
 νων comi Erfurdt et fort noverat X ἀμύνειν codd 896 post
 χορεύειν add πονεῖν ἢ τοῖς θεοῖς L rec, πανηγυρίζειν τοῖς θεοῖς Trin
 (πανηγυρίζειν vel πανηγύρεις ἰστάναι σ) 904 ὄρθ'] ὀρθὸν L rec

down the sheer precipice,
where no foothold is found
But competition good for the city
may God not stop
God shall always be my patron

Str If a man walks proudly
in word or deed,
not dreading Justice
or fearing God's altars,
may God curse him
for his unhappy concert
If he does not make his profit fairly,
or keep his hands from impure wickedness,
but grasps what is sacred in his greed,
what man in this case
can keep off God's arrows?
If such practices are in honour,
why should we dance?

Ant I will go no longer
to pay honour
at earth's sacred centre,
or the temple at Abae or Olympia,
unless these oracles prove
true for all men to point at
King of heaven, if truly called king,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Ζεῦ, πάντ' ἀνάσσω, μὴ λάθοι
 σὲ τάν τε σὺν ἀθάνατον αἰὲν ἀρχάν 905
 φθίνοντα γὰρ Λαΐου παλαιὰ
 θέσφατ' ἐξαιρούσιν ἥ-
 δη, κοῦδαμοῦ τιμαῖς Ἀπόλλων ἐμφανής·
 ἔρρει δὲ τὰ θεῖα 910
- Ιο χώρας ἀνακτες, δόξα μοι παρεστάθη
 ναοὺς ἰκέσθαι δαιμόνων, τάδ' ἐν χεροῖν
 στέφη λαβούσῃ κάπιθυμιάματα
 ὕψου γὰρ αἶρει θυμὸν Οἰδίπους ἄγαν 915
 λύπαισι παντοίαισιν οὐδ' ὅποι' ἀνὴρ
 ξυνους τὰ καινὰ τοῖς πάλαι τεκμαίρεται,
 ἀλλ' ἐστὶ τοῦ λέγοντος, εἰ φόβους λέγοι
 ὅτ' οὖν παραινοῦς· οὐδὲν ἐς πλεόν ποιῶ,
 πρὸς σ', ὦ Λύκει' Ἀπολλων, ἄγχιστος γὰρ εἶ,
 ἰκέτις ἀφίγμαι τοῖσδε σὺν κατεύγμασιν, 920
 ὅπως λύσιν τιν' ἡμῖν εὐαγὴ πόρης
 ὡς νῦν ὀκνοῦμεν πάντες ἐκπεπληγμένοι
 κείνουν βλέποντες ὡς κυβερνήτην νεώς

ΑΓΓΕΛΟΣ

- ἄρ' ἂν παρ' ὕμῶν, ὦ ξένοι, μάθοιμ' ὅπου
 τὰ τοῦ τυράννου δώματ' ἐστὶν Οἰδίου, 925
 μάλιστα δ' αὐτὸν εἶπατ' εἰ κάτισθ' ὅπου.
- Χο στέγαι μὲν αἶδε, καὐτὸς ξνδον, ὦ ξένε
 γυνὴ δὲ μήτηρ ἦδε τῶν κείνου τέκνων
- Αγ ἀλλ' ὀλβία τε καὶ ξὺν ὀλβίοις ἀεὶ
 γένοιτ', ἐκείνου γ' οὔσα παντελὴς δάμαρ 930
- Ιο αὐτως δὲ καὶ σύ γ', ὦ ξέν' ἄξιος γὰρ εἶ

904 λάθῃ A rec 906 sq φθίνων ΣΥΡ (sequentibus τὰ γὰρ κτλ)
 Λαΐου παλαιὰ θέσφατ' L² A rec Λαΐου θέσφατ' L παλαιὰ Λαΐου θέσφατ'
 rec Λαΐου θέσφατα παλαιὰ rec 917 ei L²⁰ (ut videtur) rec ἦν L^c A rec
 λέγοι L²⁰ rec λέγει L^c A rec 918 es] εἰ L 920 κατέργμασιν
 Wunder 921 πόροις rec Eustath 1112, 37 926 κάτισθ' A
 Trin^c κάτοισθ' L rec cf anecd Bachm II 358, 20 928 μήτηρ
 θ' fort noverant Σ ad v 930 et schol Hermog (Walz rhet v 480, 6,
 VII 950, 12) 930 γένει Wecklein 931 αὐτως codd

God omnipotent, let this not escape you
and your undying government
The old oracles of Laïus already
grow dim, are discredited,
and God is not honoured,
and religion dies

[*Enter Jocasta from the Palace, with attendants carrying incense and olive branches*]

Joc Leaders of Thebes, it occurred to me
to attend God's altars, carrying in my hands
these wreathed branches and bowls of incense
For Oedipus is too much excited by all kinds
of mental agony, and cannot with judgement
compare what is newly told with the old,
but is at the speaker's mercy, if the news is dreadful
Since my advice can do no good,
to you, Apollo—for you are nearest—
suppliant I am come with these prayers
to find out some pure atonement
For now we all shrink back, beholding
his fear, like the fear of a ship's helmsman

[*Enter First messenger, an old man from Corinth, down Parodos R*]

Mes Can I learn from any of you gentlemen
which is the Palace of King Oedipus?
Or best, tell me where he is himself

Cho This is his Palace, and he is at home, stranger
And this woman is the mother of his children

Mes God bless her, and God bless her family always,
since she as a wife brought the king blessings

Joc God bless you too, stranger For you deserve it

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

- τῆς εὐεπείας οὔνεκ'. ἀλλὰ φράζ' ὅτου
 χρήζων ἀφίξει χῶτι σημήναι θέλων
 Αγ. ἀγαθὰ δόμοις τε καὶ πόσει τῷ σῶ, γύναι.
 Ιο. τὰ ποῖα ταῦτα, πρὸς τίνος δ' ἀφιγμένος, 935
 Αγ. ἐκ τῆς Κορίνθου τὸ δ' ἔπος οὔξερῶ τάχα,
 ἥδοιο μέν, πῶς δ' οὐκ ἄν, ἀσχάλλοις δ' ἴσως.
 Ιο. τί δ' ἔστι, ποίαν δύναμιν ᾧδ' ἔχει διπλῆν,
 Αγ. τύραννον αὐτὸν οὔπιχώριοι χθονὸς
 τῆς Ἰσθμίας στήσουσιν, ὥς ἡδῶτ' ἐκεῖ 940
 Ιο. τί δ', οὐχ ὁ πρέσβυς Πόλυβος ἐγκρατὴς ἔτι,
 Αγ. οὐ δῆτ', ἐπεὶ νιν θάνατος ἐν τάφοις ἔχει.
 Ιο. πῶς εἶπας, ἣ τέθνηκε(ν Οἰδίπου πατὴρ),
 Αγ. εἰ μὴ λέγω τάληθές, ἀξιῶ θανεῖν
 Ιο. ᾧ πρόσπολ', οὐχὶ δεσπότη τὰδ' ὥς τάχος 945
 μολοῦσα λέξεις, ᾧ θεῶν μαντεύματα,
 ἔν' ἐστέ τοῦτον Οἰδίπους πάλαι τρέμων
 τὸν ἄνδρ' ἔφενγε μὴ κτάνοι· καὶ νῦν ὅδε
 πρὸς τῆς τύχης ὀλωλεν οὐδὲ τοῦδ' ὕπο.
 Οι. ᾧ φίλτατον γυναικὸς Ἰοκάστης κára, 950
 τί μ' ἐξεπέμψω δεῦρο τῶνδε δωμαίων,
 Ιο. ἄκουε τὰνδρὸς τοῦδε, καὶ σκόπει κλύων
 τὰ σέμν' ἔν' ἥκει τοῦ θεοῦ μαντεύματα
 Οι. οὗτος δὲ τίς ποτ' ἐστὶ καὶ τί μοι λέγει;
 Ιο. ἐκ τῆς Κορίνθου, πατέρα τὸν σὸν ἀγγελῶν 955
 ὥς οὐκέτ' ὄντα Πόλυβον, ἀλλ' ὀλωλότα
 Οι. τί φῆς, ξέν', αὐτός μοι σὺ σημήνας γενοῦ
 Αγ. εἰ τοῦτο πρῶτον δεῖ μ' ἀπαγγεῖλαι σαφῶς,
 εὖ ἴσθ' ἐκείνουν θανάσιμον βεβηκότα.

935 πρὸς L^c A rec παρὰ L^{so} rec 936 τάχ' ἄν Brunck 942
 τάφοις] δόμοις rec 943 Οἰδίπου πατὴρ Nauck Πόλυβος rec
 Πόλυβος, Αγ. εἰ δὲ μὴ L A rec που Πόλυβος γέρων T Πόλυβος, ᾧ
 γέρων Bothe 944 εἰ μὴ λέγω rec εἰ δὲ μὴ λέγω rec λέγω
 γ' ἐγὼ LA rec εἰ δὲ μὴ λέγω γ' ἄν rec 948 κτάνη A rec
 955 ἐκ τῆς Κορίνθου mihi suspectum 957 σὺ om A rec σημή-
 νας L^{so} rec σημάτων L^c A rec Σ'ΥΡ 959 σάφ' ἴσθ' Porson
 κάτισθ' Hartung

for your good greeting But tell me what
you have come to ask for, or to tell to me?

Mes Blessings upon your house and husband, Lady

Joc What blessings? Who sent you to bring them?

Mes I come from Corinth, and the news that I have for you
will make you glad surely, and give you pain too

Joc What is it that it can affect me both ways?

Mes The people of Corinth will make Oedipus
their king, so I heard it told at home

Joc What, is old Polybus king no longer?

Mes No For death has him now in the tomb

Joc What did you say? Is Oedipus' father dead?

Mes If I am not telling the truth, I am ready to die

Joc My handmaid, quick, run to your master,
and tell him this O oracles of God,
where are you now? This man Oedipus ran from,
dreading to kill him Now he
has died in his time, not by his hand

[*Enter Oedipus from the Palace*]

Oed My wife, dear Jocasta, why have you sent for me?

Joc Listen to this man, and consider, hearing
what the holy oracles of God have come to

Oed Who is this man, and what has he to tell me?

Joc He comes from Corinth, telling of your father,
that Polybus lives no longer, but is dead

Oed What is it, man? yourself be my informant!

Mes If I am to tell you this straight, first,
you may take it from me he is dead and gone

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Οι πότερα δόλοισιν, ἢ νόσον ξυναλλαγῇ, 960
 Αγ σμικρὰ παλαιὰ σώματ' εὐνάζει ῥοπή
 Οι νόσοις ὁ τλήμων, ὡς ἔοικεν, ἔφθιτο
 Αγ. καὶ τῷ μακρῷ γε συµµετρούµενος χρόνῳ.
 Οι φεῦ φεῦ, τί δῆτ' ἄν, ὦ γύναι, σκοποῖτό τις 965
 τὴν Πυθόμαντιν ἐστίαν, ἢ τοὺς ἄνω
 κλάζοντας ὄρνεις, ὧν ὑφηγητῶν ἐγὼ
 κτενεῖν ἔµελλον πατέρα τὸν ἐµόν, δ δὲ θανῶν
 κεῦθει κάτω δὴ γῆς ἐγὼ δ' ὄδ' ἐνθάδε
 ἄψανστος ἔγχους, εἴ τι μὴ τῶµῳ πόθῳ
 κατέφθιθ' οὕτω δ' ἄν θανῶν εἴη 'ξ ἐµοῦ 970
 τὰ δ' οὖν προδόντα συλλαβῶν θεσπίσµατα
 κεῖται παρ' "Αἰδῇ Πόλυβος ἄξι' οὐδενός
 Ιο οὐκ οὖν ἐγὼ σοι ταῦτα προύλεγον πάλαι,
 Οι ἡῦδας ἐγὼ δὲ τῷ φόβῳ παρηγόµην
 Ιο μὴ νυν ἔτ' αὐτῶν µηδὲν ἐς θυµὸν βάλης 975
 Οι καὶ πῶς τὸ μητρὸς οὐκ ὀκνεῖν λέχος µε δεῖ,
 Ιο. τί δ' ἄν φοβοῖτ' ἄνθρωπος φ' τὰ τῆς τύχης
 κρατεῖ, πρόνοια δ' ἐστὶν οὐδενὸς σαφής,
 εἰκῇ κράτιστον ζῆν, ὅπως δύναίτο τις.
 σὺ δ' ἐς τὰ μητρὸς µὴ φοβοῦ νυµφεύµατα 980
 πολλοὶ γὰρ ἦδη κὰν ὀνειράσιν βροτῶν
 μητρὶ ξυνηνυάσθησαν ἀλλὰ ταῦθ' ὅτῳ
 παρ' οὐδέν ἐστι, ῥᾶστα τὸν βίον φέρει
 Οι καλῶς ἅπαντα ταῦτ' ἄν ἐξείρητό σοι,
 εἰ μὴ 'κύρει ζῶσ' ἢ τεκοῦσα νῦν δ' ἐπεὶ 985
 ζῇ, πᾶσ' ἀνάγκη, καὶ καλῶς λέγεις, ὀκνεῖν
 Ιο καὶ μὴν μέγας (γ') ὀφθαλµὸς οἱ πατρὸς τάφοι.
 Οι μέγας, ξυνίηµ' ἀλλὰ τῆς ζώσης φόβος

966 ὄρνεις codd δι' ὦν A (δι' eraso et postea sscr a man altera)
 ὑφ' ἡγητῶν Moschopulos δ' ἐγὼ L^{ac} rec 967 κτενεῖν rec
 κτανεῖν LA rec 968 δὴ om L^{ac} rec 971 προδόντα scripsi
 coll Aesch Cho 269 παρόντα codd γέροντα F W Schmidt
 976 οὐκ ὀκνεῖν λέχος Dindorf λέχος οὐκ ὀκτεῖν L rec λέκτρον οὐκ
 ὀκτεῖν A rec Σ^a 987 γ' add ed Lond II

Oed By violence, or a visit of illness?

Mes With the old a breath will turn the scale

Oed By illness then it appears he was taken

Mes Yes, and the full measure of his life

Oed O why then, wife, should a man consider
the screeching of birds in the air, or the altar
of the Pythian oracle, which declared
that I was to kill my father? But he is dead
and under the ground And I am here,
having touched no sword Unless his missing me
caused his death So I might have killed him
But now they lie in the grave together,
Polybus and those lying oracles

Joc Did I not tell you so all the time?

Oed You did, but I was distracted by fear

Joc Then do not take it to heart any further

Oed I must still shrink from my mother's bed

Joc Why should a man fear, whom fortune
alone controls, who has no foreknowledge?

Best take your chances as they come

Do not fear marriage with your mother

Many men have dreamed it in dreams before

The man who ignores them lives easiest

Oed This would all have been excellent advice,
if my mother were not alive As it is, since

she lives, I must shrink, though your advice is good

Joc Yet it is a great comfort that your father is dead

Oed Great, I admit. But I fear the living

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

| | |
|--|------|
| Αγ. ποίας δὲ καὶ γυναικὸς ἐκφοβεῖσθ' ὕπερ; | |
| Οι. Μερόπης, γεραιέ, Πόλυβος ἥς ᾤκει μέτα. | 990 |
| Αγ. τί δ' ἔστ' ἐκείνης ὑμῖν ἐς φόβον φέρον, | |
| Οι. θεήλατον μάντευμα δεινόν, ὧ ξένε. | |
| Αγ. ἡ ῥητόν, ἡ οὐχὶ θεμιτὸν ἄλλον εἰδέναι, | |
| Οι. μάλιστά γ' εἶπε γάρ με Λοξίας ποτὲ | |
| χρῆναι μιγῆναι μητρὶ τήμαυτοῦ, τό τε | 995 |
| πατρῶον αἷμα χερσὶ ταῖς ἐμαῖς ἐλεῖν | |
| ὧν οὐνεχ' ἡ Κόριωθος ἐξ ἐμοῦ πάλαι | |
| μακρὰν ἀπφκεῖτ' εὐτυχῶς μέν, ἀλλ' ὅμως | |
| τὰ τῶν τεκόντων ὁμμαθ' ἥδιστον βλέπειν | |
| Αγ. ἡ γὰρ τάδ' ὀκνῶν κείθεν ἦσθ' ἀπόπτολις, | 1000 |
| Οι. πατρός τε χρήζων μὴ φονεὺς εἶναι, γέρον. | |
| Αγ. τί δῆτ' ἐγὼ οὐχὶ τοῦδε τοῦ φόβου σ', ἀναξ, | |
| ἐπέιπερ εὐνους ἦλθον, ἐξελυσάμην, | |
| Οι. καὶ μὴν χάριν γ' ἂν ἀξίαν λάβοις ἐμοῦ | |
| Αγ. καὶ μὴν μάλιστα τοῦτ' ἀφικόμεν, ὅπως | 1005 |
| σοῦ πρὸς δόμους ἐλθόντος εὖ πράξαιμι τι | |
| Οι. ἀλλ' οὔ ποτ' εἰμι τοῖς φυτεύσασίν γ' ὁμοῦ. | |
| Αγ. ὦ παῖ, καλῶς εἰ δηλὸς οὐκ εἰδῶς τί δρᾷς | |
| Οι. πῶς, ὦ γεραιέ, πρὸς θεῶν διδασκέ με | |
| Αγ. εἰ τῶνδε φεύγεις οὐνεκ' εἰς οἴκους μολεῖν. | 1010 |
| Οι. ταρβῶν γε μή μοι Φοῖβος ἐξέλθῃ σαφῆς. | |
| Αγ. ἡ μὴ μίasma τῶν φυτευσάντων λάβῃς; | |
| Οι. τοῦτ' αὐτό, πρέσβυ, τοῦτό μ' εἰσαεὶ φοβεῖ | |
| Αγ. ἄρ' οἶσθα δῆτα πρὸς δίκης οὐδὲν τρέμων, | |
| Οι. πῶς δ' οὐχί, παῖς γ' εἰ τῶνδε γεννητῶν ἔφυν, | 1015 |
| Αγ. ὀθούνεκ' ἦν σοι Πόλυβος οὐδὲν ἐν γένει. | |
| Οι. πῶς εἶπας; οὐ γὰρ Πόλυβος ἐξέφυσέ με, | |

989 εὐλαβεῖσθ' ὕπερ rec 993 οὐχὶ Brunck οὐ codd θεμιστὸν
Johnson ἄλλον] ἄλλοις rec 1000 τὰδ' τὸδ' Bruhn 1001 τε]
γε conit Hermann 1002 ἐγὼ οὐχὶ Lin p ἐγωγ' οὐχὶ L²⁰ A rec
ἐγωγ' οὐ L^o rec 1006 πράξαιμι] εἶ A 1011 ταρβῶν Vat c (teste
Campbell) Ald ταρβῶ L A rec (inter quos Vat a) ἐξέλθῃ L²¹ A
rec ἐξέλθοι L rec

Mes What woman is it, that causes you this fear?

Oed Merope, old man, the wife of Polybus

Mes What is it about her that frightens you?

Oed A dreadful prophecy, sent by God, stranger

Mes Can you speak of it? Or is it not for another to know?

Oed Yes Apollo prophesied once that I must lie

with my mother, and shed my father's blood

And so I long kept away from Corinth,

fortunately, but it is sweet to look

into the eyes of one's father and mother

Mes And was it this dread that drove you from the city?

Oed I did not wish to murder my father, old man

Mes Why, did I not free you from this fear, King,
since I came with friendly intentions towards you?

Oed For that you would get the thanks you deserve

Mes Why, that was the chief purpose of my coming,
to get some good of it when you came home

Oed No, I will never meet my parents again

Mes Evidently, my son, you don't know what you are doing.

Oed What do you mean, old man? For God's sake tell me!

Mes If for their sakes you dread to return home

Oed Dreading that Apollo's word may be true yet

Mes In dread that those who got you, bring you guilt?

Oed Yes, it is that, old man, that torments me always

Mes Then don't you know all your fears are groundless?

Oed But why? If I was the child of these parents?

Mes Because Polybus was nothing to you in birth

Oed What? Polybus not my father?

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

Αγ. οὐ μᾶλλον οὐδὲν τοῦδε τάνδρός, ἀλλ' ἴσον.
 Οι. καὶ πῶς ὁ φύσας ἐξ ἴσου τῷ μηδενί,
 Αγ. ἀλλ' οὐ σ' ἐγείνατ' οὐτ' ἐκείνος οὐτ' ἐγώ. 1020
 Οι. ἀλλ' ἀντὶ τοῦ δὴ παῖδά μ' ὠνομάζετο,
 Αγ. δῶρόν ποτ', ἴσθι, τῶν ἐμῶν χειρῶν λαβῶν.
 Οι. κἄθ' ᾧδ' ἀπ' ἄλλης χειρὸς ἔστρεψεν μέγα,
 Αγ. ἡ γὰρ πρὶν αὐτὸν ἐξέπεισ' ἀπαιδία
 Οι. σὺ δ' ἐμπολήσας, ἡ τυχῶν μ' αὐτῷ δίδως; 1025
 Αγ. εὐρὼν ναπαίαις ἐν Κιθαιρῶνος πτυχαῖς.
 Οι. ὠδοιπόρεις δὲ πρὸς τί τούσδε τοὺς τόπους,
 Αγ. ἐνταῦθ' ὀρείοις ποιμνίοις ἐπεστάτουν
 Οι. ποιμὴν γὰρ ἦσθα κάπῃ θητεία πλάνης,
 Αγ. σοῦ δ', ᾧ τέκνον, σωτήρ γε τῷ τότ' ἐν χρόνῳ. 1030
 Οι. τί δ' ἄλγος ἴσχοντ' ἐν χεροῖν με λαμβάνεις,
 Αγ. ποδῶν ἂν ἄρθρα μαρτυρήσειεν τὰ σά
 Οι. οἴμοι, τί τοῦτ' ἀρχαῖον ἐννέπεις κακόν,
 Αγ. λύω σ' ἔχοντα διατόρους ποδοῖν ἀκμάς.
 Οι. καλόν γ' ὄνειδος σπαργάνων ἀνειλόμην 1035
 Αγ. ὥστ' ὠνομάσθης ἐκ τύχης ταύτης ὅς εἴ.
 Οι. ᾧ πρὸς θεῶν, πρὸς μητρός, ἡ πατρός, φράσσον
 Αγ. οὐκ οἶδ' ὁ δοὺς δὲ ταῦτ' ἐμοῦ λῶον φρουεῖ.
 Οι. ἡ γὰρ παρ' ἄλλου μ' ἔλαβες οὐδ' αὐτὸς τυχῶν;
 Αγ. οὐκ, ἀλλὰ ποιμὴν ἄλλος ἐκδίδωσί μοι. 1040
 Οι. τίς οὗτος, ἡ κάτοισθα δηλώσαι λόγῳ,
 Αγ. τῶν Λαῖου δῆπου τις ὠνομάζετο
 Οι. ἡ τοῦ τυράννου τῆσδε γῆς πάλαι ποτέ,
 Αγ. μάλιστα· τούτου τάνδρος οὗτος ἦν βοτήρ
 Οι. ἡ κάστ' ἐτι ζῶν οὗτος, ὥστ' ἰδεῖν ἐμέ, 1045
 Αγ. ὑμεῖς γ' ἄριστ' εἰδείτ' ἂν οὐπιχώριοι.

1020 ἐγείνατ'] ἐφύσας' Γ 1022 τῆς ἐμῆς χειρὸς rec 1024 ἐξέ-
 πεισ' αὐτὸν L^{ac} rec 1025 τυχῶν Bothe τεκῶν LA rec κιχῶν
 Heimssoeth 1030 δ' Γ γ' LA rec τ' con Hermann 1031
 ἴσχων L^{ac} ἐν χεροῖν με M^{TP} ἐν καιροῖς L ἐν καιροῖς με Pal ἐν κακοῖς
 με A rec εἰς χέρας με Housman ἀγκάλας με Th Kock 1035 καλόν
 Eustath 88, 16, 1097, 25 δεινόν codd 1046 γ' A rec γὰρ L
 rec εἰδείτ' ἂν Z¹ Lc εἰδῆτ' ἂν L (in litura) A rec ἂν εἰδῆτ' rec

- Mes* As much as me, neither more nor less
Oed But how could my father be nothing to me?
Mes He was not your father any more than I was
Oed 'Then why should he have called me son?
Mes He had you, I tell you, as a gift from me
Oed Yet loved me so much, although from another hand?
Mes Yes, because of his former chuldlessness
Oed And did you buy me or find me to give him?
Mes I found you in the wooded folds of Cithaeron
Oed On a journey? Or what were you doing there?
Mes I was there looking after the mountain cattle
Oed You were a shepherd then, wandering for hire?
Mes But I saved your life, my son, at that time
Oed What was my pain when you took me in your hands?
Mes Your ankles would witness the truth of that best
Oed Oh why must you bring to mind that old distress?
Mes I found your ankles pinned together and freed them.
Oed Yes, a fine disgrace I had from infancy
Mes And from that accident you got your name
Oed Tell me for God's sake, did my mother or father do it?
Mes I do not know The man who gave you knows better
than I
Oed Then you had me from another, did not find me your-
self?
Mes No Another shepherd gave you to me
Oed Who was he? Can't you describe to me who he was?
Mes I think he was called one of Laus' servants
Oed The man who was king here some time ago?
Mes Yes I am sure he was that man's shepherd
Oed. And is he alive still, so that I could see him?
Mes. You, the inhabitants, would know that best,

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- Οι. ἔστιν τις ὑμῶν τῶν παρεστώτων πέλας,
ὅστις κάτοιδε τὸν βοτῆρ', ὃν ἐννέπει,
εἴτ' οὖν ἐπ' ἀγρῶν εἴτε κἀνθάδ' εἰσιδῶν,
σημήναθ', ὥς ὁ καιρὸς ἡρῆσθαι τάδε 1050
- Λο οἶμαι μὲν οὐδέν' ἄλλον ἢ τὸν ἐξ ἀγρῶν,
ὃν καμάτενες πρόσθεν εἰσιδεῖν· ἀτὰρ
ἦδ' ἂν τὰδ' οὐχ ἦκιστ' ἂν Ἰοκάστη λέγοι
- Οι γύναι, νοεῖς ἐκείνων, ὄντιν' ἀρτίως
μολεῖν ἐφίεμεσθα, τόνδ' οὗτος λέγει, 1055
- Ιο τί δ' ὄντιν' εἶπε, μηδὲν ἐντραπήῃς. τὰ δὲ
ῥηθέντα βούλου μηδὲ μεμνήσθαι μάτην.
- Οι οὐκ ἂν γένοιτο τοῦθ', ὅπως ἐγὼ λαβὼν
σημεῖα τοιαῦτ' οὐ φανῶ τοῦμόν γενος
- Ιο μὴ πρὸς θεῶν, εἴπερ τι τῷ σαυτοῦ βίου 1060
κῆδη, ματεύσης τοῦθ' ἄλις νοσοῦσ' ἐγώ
- Οι θάρσει σὺ μὲν γὰρ οὐδ' ἐὰν τρίτης ἐγὼ
μητρὸς φανῶ τρίδουλος, ἐκφανῇ κακῇ
- Ιο ὅμως πιθοῦ μοι, λίσσομαι, μὴ δρᾶν τάδε
- Οι. οὐκ ἂν πιθοίμην μὴ οὐ τὰδ' ἐκμαθεῖν σαφῶς 1065
- Ιο καὶ μὴν φρονουσά γ' εὖ τὰ λῶστά σοι λέγω.
- Οι τὰ λῶστα τοῖνυν ταῦτά μ' ἀλγύνει πάλαι
- Ιο ᾧ δύσποτμ', εἴθε μήποτε γνώης δς εἶ.
- Οι ἄξει τις ἐλθὼν δεῦρο τὸν βοτῆρά μοι,
ταύτην δ' ἔατε πλουσίῳ χαίρειν γένει 1070
- Ιο ἰὸν ἰού, δύστηνε τοῦτο γάρ σ' ἔχω
μόνον προσειπεῖν, ἄλλο δ' οὐποθ' ὕστερον.
- Χο τί ποτε βέβηκεν, Οἰδίπους, ὑπ' ἀγρίας
ἄξασα λύπης ἢ γυνή, δέδοιχ' ὅπως
μὴ 'κ τῆς σιωπῆς τῆσδ' ἀναρρήξει κακά 1075

1050 εὐρησθαι codd corr Elmsley 1052 καὶ μέτενες L A rec
καὶ μάστενες rec 1055 τόνδ rec τόν θ' L A rec 1056 τί L²⁰ A
rec Σ¹ τίς L² rec 1061 ἐγώ Chig Σ (ad v 1056) ἔχω L A rec
1062 θάρρει codd corr Brunck ἐὰν τρίτης ἐγώ Hermann ἂν
(ἐὰν Aug c) ἐκ τρίτης ἐγώ codd ἐὰν ἐγώ 'κ τρίτης Schneidewin
1064 δρᾶν L² A rec δρᾶ L²⁰ rec 1074 ἄξασα L A rec 1075 ἀναρ-
ρήξει rec ἀναρρήξη (-η) L A rec

Oed Is there any of you here present,
who knows the shepherd, whom he speaks of,
having seen him in the fields or in the city?

Answer! It is time for the truth to be discovered

Cho I think he is no other than the man from the fields,
whom you wanted to see before. But the queen
Jocasta would be able to tell you best

Oed My wife, do you know the man whom just now
we commanded to come, is he the man he speaks of?

Joc Why ask who he was? Do not bother, but what
has been said do not consider. It's useless

Oed It is impossible, that finding these clues,
I should not reveal the secret of my birth

Joc For God's sake, if you value your life,
do not inquire! I have borne enough

Oed Never fear! For though from three generations
I am a slave born, your birth will not suffer

Joc Still, listen, I entreat, do not do this!

Oed I would not listen to escape from the truth

Joc But I am your friend and advise you best

Oed This best has vexed me a long time now

Joc Poor dupe, may you never discover your birth

Oed Will some one bring the shepherd before me here,
and let her gloat over her royal lineage?

Joc O God! Fate's fool! This name I give you,
and can only give you, from now for ever

[*Jocasta rushes off into the Palace*]

Cho Why has she gone, Oedipus, driven by wild grief?
I fear some trouble will break from this silence

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Οι. ὅποια χρήζει ῥηγνύτω· τοῦμόν δ' ἐγώ,
 κεί σμικρόν ἐστι, σπέρμ' ἰδεῖν βουλήσομαι
 αὕτη δ' ἴσως, φρονεῖ γὰρ ὥς γυνὴ μέγα,
 τὴν δυσγένειαν τὴν ἐμὴν αἰσχύνεται
 ἐγὼ δ' ἐμαντὸν παῖδα τῆς Τύχης νέμων 1080
 τῆς εὐ διδούσης οὐκ ἀτμασθήσομαι.
 τῆς γὰρ πέφυκα μητρός· οἱ δὲ συγγενεῖς
 μῆνές με μικρὸν καὶ μέγαν διώρισαν
 τοιόσδε δ' ἐκφύς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμ' ἔτι
 ποτ' ἄλλος, ὥστε μὴ 'κμαθεῖν τοῦμόν γένος. 1085
- Χο. εἴπερ ἐγὼ μάντις εἰμὶ 1086
 καὶ κατὰ γνώμαν ἴδρις,
 οὐ τὸν Ὀλυμπον ἀπείρων,
 ᾧ Κιθαιρών, οὐκ ἔσθι τὰν αὐριοῦ
 πανσέληνον, 1090
 μὴ οὐ σ' ἐμὲ καὶ πατριώταν Οἰδίπου
 καὶ τροφὸν καὶ ματέρ' αὔξω,
 καὶ χορεύεσθαι πρὸς ἡμῶν,
 ὥς ἐπίηρα φέροντα
 τοῖς ἐμοῖς τυράννοις. 1095
 ἰήιε Φοῖβε, σοὶ δὲ
 ταῦτ' ἀρέστ' εἴη.
 τίς σε, τέκνον, τίς σ' ἔτικτε 1100
 τὰν μακραίωνων ἄρα
 Πανὸς ὀρεσσιβάτα πα-
 τρὸς πελασθεῖς; ἦ σέ γέ τις θυγάτηρ†

1078 αὕτη codd corr Hermann 1084 τοιόσδε δ' ἐκφύς A rec
 L³ τοιόσδ' ἐκφύς ὥς L rec τοιόσδ' ἐκφύς rec τοιᾶσδε δ' ἐκφύς Platt
 1085 μὴ οὐ μαθεῖν coni Blaydes 1087 γνώμην codd corr Erfurdt
 1091 μὴ οὐ σέ γε codd corr Blaydes (qui τὸν πατριώταν quoque et
 Οἰδ(ίπου) temptavit) 1092 μητέρ' codd corr Dindorf 1094 ἐπὶ
 ἦρα Jebb 1099 τῶν Heimsoeth τῶν codd. ἄρα Heath ἄρα
 codd. κορᾶν coni Blaydes 1100 sq πατρὸς πελασθεῖς Lachmann.
 προσπελασθεῖς (vel -θείσα) codd σέ γέ τις θυγάτηρ A rec. σέ γε
 θυγάτηρ L rec σέ γ' ἐνάντιρά τις Arndt fort σέ θεοῦ γεννάτορος

Oed Break out what will For I want still,
however humble, to see my birth
She, I think, with a woman's pride, blushes
at my probable low connexions
But let me be held the child of fortune,
while her gifts are good, undishonoured
She is my mother, and my kinsmen are
the months who have abased and exalted me
Such is my birth, and I cannot betray it,
and not discover its mortal secret

Str If I am a prophet
with wise mind,
it will not be long, by Olympus,
O Cithaeron, but by
to-morrow's full moon,
I shall honour you
as Oedipus' homeland, nurse and mother,
and we shall dance to you
as lovely in our King's eyes
O Apollo,
give your approval!

Ant Who, my son, who was your mother
of the long-lived nymphs, lying
with Pan, the mountaineer?
Or was Apollo your father,

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

- Λοξίου, τῷ
γὰρ πλάκες ἀγρόνομοι πᾶσαι φίλαι
εἴθ' ὁ Κυλλάνας ἀνάσσω, 1105
εἴθ' ὁ Βακχείος θεὸς ναί-
ων ἐπ' ἄκρων ὀρέων (σ') εὖ-
ρημα δέξατ' ἔκ του
Νυμφᾶν Ἑλικωνίδων, αἷς
πλείστα συμπαίζει
- Οι. εἰ χρή τι καμὲ μὴ συναλλάξαντά πω, 1110
πρέσβεις, σταθμᾶσθαι, τὸν βοτῆρ' ὀρᾶν δοκῶ,
ὄνπερ πάλαι ζητοῦμεν ἔν τε γὰρ μακρῷ
γῆρα ξυνάδει τῷδε ἀνδρὶ σύμμετρος,
ἄλλως τε τοὺς ἄγοντας ὥσπερ οἰκέτας 1115
ἐγνωνκ' ἑμαυτοῦ τῇ δ' ἐπιστήμῃ σύ μου
προὔχοις τάχ' ἂν που, τὸν βοτῆρ' ἰδὼν πάρος
- Χο. ἐγνωνκα γάρ, σάφ' ἴσθι· Λαίου γὰρ ἦν
εἵπερ τις ἄλλος πιστὸς ὡς νομεὺς ἀνὴρ
- Οι. σὲ πρῶτ' ἐρωτῶ, τὸν Κορίνθιον ξένον,
ἦ τόνδε φράζεις, Ἀγ. τοῦτον, ὄνπερ εἰσορᾷς 1120
- Οι. οὗτος σύ, πρέσβυ, δεῦρό μοι φώνει βλέπων
ὅσ' ἂν σ' ἐρωτῶ. Λαίου ποτ' ἦσθα σύ,

ΘΕΡΑΠΩΝ

- ἦ, δοῦλος οὐκ ὠνητός, ἀλλ' οἴκοι τραφεῖς
Οι. ἔργον μεριμνῶν ποῖον ἦ βίον τίνα,
Θε. ποιμναις τὰ πλείστα τοῦ βίου συνειπόμην. 1125
Οι. χώροις μάλιστα πρὸς τίσι ξύναυλος ὦν,
Θε. ἦν μὲν Κιθαιρών, ἦν δὲ πρόσχωρος τόπος
Οι. τὸν ἄνδρα τόνδ' οὖν οἶσθα τῇδέ που μαθών,
Θε. τί χρήμα δρῶντα, ποῖον ἄνδρα καὶ λέγεις,

1106 σ' add Dindorf 1108 Ἑλικωνίδων (quod conu Porson)
A^{ac} Ἑλικωνιάδων L A^c rec ἐλικωνίδων Wilamowitz 1111 πρέσ-
βεις L^{ac} rec πρέσβει L^c A πρέσβυν rec πρέσβυ rec 1123 ἦ
Porphyrus ap schol Hom. E 533 et θ 186 ἦν L A rec οἰκοτραφής
Porphyr ad E

who loves the pastoral plateau,
or king of Cyllene,
or Bacchus haunting
the mountain-top, took you,
sweet find, from one of the
nymphs of Helicon,
with whom he loves playing?

[*Enter a grey-bearded shepherd, led by Oedipus' servants,
down Parodos L*]

Oed If I, who have never met him, fathers,
must hazard a conjecture, I think I see
the shepherd whom we are looking for For his age
is commensurate with this messenger's
Besides I can recognize his guides as
my servants But your knowledge perhaps
is better than mine You have seen him before

Cho I know him for sure He served Laius,
a very faithful servant, as a shepherd

Oed I ask you first, stranger from Corinth,
did you mean him? *Mes* Yes, the man you see

Oed Come, old man, look me in the eyes and answer
all my questions You once served Laius?

She Yes, a slave not bought, but born in the house

Oed With what employment or livelihood?

She For most of my life I minded his cattle

Oed And what district was yours chiefly?

She Either Cithaeron or the neighbouring country

Oed Do you know this man, having met him here?

She What was he doing? What man do you mean?

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Οι. τόνδ' ὅς πάρεστιν· ἡ ξυναλλάξας τί που; 1130
 Θε οὐχ ὥστε γ' εἰπεῖν ἐν τάχει μνήμης ἄπο
 Αγ κούδεν γε θαῦμα, δέσποτ' ἄλλ' ἐγὼ σαφῶς
 ἀγνώτ' ἀναμνήσω νιν εὖ γὰρ οἶδ' ὅτι
 κάτοιδεν ἡμος τὸν Κιθαιρῶνος τόπον
 ὃ μὲν διπλοῖσι ποιμνίοις, ἐγὼ δ' ἐνὶ 1135
 ἐπλησίσσον τῷδε τάνδρ' ἰτρὲς ὅλους
 ἐξ ἡρος εἰς ἀρκτοῦρον ἐκμήνους χρόνους·
 χειμῶνι δ' ἤδη τὰμά τ' εἰς ἔπαυλ' ἐγὼ
 ἡλαυνον οὗτός τ' ἐς τὰ Λαίου σταθμά
 λέγω τι τούτων, ἡ σὺ λέγω πεπραγμένον, 1140
 Θε. λέγεις ἀληθῆ, καίπερ ἐκ μακροῦ χρόνου
 Αγ. φέρ' εἰπὲ νῦν, τότ' οἶσθα παῖδά μοι τινα
 δούς, ὥς ἐμαντῶ θρέμμα θρεψαίμην ἐγώ,
 Θε. τί δ' ἔστι, πρὸς τί τοῦτο τοῦπος ἱστορεῖς,
 Αγ. ὅδ' ἔστιν, ὦ τάν, κείνος ὅς τότ' ἦν νέος 1145
 Θε. οὐκ εἰς ὀλεθρον, οὐ σιωπήσας ἔση,
 Οι ἂ, μὴ κόλαζε, πρέσβυ, τόνδ', ἐπεὶ τὰ σὰ
 δεῖται κολαστοῦ μᾶλλον ἢ τὰ τοῦδ' ἔπη.
 Θε. τί δ', ὦ φέριστε δεσποτῶν, ἀμαρτάνω,
 Οι οὐκ ἐννέπων τὸν παῖδ' ὃν οὗτος ἱστορεῖ. 1150
 Θε λέγει γὰρ εἰδὼς οὐδέν, ἀλλ' ἄλλως πονεῖ.
 Οι. σὺ πρὸς χάριν μὲν οὐκ ἔρεῖς, κλαίων δ' ἔρεῖς.
 Θε. μὴ δῆτα, πρὸς θεῶν, τὸν γέροντά μ' αἰκίσῃ
 Οι οὐχ ὡς τάχος τις τοῦδ' ἀποστρέψει χέρας,
 Θε δύστηνος, ἀντὶ τοῦ, τί προσχρήζων μαθεῖν, 1155
 Οι τὸν παῖδ' ἔδωκας τῷδ' ὃν οὗτος ἱστορεῖ,
 Θε. ἔδωκ' ὀλέσθαι δ' ὠφελον τῇδ' ἡμέρᾳ

1130 ἢ L^c rec ἢ L^{ac} A rec ξυναλλάξας L (priorē a ex v facto)
 rec ξυνήλλαξας A rec που Bodl πω L (in litura) rec πως A rec
 1131 ἄπο Reiske ἔπο codd post 1134 verum excidisse putat
 Kennedy 1135 ὃ μὲν] νέμων Heimsoeth 1136 ἐπλησίσσας σ Brunck,
 Heimsoeth 1137 ἐκμήνους Porson ἐκμήνους rec ἐμμήνους L A rec
 1138 χειμῶνι A rec χειμῶνα L rec χειμῶνος Γ 1145 νέος] βρέφος
 Wecklein 1151 οὐδὲν εἰδὼς L^{ac} rec 1157 ἡμέρα T Liv p ἐν
 ἡμέρᾳ L A rec

Oed This man here now, have you ever met him?

She Not so as to remember him in a moment

Mes And no wonder, master But I will plainly

remind him of what he forgets I know

he knows well, when on Cithaeron,

he with two herds, and I with one,

met each season three years together,

six months from Spring till Arcturus was up

And in winter I drove mine to my own fold,

and this man drove his to Laius' stables

Did this happen as I tell you, or did it not?

She You are speaking the truth, but it's long ago

Mes Tell me then, you remember giving me

a baby to bring up as my own son?

She What? What makes you ask that question?

Mes Why this is the man, who was a baby then

She The devil take you, won't you hold your tongue?

Oed Do not abuse him, old man Your words

rather than his deserve abuse

She How, great King, have I done wrong?

Oed Hiding word of the child about whom he inquires

She He is talking nonsense and wastes his time

Oed If requests won't, torture will open your mouth

She For God's sake, don't strike an old man

Oed Some one bind his hands behind him quickly

She Fool, why? What do you want to know?

Oed Did you give this man the child he asks about?

She I did, and would to God I had died that day

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

Οι. ἀλλ' ἐς τόδ' ἤξεις μὴ λέγων γε τοῦνδικον.
 Θε πολλῶ γε μᾶλλον, ἦν φράσω, διόλλυμαι
 Οι. ἀνὴρ ὄδ', ὡς ἔοικεν, ἐς τριβὰς ἐλῶ. 1160
 Θε. οὐ δῆτ' ἔγωγ', ἀλλ' εἶπον ὡς δοίην πάλαι
 Οι. πόθεν λαβών, οἰκεῖον, ἧ' ἔξ ἄλλου τινός,
 Θε ἐμὸν μὲν σὺκ ἔγωγ', ἐδεξάμην δέ του
 Οι τίνος πολιτῶν τῶνδε κάκ ποίας στέγης,
 Θε μὴ πρὸς θεῶν, μή, δέσποθ', ἱστόρει πλέον 1165
 Οι ὀλωλας, εἴ σε ταῦτ' ἐρήσομαι πάλιν
 Θε τῶν Λαῖου τοίνυν τις ἦν γεννημάτων.
 Οι. ἡ δοῦλος, ἧ κείνου τις ἐγγενὴς γεγώς,
 Θε οἴμοι, πρὸς αὐτῷ γ' εἰμὶ τῷ δεινῷ λέγειν.
 Οι κάγωγ' ἀκούειν ἀλλ' ὅμως ἀκουστέον 1170
 Θε κείνου γέ τοι δὴ παῖς ἐκλήζεθ' ἡ δ' ἔσω
 κάλλιστ' ἂν εἴποι σὴ γυνὴ τὰδ' ὡς ἔχει
 Οι. ἡ γὰρ δίδωσιν ἥδε σοι, Θε μάλιστ', ἀναξ
 Οι. ὡς πρὸς τί χρεῖας, Θε ὡς ἀναλώσαιμι νιν
 Οι τεκοῦσα τλήμων, Θε θεσφάτων γ' ὕκνυ κακῶν 1175
 Οι ποίων, Θε κτενεῖν νιν τοὺς τεκόντας ἦν λόγος
 Οι πῶς δῆτ' ἀφήκας τῷ γέροντι τῷδε σύ,
 Θε. κατοικτίσας, ὦ δέσποθ', ὡς ἄλλην χθόνα
 δοκῶν ἀποίσειν, αὐτὸς ἐνθεν ἦν· ὃ δὲ
 κάκ' ἐς μέγιστ' ἔσωσεν εἰ γὰρ οὗτος εἴ 1180
 ὦν φησιw οὗτος, ἴσθι δύσποτμος γεγώς
 Οι. ἰοὺ ἰοὺ τὰ πάντ' ἂν ἐξήκοι σαφῇ
 ὦ φῶς, τελευταῖόν σε προσβλέψαιμι νῦν,
 ὅστις πέφασμαι φύς τ' ἀφ' ὧν οὐ χρῆν, ξὺν οἷς τ'
 οὐ χρῆν ὁμιλῶν, οὗς τέ μ' οὐκ ἔδει κτανῶν 1185

Χο ἰὼ γεναὶ βροτῶν, στρ.

1160 ἀνὴρ codd corr Hermann 1168 κείνου post ἐγγενὴς Trin
 fort ἐν γένει 1170 ἀκούειν rec Plut mor 522 c, 1093 b ἀκούων L A
 rec 1178 ὡς] εἰς Γ Tricl 1182 ἐξήκοι rec ἐξίκοι L A rei
 1184 οἷς] ᾧ Pal ἧς Δ 1185 χρῆν μ' A rec

- Oed* Die you shall, unless you tell the honest truth
She Much more, if I tell it, shall I die
Oed This man it seems plays hard for time
She No, No, I said I gave it him long ago
Oed You got it where? At home or from some one else?
She It was not mine I had it from another man
Oed From which of the citizens? From what house?
She For God's sake, master, do not press me further
Oed You are a dead man, if I have to ask you again
She It was a child born in Laius' house
Oed A slave, or a true son of his own?
She O God, I am on the edge of telling terror
Oed And I of hearing it But still it must be heard
She It was called his son But the queen within
would tell you best of the truth of it
Oed She gave it you? *She* She did, my King
Oed For what purpose? *She* For me to destroy it
Oed Gave her own child? *She* In fear of bad prophecies
Oed Which? *She* That he would kill his parents
Oed Then why did you give it to this old man?
She In pity, master I thought he might take him
to another country where he lived himself But he
saved him for dreadful disaster If you are the man
whom he says you are, you are born to despair
Oed O God, God! It is all as clear as day
Daylight let me now look my last on you,
proved son of whom I should not be, to whom
I should not be husband, who killed whom I ought not
[Exit *Oedipus* into Palace Messenger and Shepherd exeunt
Parodos R]
Str O you generations of men,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

ὥς ὑμᾶς ἴσα καὶ τὸ μη-
δὲν ζώσας ἐναριθμῶ
τίς γάρ, τίς ἀνὴρ πλέον
τῆς εὐδαιμονίας φέρει
ἢ τοσοῦτον ὅσον δοκεῖν
καὶ δόξαντ' ἀποκλῶναι;
τὸν σὸν τοι παράδειγμ' ἔχων,
τὸν σὸν δαίμονα, τὸν σόν, ὦ
τλαῖμον Οἰδιπόδα, βροτῶν
οὐδὲν μακαρίζω·

1190

1195

δοτις καθ' ὑπερβολὰν
τοξεύσας ἐκράτησας τοῦ
πάντ' εὐδαίμονος ὄλβου,
ὦ Ζεῦ, κατὰ μὲν φθίσας
τὰν γαμφώνυχα παρθένον
χρησμοφδόν, θανάτων δ' ἐμᾷ
χώρῳ πύργος ἀνέστας·
ἐξ οὗ καὶ βασιλεὺς καλῇ
ἐμὸς καὶ τὰ μέγιστ' ἐτι-
μάθης, ταῖς μεγάλαισιν ἐν
Θήβαισιν ἀνάσσων.

ἀντ

1200

τανῶν δ' ἀκούειν τίς ἀθλιώτερος;
τίς ἄταις ἀγρίαις, τίς ἐν πόνοις
ξυνοικὸς ἀλλαγῇ βίου,
ὧ κλεινὸν Οἰδίπου κára,
ὃ μέγας λιμὴν

στρ.

1205

1193 τὸν σόν Camerarius Σ τὸ σόν codd. 1195 τλαῖμον rec
1196 οὐδένα Hermann οὐδένα codd Σ 1197 ἐκράτησε Mb
τοῦ] ἐς Hermann 1201 ἀνέστας L^c A rec ἀνέστα L^{no} Lb Σ
1202 3q καλεῖ τ' | ἐμὸς Blaydes ἐμὸς | καλεῖ Elmsley ἐμὸς | ἀμὸς
Lⁱⁿ p Θήβαισιν rec Θήβαις L A rec 1205 τίς ἐν πόνοις τίς ἄταις
ἀγρίαις L A rec corr Hermann (ἄταις(ιν) ἀγρίαις Schroeder ἄταις
(ἐν) ἀγρίαις Gleditsch) 1208 ὃ μέγας (ὃ habuit Σ) codd πῶς
γάμον Heimsoeth

living ciphers I call you
What man is happier
than but to appear
happy and be robbed of his happiness?
Having your pattern, your doom,
Oedipus, before my eyes,
I count no man happy

Ant Who, aiming with consummate skill,
hit the bull of Good Luck,
destroying, O God, the taloned virgin,
the riddling prophet, and stood up
a defence against death to my country
Therefore you are called my king,
and were highly honoured
governing the great city of Thebes

Str. But now who is more
unhappy to hear of,
cohabiting with misery
and cruel suffering
in complete reversal of fortune?
O Oedipus; great Oedipus,

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

αὐτὸς ἤρκεσεν
 παιδὶ καὶ πατρὶ
 θαλαμηπόλῳ πεσεῖν,
 πῶς ποτε πῶς ποθ' αἱ πατρῷ-
 αὶ σ' ἄλοκες φέρειν, τάλας,
 σὶγ' ἐδυνάθησαν ἐς τοσόνδε, 1212
 ἐφηυρέ σ' ἄκονθ' ὁ πάνθ' ὀρώων χρόνος, ἀντ
 δικάζει τὸν ἀγαμον γάμον πάλαι
 τεκνοῦντα καὶ τεκνούμενον. 1215
 ἰὼ Λαίειον (ῶ) τέκνον,
 εἶθε σ' εἶθε (σε)
 μήποτ' εἰδόμαν
 δύρομαι γὰρ ὥσ-
 περ λήλεμον χέων
 ἐκ στομάτων τὸ δ' ὀρθὸν εἰ- 1220
 πεῖν, ἀνέπνευσά τ' ἐκ σέθεν
 καὶ κατεκόμησα τοῦμὸν ὄμμα.

ΞΑΓΓΕΛΟΣ

ὦ γῆς μέγιστα τῆσδ' αἰὲ τιμώμενοι,
 οἷ' ἔργ' ἀκούσεσθ', οἷα δ' εἰσόψεσθ', ὅσον δ'
 ἀρεῖσθε πένθος, εἴπερ ἐγγενῶς ἔτι 1225
 τῶν Λαβδακείων ἐντρέπεσθε δωμάτων.
 οἶμαι γὰρ οὐτ' ἂν Ἴστρον οὔτε Φᾶσιω ἂν
 νύψαι καθαρῶ τήνδε τὴν στέγην, ὅσα
 κεῦθει, τὰ δ' αὐτίκ' ἐς τὸ φῶς φανεῖ κακὰ

1209 αὐτὸς codd corr Brunck πεσεῖν] ἔπεσεῖν Hartung
 1212 ἐδυνάθησαν (vel ἐδυνήθησαν) rec ἐδυνάσθησαν LA rec 1213
 ἐφευρέ codd ἀκρονθ' L^{ac} ἄκων Wilamowitz 1214 ὅς δικάζει
 rec τ' ἀγαμον Hermann 1216 Λαίθιον Bothe ῶ add Erfurd
 1217 σε add Wunder 1218 εἰδόμαν Dresd a ἰδόμην L^{ao} ἰδόμαν
 L^o A rec 1219 δύρομαι Seidler ἀδύρομαι codd ὥσπερ λάλεμον
 χέων Jebb ὡς περιᾶλλα λαχέων (ἀχέων rec, λαχίων rec) LA rec ὡς
 περιᾶλλ' ἱαλέμων Wecklein ὡς περιᾶλλ' ἰᾶν χέων Burges ὡς περιᾶλλ'
 λαχίων Erfurd 1222 κατεκόμισα rec * 1225 αἰρεῖσθε L^{ac}
 αἰρεῖσθε Γ Pal

the same big harbour was enough
for your childhood and fatherhood
How could the furrows
your father sowed
endure you so long in silence?

Ant But all-seeing time has
found out your disregard,
and judges the matchless match
of son long husband
O son of Laius,
Would I had never seen you
I weep you as dead, pouring
lament from my lips
For to tell the truth,
you gave me life once,
now the night of death

[Enter second Messenger, a servant from the Palace]

Mes Most honoured inhabitants of this country,
you shall see, you shall hear, you shall bear what grief,
if your loyalty is true to the house of Labdacus
For I think neither Ister nor River Phasis
could cleanse and wash this house which hides,
but soon will bring to daylight sufferings

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- ἐκόντα κοῦκ ἄκοντα. τῶν δὲ πημονῶν 1230
 μάλιστα λυπούσ' αἱ φανῶσ' αὐθαίρετοι.
 Χο. λείπει μὲν οὐδ' ἂ πρόσθεν ἤδεμεν τὸ μὴ οὐ
 βαρύντον' εἶναι πρὸς δ' ἐκείνοισιν τί φής,
 Εξ ὃ μὲν τάχιστος τῶν λόγων εἰπεῖν τε καὶ
 μαθεῖν, τέθηκε θεῖον Ἰοκάστης κára 1235
 Χο. ὦ δυστάλαινα, πρὸς τίνας ποτ' αἰτίας,
 Εξ αὐτῇ πρὸς αὐτῆς. τῶν δὲ πραχθέντων τὰ μὲν
 ἄλγιστ' ἄπεστιν· ἡ γὰρ ὄψις οὐ πάρα.
 ὅμως δ', ὅσον γε κὰν ἐμοὶ μνήμης ἐνι,
 πεύσῃ τὰ κείνης ἀθλίας παθήματα. 1240
 ὅπως γὰρ ὀργῇ χρωμένη παρήλθ' ἔσω
 θυρῶνος, ἵετ' εὐθὺς ἐς τὰ νυμφικὰ
 λέχη, κόμην σπῶσ' ἀμφιδεξίους ἀκμαῖς·
 πύλας δ', ὅπως εἰσῆλθ', ἐπιρράξας' ἔσω,
 καλεῖ τὸν ἤδη Λάιον πάλαι νεκρόν, 1245
 μνήμην παλαιῶν σπερμάτων ἔχουσ', ὕφ' ὧν
 θάνοι μὲν αὐτός, τὴν δὲ τίκτουσαν λίποι
 τοῖς οἷσιν αὐτοῦ δύστεκνον παιδουργίαν
 γοῶτο δ' εὐνάς, ἐνθα δύστηνος διπλοῦς
 ἐξ ἀνδρὸς ἄνδρα καὶ τέκν' ἐκ τέκνων τέκοι. 1250
 χῶπως μὲν ἐκ τῶνδ' οὐκέτ' οἶδ' ἀπόλλυται·
 βοῶν γὰρ εἰσέπεισεν Οἰδίπους, ὕφ' οὗ
 οὐκ ἦν τὸ κείνης ἐκθεάσασθαι κακόν,
 ἀλλ' εἰς ἐκείνον περιπολοῦντ' ἐλεύσσομεν.
 φοιτᾷ γὰρ ἡμᾶς ἔγχος ἐξαιτῶν πορεῖν, 1255
 γυναικὰ τ' οὐ γυναῖκα, μητρώαν δ' ὅπου
 κίχοι διπλὴν ἄρουραν οὗ τε καὶ τέκνων
 λυσσῶντι δ' αὐτῷ δαμόνων δείκνυσί τις

1231 αἱ L^{ac} rec αἱ' ν (αἱ ἄν) L^c A rec 1232 ἤδεμεν L A rec
 corr Elmsley 1242 ἵετ' L rec ἵκετ' A rec εὐθὺς L^{ac} rec
 εὐθὺς L^c A rec ἐς rec πρὸς L A rec εὐθὺς πρὸς τὰ νυμφικὰ ἵετο
 Housman 1244 ἐπιρράξας' L^c ἐπιρρήξας' L A rec 1245 καλεῖ
 M κάλει L A rec 1250 ἄνδρα L^{ac} rec ἄνδρας L^c A rec 1252 εἰσέ-
 πεισεν rec

deliberate, not accidental.

The worst pain is self-inflicted sorrow

Cho What we have heard already is enough to claim
our complete sympathy What more have you to add?

Mes In a word, spoken and heard,
Jocasta is dead

Cho Poor woman, how?

Mes Her own hand did it

The worst is over You cannot see
But as far as my memory serves, you shall hear
the tale of the poor woman's suffering
When hot in anger she ran into the hall,
she rushed at once to her bridal bed, tearing
her hair with the fingers of both hands
And when she had entered, slamming the doors,
called on Laius long dead,
remembering her former marriage, by which
he died, and left her his son for incest,
cried to the bed of her double agony,
conceiving together son and husband
After this I do not know how she died
For Oedipus, with a shout burst in, for whom
we could not see her doom, but looked
at him as he ran about, begging us
to give him a sword to get at
the wife who was no wife, and the woman's womb
which conceived the father's and son's children
And some God guided his madness It was none of us

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

οὔδεις γὰρ ἀνδρῶν, οἳ παρήμην ἐγγύθεν.
 δεινὸν δ' ἄυσας ὡς ὑφηγητοῦ τινος 1260
 πύλαις διπλαῖς ἐνήλατ', ἐκ δὲ πυθμένων
 ἔκλωε κοῖλα κλῆθρα κάμππτει στέγη
 οὐ δὴ κρεμαστὴν τὴν γυναικ' εἰσείδομεν,
 πλεκταῖς ἑώρας ἐμπεπλεγμένην ὃ δέ,
 ὅπως ὀρᾷ νιν, δεινὰ βρυχηθεὶς τάλας, 1265
 χαλᾷ κρεμαστὴν ἀρτάνην. ἐπεὶ δὲ γῆ
 ἔκειτο τλήμων, δεινὰ δ' ἦν τάνθ' ἐνδ' ὀρᾶν.
 ἀποσπάσας γὰρ εἰμάτων χρυσηλάτους
 περόνας ἀπ' αὐτῆς, αἴσω ἐξεστέλλετο,
 ἄρας ἔπαισεν ἄρθρα τῶν αὐτοῦ κύκλων, 1270
 αὐδῶν τοιαῦθ', ὁθούνεκ' οὐκ ὄψοιντό νιν
 οὔθ' οἱ' ἔπασχεν οὔθ' ὅποι' ἔδρα κακά,
 ἀλλ' ἐν σκότῳ τὸ λοιπὸν οἷς μὲν οὐκ ἔδει
 ὀψοίαθ', οἷς δ' ἔχρηξεν οὐ γνωστοῖατο
 τοιαῦτ' ἐφνυμῶν πολλάκις τε κοῦχ ἄπαξ 1275
 ἥρασσε περόναις βλέφαρα φοίνιαι δ' ὁμοῦ
 γλῆναι γένει' ἔτεγγον, οὐδ' ἀνίσταν
 φόνον μυδώσας σταγύνας, ἀλλ' ὁμοῦ μέλας
 ὄμβρος χάλαζά θ' αἵματοῦσ' ἐτέγγετο.
 τὰδ' ἐς δυοῖν ἔρρωγεν οὐ μόνου κᾶρα 1280
 ἀλλ' ἀνδρὶ καὶ γυναικὶ συμμειγῇ κακά
 ὃ πρὶν παλαιὸς δ' ὄλβος ἦν παροῖθε μὲν

1260 ὑφ' ἡγητοῦ L rec 1262 κλῆθρα L²¹ rec κλειθρα LA rec
 1264 πλεκταῖς ἑώρας LA rec 2 Eustath 389, 42 [Ael Dionys
 fr 23 Schwabe] πλεκταῖσιν αἰώραις M πλεκταῖσιν αἰώραις Mb
 πλεκταῖς αἰώραις rec ἐμπεπλεγμένην L²⁰ rec 1265 ὅπως A rec
 ὅπως δ' L rec ὃ δ' ὡς (ὃ δὲ c v 1264 expulsis) primus temptavit
 Blaydes 1266 ἐπει' ἐπὶ L²⁰ rec 1267 ἔκειθ' ὃ L²⁰ A rec
 ἔκειθ' ἡ rec δ' γ' rec 1270 αὐτοῦ LA rec 1271 ὄψοιντο
 L²¹ A rec ὄψοιτο L rec 1276 ἥρασσε περόναις Housman ἥρασσε
 ἐπαίρων codd (ἥρασσε πείρων Pal¹⁰⁰) 1279 χάλαζά θ' αἵματοῦσ'
 Porson χαλάζης (χαλάζης A) αἵματος LA rec χαλάζης αἵματος τ'
 rec χαλάζης αἵματος Heath 1280 sq del Dindorf ἐς δυοῖν
 κᾶρα scripsi ἐκ δυοῖν κακά codd οὐχ ἐνὸς μόνου coni Porson,
 οὐ μόνου κατά Otto, alii alia

who stood by For, with a dreadful cry, as if following,
he leapt at the double doors, and from their beds
burst back the bellying bolts, and broke
into the room, where we saw hanging
his wife in a coil of ropes But he,
seeing her, with a dreadful bellow, cut down
the hung noose And when she lay on the ground,
poor thing, there followed a sight dreadful to see
For, tearing off the pins, with which her dress was fastened,

he lifted and drove them into his eyeballs,
crying out that they should not see
his sin and suffering, but for ever
be darkened to forbidden sights,
blind to desired ones
Crying this, repeatedly not just once,
he tore his eyes with the pins And his gored eyeballs
drenched his beard, and there did not tumble
a little trickle of wet drops, but a dark shower
suddenly and a hail of blood poured down

On the heads of two people this fate has fallen,
of man and woman the mixed disaster
And, the Good Luck, really Good Luck formerly,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- ὄλβος δικαίως, νῦν δὲ τῇδε θῆμέρα
στεναγμός, ἄτη, θάνατος, αἰσχύνη, κακῶν
ὅσ' ἐστὶ πάντων ὀνόματ', οὐδέν ἐστ' ἀπὸν. 1285
- Χο. νῦν δ' ἔσθ' ὁ τλήμων ἐν τινι σχολῇ κακοῦ,
Εξ. βοᾷ διοίγειν κληθρα καὶ δηλοῦν τινα
τοῖς πᾶσι Καδμείοισι τὸν πατροκτόνον,
τὸν μητρός, αὐδῶν ἀνόσι' οὐδὲ ῥητά μοι,
ὥς ἐκ χθονὸς ῥίψων ἑαυτόν, οὐδ' ἔτι 1290
μενῶν δόμοις ἀραίος, ὥς ἡράσατο
ῥώμης γε μέντοι καὶ προσηγυτοῦ τινος
δεῖται· τὸ γὰρ νόσημα μείζον ἢ φέρειν
δεῖξει δὲ καὶ σοὶ κληθρα γὰρ πυλῶν τάδε
διοίγεται· θέαμα δ' εἰσόψῃ τάχα 1295
τοιούτον οἶον καὶ στυγοῦντ' ἐποικτίσαι.
- Χο ᾧ δεινὸν ἰδεῖν πάθος ἀνθρώποις,
ᾧ δεινότατον πάντων ὅσ' ἐγώ
προσέκυρσ' ἦδη τίς σ', ᾧ τλᾶμον,
προσέβη μανία, τίς ὁ πηδήσας 1300
μείζονα δαίμων τῶν μακίστων
πρὸς σῇ δυσδαίμονι μοίρᾳ,
φεῦ φεῦ δύσταν', ἀλλ' οὐδ' ἐσιδεῖν
δύναμαί σ', ἐθέλων πόλλ' ἀνερέσθαι,
πολλὰ πυθέσθαι, πολλὰ δ' ἀθρήσαι 1305
τοίαν φρίκην παρέχεις μοι
- Οἱ αἰαῖ αἰαῖ,
φεῦ φεῦ,
δύστανος ἐγώ,

1283 τῇδ' ἐν ἡμέρᾳ Erfurd 1284 κακῶν δ' Mb 1286 ἐν τινι
L A rec 1287 et 1294 κλειθρα A rec 1294 γὰρ A rec γε L
rec 1299 τλήμων L^{ac} τλήμων L^c A rec 1301 δαίμων μείζονα
rec μακίστων L^c A rec κακίστων L^{ac} rec 1303 φεῦ φεῦ δύσ-
τανος dei Dindorf δύσταν' T δύστανος L A rec 1304 σ
ἐθέλων rec σε θέλων L A rec 1306 τοίαν Pb A³ L² mss rec
ποίαν L A^{ac} rec 1307 αἰαῖ αἰαῖ Pb rec αἰ αἰ αἰ L A rec αἰ αἰ
rec

to-day is tears, doom, death, shame, utter disaster

Cho And has he any break now from his suffering?

Mes He shouts for a slave to draw the bolts and show

to all the people of Thebes the parricide,

the mother's—such impurity I must not mention,

to cast himself from the country, and not stay

accursed at home by his self-inflicted curse

But he needs support and a guiding hand

The pain is too great for him to endure

But he will show you They are drawing the bars

of the doors, and soon you shall see

a sight to draw pity from hatred

[Enter from the Palace Oedipus, blinded, and led by two servants]

Cho O dreadful suffering for men to behold,

more dreadful than any I have ever beheld

Poor mortal, what madness seized you, what demon,

overleaping the limit of suffering,

seized his doomed victim?

Alas! Alas! for your dreadful suffering!

I cannot endure to behold you, desiring

to ask much, to learn much, to see much,

such shuddering shakes me

Oed Oh! Oh!

Oh! Oh!

It is my doom •

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

| | | |
|---|--|----------------------|
| | ποῖ γὰς φέρομαι τλάμων, πᾶ μοι φθογὰ διαπρωτᾶται φοράδην, ἰὼ δαῖμον, ἴν' ἐξήλου | 1310 |
| Χο. | ἐς δεινόν, οὐδ' ἀκουστόν, οὐδ' ἐπόψιμον | |
| Οι. | ἰὼ σκότου νέφος ἐμὸν ἀπώτροπον, ἐπιπλόμενον ἄφατον, ἀδάματόν τε καὶ δυσούριστον (ὄν). οἴμοι, οἴμοι μάλ' αὖθις οἶον εἰσέδν μ' ἅμα κέντρων τε τῶνδ' οἴστρημα καὶ μνήμη κακῶν | στρ 1315 |
| Χο | καὶ θαῦμά γ' οὐδὲν ἐν τοσοῖσδε πήμασι διπλᾶ σε πενθεῖν καὶ διπλᾶ φέρειν κακὰ | 1320 |
| Οι | ἰὼ φίλος, σὺ μὲν ἐμὸς ἐπίπολος ἔτι μόνιμος ἔτι γὰρ ὑπομένεις με τὸν τυφλὸν κηδεύων. φεῦ φεῦ οὐ γάρ με λήθεις, ἀλλὰ γινώσκω σαφῶς, καίπερ σκοτεινός, τήν γε σὴν αὐδὴν ὅμως | ἀντ 1325 |
| Χο | ὦ δεινὰ δράσας, πῶς ἔτλης τοιαῦτα σὰς ὄψεις μαρᾶναι, τίς σ' ἐπῆρε δαιμόνων, | |
| Οι | Ἀπόλλων τὰδ' ἦν, Ἀπόλλων, φίλοι, ὁ κακὰ κακὰ τελῶν ἐμὰ τὰδ' ἐμὰ πάθεα ἔπαισε δ' αὐτόχειρ νιν οὐ- τις, ἀλλ' ἐγὼ τλάμων. τί γὰρ ἔδει μ' ὀρᾶν, ὅτφ γ' ὀρώντι μηδὲν ἦν ἰδεῖν γλυκύ, | στρ. 1330 1335 |
| <p>1310 διαπρωτᾶται Musgrave et fort πῖβ' διαπέταται L A rec δια- πέταται rec 1311 ἐξήλου rec ἐξήλων Hermann 1312 οὐδ' ἀκουστόν L A rec οὐκ ἀκουστόν rec 1314 ἐπιπλόμενον rec ἐπι- πλώμενον L A rec 1315 ἀδάμαστον codd Σ corr Hermann ὄν add Hermann 1320 φέρειν A rec φορεῖν L rec φρονεῖν M θροεῖν con Nauck 1322 ἐμοῖς ἐπὶ πόνοις ΣΓΡ 1323 ἐμέ codd corr Erfurdt 1328 ἐπῆρε L A^c 1329 φίλοι L rec ὦ φίλοι A rec 1330 κακὰ et prius ἐμὰ om L^{ac} rec 1335 γ'] θ' L^{ac} δ' Pal</p> | | |

Where am I come? Where does my voice
flutter like a bird abroad?

My doom, where have you leapt?

Cho To horror not to be heard or beheld

Oed O cloud of darkness,
impalpable, enveloping, unspeakable,
indomitable, blown by a dreadful wind
Oh! Oh! I feel together
the sting and the pang of the goad and the memory of pain

Cho It is not remarkable that amid such suffering
you should at once feel and bewail
the double-thonged lash of grief

Oed My friend,
you are left me, my only companion, you attend
and still stand by my blindness
Oh! Oh!

You do not escape my notice For I hear clearly
your voice from the dark

Cho It is a dreadful thing you have done How dared you
tear

your eyes in this way? What demon possessed you?

Oed Apollo it was, Apollo, my friend
He did it, he did it, he dealt my doom
None struck them but I
Why should I see, to whom, seeing nothing,
nothing was sweet?

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- Χο. ἦν ταῦθ' ὅπως περ καὶ σὺ φής.
 Οι. τί δῆτ' ἐμοὶ βλεπτόν ἦν
 στερκτόν, ἧ προσήγορον
 ἔτ' ἔστ' ἀκούειν ἄδονθ', φίλοι,
 ἀπάγετ' ἐκτόπιον ὅτι τάχιστα με, 1340
 ἀπάγετ', ὦ φίλοι, τὸν μέγ' ὀλέθριον,
 τὸν καταρατότατον, ἔτι δὲ καὶ θεοῖς 1345
 ἐχθρότατον βροτῶν
 Χο. δαίλαιε τοῦ νοῦ τῆς τε συμφορᾶς ἴσοι,
 ὥς σ' ἠθέλησα μηδαμὰ γινῶναί ποτ' ἂν
 Οι. ὅλοιθ' ὅστις ὅς μ' ἀπ' ἀγρίας πέδας ἄντ.
 νομάδ' ἐπιποδίας ἔλαβ' ἀπὸ τε φόνου 1350
 ἔρυντο κἀνέσωσεν, οὐ-
 δὲν ἐς χάριν πράσσων
 τότε γὰρ ἂν θανῶν
 οὐκ ἦ φίλοισιν οὐδ' ἐμοὶ τοσόνδ' ἄχος. 1355
 Χο. θέλουντι κἀμοὶ τοῦτ' ἂν ἦν
 Οι. οὐκ οὖν πατρός γ' ἂν φονεὺς
 ἦλθον, οὐδὲ νυμφίος
 βροτοῖς ἐκλήθην ὦν ἔφυν ἄπο.
 νῦν δ' ἄθεος μέν εἰμ', ἀνοσίῳν δὲ παῖς, 1360
 ὁμογενὴς δ' ἀφ' ὧν αὐτὸς ἔφυν τάλας.
 εἰ δέ τι πρεσβύτερον ἔτι κακοῦ κακόν,
 τοῦτ' ἔλαχ' Οἰδίπους. 1365

1336 ταῦθ'] τάδ' L rec τὰδ' Nauck 1337 δῆτ'] δῆποτ' L A rec
 ἦν Wilamowitz ἧ codd 1339 ἡδονῇ codd corr Dindorf
 1343 μέγ' ὀλέθριον Erfurdt ὀλέθριον μέγαν L A rec ὀλέθριον μέγα
 rec ὀλεθρον μεγα Turnebus ὀλεθρόν με γὰς Bergk 1347 ἴσως A
 rec 1348 ὥς σ' ὥς rec μηδαμὰ γινῶναί Dobree μηδ ἀναγινῶναί
 L A rec μηδέ γ' ἂν γινῶναί Hermann μηδέ σ' ἂν γινῶναί Dindorf
 ποτ' ἂν L rec 1 ποτε A rec 1349 ὅστις δὲ μ' Hermann ὅστις ἦν
 δὲ codd (nisi quod ὅστις ἦν om Lc) ἀπ' om T 1350 νομάδ'
 Elmsley νομάδος codd μονάδ' conl Jebb ἔλαβ' Elmsley
 ἔλαβέ μ' L^{ac} rec Σ ἔλυσεν I^c A rec ἔλυσε μ' rec 1352 ἔρυντο
 Ven ἔρυντο L A rec 1355 ἦ] ἦν codd ᾗ ἄχος A rec Alb (ut
 videtur) ἄχθος L rec 1360 ἄθεος Erfurdt ἀθλιος codd 1362
 μονογενὴς Γ ὁμολεχὴς Meineke 1365 ἔτι Hermann ἔφυν L A rec

Cho It was as you say

Oed What was there left for me lovely to behold?

What greeting sweet to hear, my friends?

Take me away as quickly as possible,

take me away, my friends, damned utterly,

accursed, heaven's worst abomination

Cho Equally accursed in your destiny and your attitude

I wish to goodness I had never known you

Oed Accursed be he, who freed me in the fields

from the savage bondage of the shackles and rescued

and saved me from death, conferring

a most unwelcome obligation

If I had died then,

for myself and my friends

what a saving of sorrow

Cho Yes, I wish myself that you had died then

Oed Then I should never have murdered my father,

or been named my mother's husband

But now I am the godless child of the defiled,

having impregnated the womb that bore me

If any doom is worse than the worst,

it is reserved for Oedipus

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- Χο οὐκ οἶδ' ὅπως σε φῶ βεβουλεύσθαι καλῶς.
κρείσσων γὰρ ἦσθα μηκέτ' ὢν ἢ ζῶν τυφλός.
- Οι. ὥς μὲν τάδ' οὐχ ᾧδ' ἔστ' ἄριστ' εἰργασμένα,
μή μ' ἐκδίδασκε, μηδὲ συμβούλευ' ἔτι 1370
ἐγὼ γὰρ οὐκ οἶδ' ὅμμασιν ποίοις βλέπων
πατέρα ποτ' ἂν προσεῖδον εἰς Ἄιδου μολών,
οὐδ' αὖ τάλαιναν μητέρ', οἷν ἐμοὶ δυοῖν
ἔργ' ἔστι κρείσσον' ἀγχόνης εἰργασμένα
ἄλλ' ἢ τέκνων δῆτ' ὄψις ἦν ἐφίμερος, 1375
βλαστοῦσ' ὅπως ἔβλαστε, προσλεύσσειν ἐμοί,
οὐ δῆτα τοῖς γ' ἐμοῖσιν ὀφθαλμοῖς ποτε
οὐδ' ἄστν γ', οὐδὲ πύργος, οὐδὲ δαιμόνων
ἀγάλμαθ' ἱερά, τῶν ὁ παντλήμων ἐγὼ
κάλλιστ' ἀνὴρ εἰς ἔν γε ταῖς Θήβαις τραφεῖς 1380
ἀπεστέρησ' ἐμαντόν, αὐτὸς ἐννέπων
ὠθεῖν ἅπαντας τὸν ἀσεβῆ, τὸν ἐκ θεῶν
φανέντ' ἀναγνον καὶ γένους τοῦ Λαίου.
τοιάνδ' ἐγὼ κηλῖδα μηνύσας ἐμὴν
ὀρβοῖς ἐμελλον ὅμμασιν τούτους ὄραν, 1385
ἥκιστά γ' ἄλλ' εἰ τῆς ἀκουούσης ἔτ' ἦν
πηγῆς δι' ὧτων φραγμός, οὐκ ἂν ἐσχόμην
τὸ μὴ ἀποκληῖσαι τοῦμόν ἄθλιον δέμας,
ἦν' ἢ τυφλός τε καὶ κλύων μηδέν· τὸ γὰρ
τὴν φροντίδ' ἔξω τῶν κακῶν οἰκεῖν γλυκύ 1390
ἰὼ Κιθαιρών, τί μ' ἐδέχου, τί μ' οὐ λαβὼν
ἐκτεινας εὐθύς, ὥς ἐδειξα μήποτε
ἐμαντόν ἀνθρώποισιν ἐνθεν ἢ γεγώς,
ὦ Πόλυβε καὶ Κόριωθε καὶ τὰ πάτρια
λόγῳ παλαιὰ δώμαθ', οἶον ἄρά με 1395

1368 ἦσθ' ἂν Porson 1376 βλαστοῦσ'] βλαστούνθ' Hartung
1379 ἱερά L rec ἱρά A rec τῶν] θ' ὢν Nauck 1380 del
Herwerden γε] τε A rec 1383 γένος τὸν Λαίου coni
Blaydes (γένος Δ) 1387 φραγμός voluit Dindorf ἀνεσχόμην L
rec ἠνεσχόμην rec 1388 ἀποκληῖσαι L A rec corr Elmsley
1389 ἢ rec. ἦν L A rec 1393 ἦν codd corr Elmsley

Cho I scarcely know how to commend your action ~

You were better dead than alive and blind

Oed That I have not followed the wisest policy

please do not advise or persuade me further

For I really do not know how when I reached Hell

I could have looked my father in the face

or my poor mother, against both of whom

I have sinned such sins as the hangman could not punish

Or do you think that the sight of children

so begotten and born could be delightful?

Not to these eyes

Or the walls and the battlements of the city,

or God's holy temples,

which I, thrice damned, a prince among Thebans, denied

to myself, myself proclaiming that all men

should banish from their doors the impious man

whom God declared impure, the son of Laius

Having laid bare my own impurity,

could I look these men squarely between the eyes?

I could not But had it also been possible

to damn the springs of hearing, I should not have flinched

quite to stop up my miserable body,

blind and deaf So sweet it is

for the mind to live apart from suffering

O Cithaeron, why did you shelter me?

Why when you took me did you not slay me,

That I might have hidden my origin from men?

O Polybus, O Corinth, O my old home,

in name my father's, what a fair son you fostered,

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

- κάλλος κακῶν ὑπουλον ἐξεθρέψατε.
 νῦν γὰρ κακός τ' ὦν κακῶν εὐρίσκομαι
 ᾧ τρεῖς κέλευθοι καὶ κεκρυμμένη νάπη
 δρυμός τε καὶ στενωπὸς ἐν τριπλαῖς ὁδοῖς,
 αἱ τοῦμόν αἶμα τῶν ἐμῶν χειρῶν ἄπο 1400
 ἐπίετε πατρός, ἄρά μου μέμνησθ' ἔτι
 οἷ' ἔργα δράσας ὑμῖν εἴτα δεῦρ' ἰὼν
 ὅποι' ἔπρασσον αὖθις, ᾧ γάμοι γάμοι,
 ἐφύσαθ' ἡμᾶς, καὶ φυτευσαντες πάλιν
 ἀνείτε ταῦτόν σπέρμα, κάπεδείξατε 1405
 πατέρας, ἀδελφούς, παῖδας, αἶμ' ἐμφύλιον,
 νύμφας γυναικας μητέρας τε, χῶπόσα
 αἰσχιστ' ἐν ἀνθρώποισιν ἔργα γίνεται
 ἀλλ', οὐ γὰρ αὐδᾶν ἔσθ' ἂ μηδὲ δρᾶν καλόν,
 ὅπως τάχιστα πρὸς θεῶν ἕξω μέ που 1410
 καλύψατ', ἥ φονεύσατ', ἥ θαλάσσιον
 ἐκρίψατ', ἐνθα μήποτ' εἰσόψεσθ' ἔτι.
 ἴτ', ἀξιώσατ' ἀνδρὸς ἀθλίου θιγεῖν
 πίθεσθε, μὴ δέισητε· τὰμὰ γὰρ κακὰ
 οὐδεὶς οἶός τε πλὴν ἐμοῦ φέρειν βροτῶν 1415
Χο. ἀλλ' ὦν ἐπαιτεῖς ἐς δέον πάρεσθ' ὅδε
 Κρέων τὸ πράσσειν καὶ τὸ βουλευεῖν, ἐπεὶ
 χώρας λείπειται μούνος ἀντὶ σοῦ φύλαξ
Οἱ οἶμοι, τί δῆτα λέξομεν πρὸς τόνδ' ἔπος,
 τίς μοι φανεῖται πίστις ἐνδικος, τὰ γὰρ 1420
 πάρος πρὸς αὐτὸν πάντ' ἐφηύρημαι κακός
Κρ οὐχ ὥς γελαστής, Οἰδίπους, ἐλήλυθα,
 οὐδ' ὥς ὀνειδιῶν τι τῶν πάρος κακῶν

1401 ἄρ' ἐμοῦ Brunck μέμνησθ' ἔτι rec μέμνησθ' ἔτι L A rec
 μέμνησθ' ὅταν ΣΓΡ ΓΥΡ μέμνησθ' ἔτι Elmsley 1405 ταῦτόν codd
 ταῦτό [Longin] de subl 23 ταύτου Jebb 1409 μηδ' ὁρᾶν Nauck
 codicibus accedunt Suid v ἀλλ', Stob flor 17 4 καλόν] καλέ
 Stob 1414 πίθεσθε Elmsley πίθεσθε L^c A rec πίθεσθαι L^{ac} rec
 1422 οὐχ A L² rec οὐ L^c οὐθ' rec Suid v γελαστής et fbrt L^{ac}
 1423 οὐδ' L^a A rec οὐθ' L^{ac} rec Suid. οὐχ L² rec

what a foul sore festered beneath
For now I am found a sinner, in sin begotten
O triple highway and hidden valley,
O wood and gorge at the three cross-roads,
who drank my blood, shed by my hands, my father's,
do you not remember what I did there,
what I came and did here?
O marriage-bed that begat me and demanded
a second begetting from the begotten,
displaying an incestuous mixture
of son, brother, father, wife, mother and bride,
the uttermost disgrace for a man

But an acted sin it is sinful to speak of
Quickly, by God, away quickly somewhere,
hide, kill or hurl me into the sea,
where you will never see me again
Come, condescend to touch a sinner
Obey! Do not be afraid! No one but I
can suffer the consequences of my sin

[*Enter Creon L while Oedipus is still speaking*]

Cho To satisfy your demands, should they need advice
or action, Creon is come, who is left
the only guardian of our country instead of you

Oed Oh! How can I address myself to him?

What claim to confidence can I establish?

I sinned against him so terribly before

Cho I have not come to laugh at you, Oedipus,
or to reproach you for your former sins

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

- ἀλλ' εἰ τὰ θνητῶν μὴ κατασχύνεσθ' ἔτι
 γένεθλα, τὴν γοῦν πάντα βόσκουσιν φλόγα 1425
 αἰδεῖσθ' ἀνακτος Ἑλίου, τοιόνδ' ἄγος
 ἀκάλυπτον οὕτω δεικνύναι, τὸ μήτε γῆ
 μήτ' ὄμβρος ἱερὸς μήτε φῶς προσδέξεται.
 ἀλλ' ὥς τάχιστ' ἐς οἶκον ἐσκομίζετε·
 τοῖς ἐν γένει γὰρ τὰγγενὴ μάλισθ' ὄρᾱν 1430
 μόνοις τ' ἀκούειν εὐσεβῶς ἔχει κακά
 Οἱ πρὸς θεῶν, ἐπέιπερ ἐλπιδος μ' ἀπέσπασας,
 ἄριστος ἐλθὼν πρὸς κάκιστον ἄνδρ' ἐμέ,
 πιθοῦ τί μοι πρὸς σοῦ γάρ, οὐδ' ἐμοῦ, φράσω
 Κρ καὶ τοῦ με χρείας ὧδε λιπαρεῖς τυχεῖν, 1435
 Οἱ ῥῖψόν με γῆς ἐκ τῆσδ' ὅσον τάχισθ', ὅπου
 θνητῶν φανοῦμαι μηδενὸς προσήγορος
 Κρ ἔδρασ' ἂν εὖ τοῦτ' ἴσθ' ἂν, εἰ μὴ τοῦ θεοῦ
 πρώτιστ' ἔχρηζον ἐκμαθεῖν τί πρακτέον.
 Οἱ ἀλλ' ἦ γ' ἐκείνου πᾶσ' ἐδηλώθη φάτις, 1440
 τὸν πατροφόντην, τὸν ἀσεβῆ μ' ἀπολλύναι.
 Κρ. οὕτως ἐλέχθη ταῦθ'· ὁμῶς δ' ἔν' ἔσταμεν
 χρείας ἄμεινον ἐκμαθεῖν τί δραστέον
 Οἱ. οὕτως ἄρ' ἀνδρὸς ἀθλίου πεύσεσθ' ὕπερ;
 Κρ. καὶ γὰρ σὺν νῦν τᾶν τῷ θεῷ πίστιν φέροις 1445
 Οἱ καὶ σοί γ' ἐπισκῆπτω τε καὶ προστρέψομαι,
 τῆς μὲν κατ' οἴκους αὐτὸς δὲ θέλεις τάφον
 θοῦ· καὶ γὰρ ὀρθῶς τῶν γε σῶν τελεῖς ὕπερ
 ἐμοῦ δὲ μήποτ' ἀξιώθήτω τόδε
 πατρῶον ἄστυ ζῶντος οἰκητοῦ τυχεῖν, 1450
 ἀλλ' ἔα με ναλεῖν ὄρεσιν, ἔνθα κλίζεται
 οὐμὸς Κιθαιρῶν οὗτος, δὲ μήτηρ τέ μοι
 πατήρ τ' ἐθέσθην ζῶντε κύριον τάφον,

1428 ἰρὸς Dindorf 1430 sq μόνοις ὄρᾱν Dobree μόνοις θ' ὄρᾱν
 Meineke 1437 θανοῦμαι Meineke 1445 γ' ἂν rec 1446 τε
 L^a A rec γε L rec προστρέψομαι L προθρέψομαι A rec προστρέ-
 πομαι et προτρέπομαι rec 1453 ζῶντι Tour

But, though you have no reverence left for the children of men,

respect at least the life-giving flame of the Sun King,
and do not publicly exhibit your impurity,
which neither the earth nor the blessed rain,
nor daylight will welcome

Take him quickly into the house

That the sight of suffering should be confined
to the sufferer's own family is most religious

Oed For God's sake, since you tore me from my worst
apprehension,

and behaved so nobly to such a sinner,

Listen! It is for your sake, not mine, I ask

Cre What is it that you request me to do?

Oed Cast me quickly out of this country, to where
I shall never be spoken to again by a man

Cre You may rest assured I would have done this,
had I not thought it first desirable
to find out from God what ought to be done

Oed But the decision was made quite clear,
to destroy the parricide, the impure murderer

Cre Yes, that was it But in view of our requirements,
I still think it better to ask what we ought to do

Oed What? make an inquiry for such a sinner?

Cre I should have thought that you would be inclined now
to give some credit to God's assertions

Oed I do And I command and supplicate you
consider your own wishes in her burial

It is right for you to look after your own

But that I in my lifetime should inhabit

the city of my fathers, do not demand this

Let me live in the mountains, on my Cithaeron,

which my mother and father, in their lives, appointed

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

| | | |
|--|----------------------------|--|
| ὣν' ἐξ ἐκείνων, οἳ μ' ἀπωλλύτην, θάνω. | | |
| καίτοι τοσοῦτόν γ' οἶδα, μήτε μ' ἂν νόσον | 1455 | |
| μήτ' ἄλλο πέρσαι μηδέν οὐ γὰρ ἂν ποτε | | |
| θυήσκων ἐσώθην, μὴ 'πί τῃ δεινῷ κακῷ | | |
| ἀλλ' ἡ μὲν ἡμῶν μοῖρ', ὅποιπερ εἶσ', ἵτω | | |
| παίδων δὲ τῶν μὲν ἀρσένων μή μοι, Κρέον, | | |
| προθῇ μέριμναν· ἄνδρες εἰσίν, ὥστε μὴ | 1460 | |
| σπάνιυ ποτὲ σχεῖν, ἔνθ' ἂν ὦσι, τοῦ βίου | | |
| τοῖν δ' ἀθλῖαι οἰκτραῖν τε παρθένοιω ἐμαῖν, | | |
| οἶν οὐποθ' ἡμῇ χωρὶς ἐστάθῃ βορᾶς | | |
| τράπεζ' ἄνευ τοῦδ' ἀνδρός, ἀλλ' ὅσων ἐγὼ | | |
| ψαύοιμι, πάντων τῶνδ' αἰεὶ μετειχέτην· | 1465 | |
| τοῖν μοι μέλεισθαι καὶ μάλιστα μὲν χεροῖν | | |
| ψαῦσαί μ' ἔασον ἀποκλαύσασθαι κακά. | | |
| ἴθ' ὦναξ, | | |
| ἴθ' ὦ γονῇ γενναίε. χερσὶ τῶν θιγῶν | | |
| δοκοῖμ' ἔχειν σφας, ὥσπερ ἡνίκ' ἐβλεπον | 1470 | |
| τί φημί, | | |
| οὐ δὴ κλύω που πρὸς θεῶν τοῖν μοι φίλοιιν | | |
| δακρυρροοῦντοιν, καὶ μ' ἐποικτίρας Κρέων | | |
| ἐπεμψέ μοι τὰ φίλτατ' ἐκγόνοω ἐμοῖν, | | |
| λέγω τι, | 1475 | |
| Κρ. λέγεις· ἐγὼ γάρ εἰμ' ὁ πορσύννας τάδε, | | |
| γνοῦς τὴν παρούσαν τέρψιν, ἥ σ' εἶχεν, πάλαι | | |
| Οἱ ἄλλ' εὐτυχοίης, καὶ σε τῆσδε τῆς ὁδοῦ | | |
| δαίμων ἄμεινον ἢ 'μὲ φρουρήσας τύχοι | | |
| ὦ τέκνα, ποῦ ποτ' ἐστέ, δεῦρ' ἵτ', ἔλθετε | 1480 | |
| ὥς τὰς ἀδελφὰς τᾶσδε τὰς ἐμὰς χέρας, | | |
| 1454 ἀπολλύτην L ^{so} rec | 1458 ὅποιπερ A rec | 1459 ἀρρένων |
| L ^c rec Κρέον rec Κρέων L A | 1460 προθῇ Elmsley | πρόσθη |
| L A rec 1462 τοῖν] ταῖν codd | 1463 οἶν] αἶν codd | 1465 τῶνδ'] |
| τῶδ' quondam Schneidewin | 1466 τοῖν] ταῖν rec et con | Heath |
| αἶν L A rec | 1469 τᾶν Erfurdt | τ' ἂν L ^c A rec δ' ἂν L ^{so} rec |
| 1474 ἐκγόνοιν rec ἐγγόνοιν L A rec | ἐγγόνοιν Lb | 1477 παρούσαν] |
| πάρος σὴν Kvitzala | πάροιθε Blaydes | ἥ σ' εἶχεν (εἶχε) L ^{so} rec ἦν |
| εἶχες L ^c A rec ἥ σ' ἔχει Lc | 1481 ὥς] εἰς Elmsley | |

my tomb, so to die by my would-be destroyers

This much I know Disease cannot touch me
or anything else I should not have been saved from
death,

had I not been reserved for some terrible doom

As for my sons, I ask you, Creon, to have
no anxiety They are men, and cannot lack anything,
wherever they are, to earn their bread

But my daughters, my poor daughters,
who never fed apart from my own table,
always sharing whatever their father touched,
protect my poor daughters And especially I beg you,
permit me to touch them, and weep, weep,
Prince,

[*Oedipus' two daughters are led out of the Palace by attendants*]

Noble Prince If I could but touch them,
I should seem to be with them as much as when I could
see

What!

O God! Can I hear them weeping, my daughters
weeping, and Creon has pitied me,
and sent them to me, my dear daughters?
Is it true?

Cre It is It is I who have done it For I knew
this outpouring of joy often in the old days.

Oed God bless you, and may your guardian angel
have a better care for you than mine did for me
My daughters, where are you? Come here, come
and touch the hand of your brother, which took

ΟΙΔΙΠΟΤΣ ΤΤΡΑΝΝΟΣ

αἱ τοῦ φυτουργοῦ πατρὸς ὑμῖν ᾧδ' ὄραν
τὰ πρόσθε λαμπρὰ προξένησαν ὄμματα·
ὅς ὑμῖν, ᾧ τέκν', οὐθ' ὄρων οὐθ' ἱστορῶν
πατὴρ ἐφάνθηεν ἔνθεν αὐτὸς ἠρόθην. 1485

καὶ σφῶ δακρύω προσβλέπειν γὰρ οὐ σθένω·
νοούμενος τὰ λοιπὰ τοῦ πικροῦ βίου,
οἶον βιώναι σφῶ πρὸς ἀνθρώπων χρεῶν.
ποίας γὰρ ἀστῶν ἤξετ' εἰς ὀμιλίας,
ποίας δ' ἐορτάς, ἔνθεν οὐ κεκλαυμένοιαι 1490

πρὸς οἶκον ἔξεσθ' ἀντὶ τῆς θεωρίας,
ἀλλ' ἡνίκ' ἂν δὴ πρὸς γάμων ἤκητ' ἀκμάς,
τίς οὗτος ἔσται, τίς παραρρίψει, τέκνα,
τοιαῦτ' ὄνειδῃ λαμβάνειν, ἃ τοῖς ἐμοῖς
γονεῦσιν ἔσται σφῶν θ' ὁμοῦ δηλήματα, 1495

τί γὰρ κακῶν ἄπεστι, τὸν πατέρα πατὴρ
ὑμῶν ἔπεφνε· τὴν τεκοῦσαν ἤρσεν,
ὅθεν περ αὐτὸς ἐσπάρη, κακ τῶν ἴσων
ἐκτήσαθ' ὑμᾶς, ὧν περ αὐτὸς ἐξέφυ
τοιαῦτ' ὄνειδιεῖσθε κἄτα τίς γαμεῖ, 1500

οὐκ ἔστιν οὐδεῖς, ᾧ τέκν', ἀλλὰ δηλαδὴ
χέρσους φθαρῆναι καγάμους ὑμᾶς χρεῶν
ᾧ παῖ Μενοικέως, ἀλλ' ἐπεὶ μένος πατὴρ

τούτοιον λέλειψαι, νῶ γάρ, ᾧ φυτεύσαμεν,
ὀλώλαμεν δὴ ὄντε, μὴ σφε δὴ παρῆς 1505

πτωχὰς ἀνάνδρους ἐγγενεῖς ἀλωμένας,
μῆδ' ἐξισώσης τάσδε τοῖς ἐμοῖς κακοῖς
ἀλλ' οἴκτισόν σφας, ὧδε τηλικάσδ' ὀρώων
πάντων ἐρήμους, πλὴν ὅσον τὸ σὸν μέρος

1487 τὰ πικρὰ τοῦ λοιποῦ βίου rec 1491 ἔξεσθ' L^c A rec ἤξεθ'
L^{ac} ἤξετ' rec 1492 ἤκητ' L^{ac} A rec ἤκητ' L^c rec 1493 ἔσται
γ' δις E ἔσται δις Lc ἔστιν δις con1 Elmsley 1494 sq λαμβάνειν post
Blaydesium scripsi λαμβάνων codd τοῖς ἐμοῖς κτλ multis su-
specta τοῖσιν οἷς γόννοισιν σφίν θ' (τοῖσιν οἷς iam Blaydes γόννοισιν
Schenk1) Housman ταῖς ἐμοῖς γοναῖσιν Kennedy 1504 τοῖσιν Lc
ταύταιν L A rec φυτεύσαμεν L A rec 1505 μὴ σφε δὴ παρῆς Hous-
man μὴ σφε παρῆς codd μὴ σφε παρῆς Dawes μὴ παρὰ σφ'
ἴδης Porson 1506 ἐκγενεῖς Dindorf ἐκστειγέως Schneidewin

the bright light from your father's eyes, to see thus,
who saw nothing, knew nothing, daughters, and became
your father by the womb that bore him

I weep for you—for I cannot see you—
considering the bitter prospect of your future,
and the lives you must lead among men
What parties or celebrations will you attend,
and not come home weeping instead of a holiday?
And when you become eligible for marriage,
who will be the brave man, who will risk the disgrace,
equally ruinous to you and to my parents?
What sin is left out? Your father slew his father,
and lay with the mother who bore him, begetting
you from the sources of his own being
Such are your reproaches And then who will marry you?
No one, my daughters, evidently you must remain
barren spinsters till the day of your death

Son of Menoiceus, you are the only father
left to them For we who begat them, we two,
are ruined Please do not allow your relations
to wander without husbands, vagrant paupers,
and do not level them with my own suffering
Pity them, seeing their tender years,
except for you utterly destitute

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

ξύννευσον, ὦ γενναῖε, σὴ ψαύσας χερί. 1510
 σφῶν δ' ὦ τέκν', εἰ μὲν εἰχέτην ἦδη φρένας,
 πῶλλ' ἂν παρήνουν νῦν δὲ τοῦτ' εὐχέσθ' μοι,
 οὐ καιρὸς αἰεὶ ζῆν, βίου δὲ λῶνος
 ὑμᾶς κυρῆσαι τῷ φυτεύσαντος πατρός.
 Κρ ἄλλ' ἴν' ἐξήκει δακρύων ἄλλ' ἴθι στέγης ἔσω. 1515
 Οἱ πειστέον, κεί μὴδὲν ἡδύ. Κρ πάντα γὰρ καιρῷ καλά.
 Οἱ οἶσθ' ἐφ' οἷσιν εἰμι, Κρ. λέξεις, καὶ τότ' εἴσομαι κλύων
 Οἱ γῆς μ' ὅπως πέμψεις ἄποικον. Κρ. τοῦ θεοῦ μ'
 αἰτεῖς δόσιν
 Οἱ. ἀλλὰ θεοῖς γ' ἔχθιστος ἦκω. Κρ τοιγαροῦν τεύξῃ τάχα
 Οἱ φῆς τὰδ' οὖν, Κρ. ἀμὴ φρονῶ γὰρ οὐ φιλῶ λέγειν μάτην
 Οἱ. ἀπαγέ νῦν μ' ἐντεῦθεν ἦδη. Κρ στεῖχ' νυν, τέκνων
 δ' ἀφ' οὗ. 1521
 Οἱ μῆδαμῶς ταύτας γ' ἔλῃ μου. Κρ πάντα μὴ βούλου
 κρατεῖν
 καὶ γὰρ ἀκράτησας οὐ σοι τῷ βίῳ ξυνέσπετο.
 [Χο ὦ πάτρας Θήβης ἔνοικοι, λεύσσειτ', Οἰδίπους ὄδε,
 ὃς τὰ κλείν' αἰνίγματ' ἥδει καὶ κράτιστος ἦν ἀνὴρ, 1525
 ὅστις οὐ ζήλῳ πολιτῶν καὶ τύχαις ἐπιβλέπων,
 εἰς ὅσον κλύδωνα δεινῆς συμφορᾶς ἐλήλυθεν.
 ὥστε θνητὸν ὄντ' ἐκείνῃν τὴν τελευταίαν ἰδεῖν
 ἡμέραν ἐπισκοποῦντα μῆδέν' ὀλβίζειν, πρὶν ἂν
 τέρμα τοῦ βίου περάσῃ μῆδὲν ἀλγεινὸν παθῶν] 1530

1511 εἴχετόν γ' Brunck 1513 αἰ] ἐφ Dindorf τοῦ βίου
 codd corr Aldus 1517 εἰμι Brunck εἰμί codd 1518 πέμ-
 ψης L^o rec ἄποικον A⁷P rec ἀπ' οἴκων L A rec ἀπ' οἴκου L¹
 1519 γ' om rec 1522 ἔλῃ μου rec ἔλῃ με con Elmsley
 1523 διὰ βίου Nauck 1524 sqq seclusi choro tribuunt codices,
 Oedipo Ξ sed vide ne, ut in Euripidis Phoen 1758 sqq, omnia sint
 ab histrionibus profecta in Oedipi persona occasionem γωνυμοσγίας
 idoneam se nactus esse ratis itaque minus dolendum quod v
 1526 et tres ultimos nemo adhuc concinnavit perit, ut opinor,
 anapaestorum clausula similia iudicant Herwerden et Bruhn
 1525 ἦδει L¹ A rec ἦδη L rec 1526 ὃν τίς, Musgrave οὐ τίς
 Martin οὐ [ζήλῳ] ἐν βίῳ M ἐν [ζήλῳ Ven καὶ] ταῖς Canter
 ἐπέβλεπεν Musgrave 1528 ἰδεῖν] ἦδει Stanley 1529 πάντα
 προσδοκᾶν Σ⁷P

Consent, noble prince, touching me with your hand
To you my daughters, had you reached years of discretion,
I should have given much advice Pray now
to live where you may, and have a happier life
than your father's

Cre Come, you have wept enough now It is time to go
into the house

Oed I must obey, though it is hard *Cre* Everything in
time is good

Oed You know the terms of my going? *Cre* Tell them,
when I have heard them, I shall know

Oed Banish me from this land *Cre* You are asking what
is God's alone to give

Oed But God, I know, hates me intensely *Cre* Then you
will get what you require

Oed You promise it *Cre* I am not accustomed to promise
on uncertainty

Oed Take me within now *Cre* Go But first you must
let your children go

Oed Do not take them from me! *Cre* You cannot have
it all your own way now

Your prerogative to do so has not followed you to the end.
[*Oedipus is led off after his daughters into the Palace Creon
follows Exit chorus Parodos L*]

